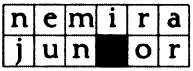
Copila-Stea

Jerry Spinelli


n e m i r a
j u n o r

JERRY SPINELLI s-a născut la 1 februarie 1941, în Norristown, Pennsylvania, și este un celebru autor de cărți pentru copii. Visul său era să devină jucător profesionist de baseball, dar totul s-a schimbat la vârsta de șaisprezece ani, când i-a fost publicat un poem în ziarul local, din acel moment hotărându-se pentru o carieră de scriitor. Este absolvent al facultății din Gettysburg și master al Universității Johns Hopkins, iar prima sa carte pentru copii a publicat-o la vârsta de patruzeci și unu de ani. Locuiește în Pennsylvania, alături de soția Eileen și cei șase copii ai lor. Dintre lucrările sale menționăm: *Maniac Magee* (1990 – ecranizat în 2003), pentru care a primit Newberry Medal, *Crash* (1996 – în curs de ecranizare), *Wringer* (1997 – în curs de ecranizare), volum recompensat cu Newberry Medal, *Knots in My Yo-Yo String* (1998), *Love, Stargirl* (2007).

Copila-Stea

Jerry Spinelli

Traducere din limba engleză
ALEXANDRA DĂNILĂ

NEMIRA

Le mulțumesc din suflet lui Nick Uliano, Tony Coia și Mike Oliver pentru că și datorită lor există această poveste. De asemenea, editoarei mele, Joan Slattery.

Pentru Eileen,
copila mea stea

Și lui Loren Eiseley,
care ne-a învățat că
și atunci când suntem devenim

Nu pot să-l uit nici pe Sonny Liston

Cravata cu arici

Când eram mic, unchiul Pete avea o cravată pe care era desenat un arici. Credeam că era cel mai grozav lucru de pe lume. Unchiul Pete obișnuia să stea răbdător lângă mine, în timp ce-mi treceam degetele pe suprafața ei mătăsoasă, așteptându-mă din moment în moment să fiu înțepat de vreunul dintre ace. Odată m-a lăsat să o port. Am tot încercat să îmi cumpăr și eu una, dar n-am reușit.

La doisprezece ani ne-am mutat din Pennsylvania în Arizona. Când unchiul Pete a venit să-și ia rămas-bun, purta cravata. M-am gândit că așa îmi dădea ocazia să o văd pentru ultima oară și îi eram recunoscător. La un moment dat, și-a smuls-o teatral și mi-a petrecut-o pe după gât.

– E a ta, mi-a spus. Cadou de plecare.

Mi-a plăcut așa de mult cravata aceea cu arici, încât am hotărât să îmi fac o colecție. La doi ani

după ce ne-am stabilit în Arizona, colecţia mea număra tot o cravată. Unde să găseşti o cravată cu arici în orăşelul Mica, din Arizona – sau oriunde altundeva, ca s-o spunem pe-a dreaptă?

Când am împlinit paisprezece ani, am citit despre mine în ziarul local. Secţiunea dedicată familiei avea o rubrică permanentă cu aniversările copiilor, iar mama le-a trimis ceva despre mine. Notiţa se încheia aşa: „Pasiunea lui Leo Burlock este colecţionarea de cravate cu arici."

După câteva zile, întorcându-mă de la şcoală, am găsit o pungă de plastic pe pragul casei. Înăuntru era ceva frumos împachetat, legat cu o panglică galbenă. Părea un cadou. Pe etichetă scria „La mulţi ani!". L-am deschis. Era o cravată cu arici. Doi arici aruncau la ţintă cu ghipii, în timp ce un al treilea se scobea în dinţi.

Am cercetat cutia, eticheta, hârtia. N-am găsit niciunde numele celui care mi-l trimisese. Mi-am întrebat părinţii. Mi-am întrebat prietenii. L-am sunat pe unchiul Pete. Nimeni nu ştia nimic.

Atunci am ajuns la concluzia că aveam de-a face cu un mister. Nu mi-a trecut prin minte că eram urmărit. Că toţi eram urmăriţi.

1

– Ai văzut-o?

Așa m-a întâmpinat Kevin în prima zi dintr-a unsprezecea. Așteptam să sune clopoțelul.

– Pe cine să văd?

– He, he!

Și-a lungit gâtul, scrutând mulțimea. Văzuse ceva neobișnuit, i se citea pe chip.

– O să știi, zâmbi el misterios, fără să își ia ochii de la gloată.

Eram sute, roind, strigându-ne, arătând spre fețele bronzate pe care nu le văzusem din iunie. Nu era moment în care să fim mai interesați unul de altul decât în acele cincisprezece minute dinaintea primului clopoțel din întâia zi de școală.

– Cine? l-am înghiontit.

Clopoțelul a sunat. Ne-am bulucit înăuntru.

În clasă am auzit o voce șoptită din spatele meu întrebând, în timp ce rosteam jurământul:

– Ai văzut-o?

Am auzit pe coridoare. Am auzit la engleză și la geometrie:

– Ai văzut-o?

Cine putea să fie? O elevă nouă? Vreo blondă splendidă din California? Sau din Est, de unde veniseră mulți dintre noi? Sau vreo prefacere de vară, cineva care pleacă în iunie arătând ca o fetiță și se întoarce în septembrie cu trup de femeie, un miracol de zece săptămâni?

În laboratorul de geografie am auzit un nume: Copila-Stea. M-am întors spre elevul mai mare, care stătea pleoștit în spatele meu.

– Copila-Stea? am exclamat. Ce fel de nume-i ăsta?

– Ăsta e. Copila-Stea Caraway. Așa a spus în clasă.

– *Copila-Stea?*

– Mda.

Apoi am văzut-o. În pauza de prânz. Purta o rochie alburie, atât de lungă că îi ascundea pantofii. Cu volănașe la gât și la mâneci, arăta de parcă ar fi fost rochia de mireasă a străbunicii ei. Părul de culoarea nisipului îi ajungea până la

umeri. Ducea ceva în spate și nu era un ghiozdan. Întâi am crezut că e o chitară în miniatură. Mai târziu am aflat că era o ukulele[1].

Nu își luase tavă pentru mâncare. Avea în schimb o geantă mare de pânză, pe care era pictată o floarea-soarelui în mărime naturală. Toată sala de mese amuțise la trecerea ei. S-a oprit la o masă goală, și-a pus geanta jos, și-a agățat instrumentul de scaun și s-a așezat. A scos un sandvici din geantă și a început să mănânce.

Jumătate de încăpere încă se holba, cealaltă începuse să șușotească.

Kevin rânjea.

– Ce ți-am zis?

Am aprobat din cap.

– E în a zecea, mi-a spus. Am auzit că a făcut școala acasă până acum.

– Poate asta e explicația, i-am răspuns.

Era cu spatele la noi, așa că nu i-am putut vedea chipul. Nu era nimeni cu ea la masă, dar la mesele din jur copiii se înghesuiau câte doi pe un scaun. Nu părea să observe. Părea izolată într-o mare de chipuri care se holbau și șușoteau.

Kevin era din nou cu gura până la urechi.

[1] Chitară havaiană (n. red.).

– Te gândeşti la ce mă gândesc şi eu?

Am rânjit şi eu. Am dat din cap.

– *Scaunul încins.*

Scaunul încins era emisiunea şcolii noastre. Noi îi pusesem bazele anul trecut. Eu eram regizor şi producător, Kevin era gazda din faţa camerelor. În fiecare lună intervieva un elev. Până acum, cei mai mulţi fuseseră genul de elevi cu rezultate deosebite, sportivi, cetăţeni model. Importanţi în înţelesul obişnuit al cuvântului, dar nu foarte interesanţi.

Deodată am văzut o ezitare în privirea lui Kevin. Fata luase instrumentul. Încercase nişte acorduri. Iar acum cânta de-a binelea! Îşi legăna capul şi umerii cântând: „Privesc pe deasupra trifoiului cu patru foi ce adineaori mi-a scăpat privirii." În jur, o tăcere mormântală. Apoi s-a auzit cum o singură persoană bate din palme. M-am uitat într-acolo. Era casieriţa de la bufet.

Acum fata era în picioare, îşi luă geanta pe umăr şi începu să păşească printre mese, mângâind corzile, cântând, mergând ţanţoşă şi apoi învârtindu-se. Capetele s-au întors, privirile au urmat-o, lumea era cu gura căscată. Să nu-ţi crezi ochilor. Când a trecut pe la masa noastră, am reuşit să îi văd chipul. Nu era superbă, nici urâtă.

O dungă pistruiată îi brăzda nasul. Arăta ca o sută de alte fete din școală, cu excepția a două lucruri. Nu era deloc machiată, iar ochii ei erau cei mai mari pe care îi văzusem vreodată, ochi de căprioară surprinsă de farurile mașinii. S-a răsucit când a trecut pe lângă noi, rochia ei înfoiată mi-a atins pantalonul, apoi a ieșit afară din sala de mese.

Dintre mese s-au auzit trei bătăi încete din palme. Cineva a fluierat. Cineva a chiuit.

Eu și Kevin ne-am uitat uluiți unul la altul.

Kevin a schițat o intrare în aer, și amândoi ne-am imaginat deja covorul roșu.

– *Scaunul încins!* Atracția principală – Copila-Stea.

Am plesnit masa.

– Da!

Am bătut palma.

2

A doua zi când am ajuns la școală, Hillari Kimble făcea vâlvă la intrare.

– Nu-i reală, zicea ea batjocoritoare. E o actriță, e o escrocherie.

– Cine încearcă să ne tragă pe sfoară? a strigat cineva.

– Administrația, directorul. Cine altcineva? Cui îi pasă?

Hillari a clătinat din cap dezaprobator la absurditatea întrebării.

O mână a fulgerat în aer:

– De ce?

– Atmosfera din școală, s-a răstit ea. Au impresia că locul ăsta a fost prea anost anul trecut. Cred că dacă infiltrează o nebună printre elevi...

– Așa cum îi infiltrează pe ăia de la antidrog în școli! a strigat altcineva.

Hillari i-a aruncat o căutătură cruntă vorbitorului, apoi a continuat:

– ...o nebună care să miște lucrurile pe aici, poate vor mai da elevii pe la câte un meci sau se vor înscrie în câte un club.

– În loc să se pipăie prin bibliotecă! a ciripit o altă voce.

Toată lumea a izbucnit în râs, apoi a sunat clopoțelul și am intrat.

Teoria lui Hillari Kimble s-a răspândit repede prin școală și a fost prompt acceptată.

– Crezi că Hillari are dreptate? m-a întrebat Kevin. Copila-Stea o fi vreo infiltrată?

Am chicotit.

– Tu te auzi ce vorbești?

Și-a desfăcut brațele.

– Ce?

– Ăsta e liceul din Mica, i-am reamintit. Nu o operațiune CIA.

– Poate n-o fi, dar sper că Hillari are dreptate, mi-a răspuns el.

– De ce a-i spera așa ceva? Dacă nu e o elevă adevărată, nu putem să o chemăm la *Scaunul încins*.

Kevin a dat din cap și a zâmbit larg.

– Ca de obicei, Domnule Regizor, nu vezi imaginea de ansamblu. Am putea folosi emisiunea să o demascăm. Înțelegi?

A schițat iar intrarea în aer:

– *Scaunul încins* descoperă farsa din liceu!

M-am holbat la el.

– Tu chiar *vrei* să fie o impostoare?

Și-a întins iar zâmbetul de la o ureche la alta.

– Evident. Popularitatea noastră o să crească până la cer!

Trebuie să recunosc – cu cât o vedeam mai mult, cu atât îmi era mai ușor să cred că e o impostoare, o glumă, orice, dar nu o persoană adevărată. A doua zi purta o pereche de pantaloni de un roșu-aprins, scurți și largi, cu platcă și bretele – o

salopetă. Părul ei nisipiu era strâns în două cozi împletite și legate cu panglici tot roșii. Obrajii și-i îmbujorase cu ruj, de păreau două mere, iar pe față își făcuse pistrui supradimensionați. Arăta ca Heidi sau Bo Peep.

La prânz era tot singură, la aceeași masă. Când a terminat de mâncat și-a luat chitara, cum făcuse și în urmă cu o zi. Dar de data asta nu a început să cânte. S-a ridicat și s-a plimbat printre mese. S-a uitat la noi. La un chip, apoi la altul, și la altul... Privirea aceea îndrăzneață, privirea „mă uit la tine", pe care oamenii nu prea o au, și cu atât mai puțin cei pe care nu-i cunoști. Părea să caute pe cineva și toată lumea din sala de mese începuse să se simtă stânjenită.

Pe când se apropia de masa noastră, mi-a trecut prin cap: „Dacă mă caută pe mine?" Gândul m-a înfricoșat. M-am întors. M-am uitat spre Kevin. L-am privit cum zâmbea prostește în sus spre ea. I-a făcut cu mâna din vârful degetelor și a șoptit „Salut, Copilă Stea". Nu am auzit niciun răspuns. Simțeam acut trecerea ei pe lângă scaunul meu.

S-a oprit două scaune mai încolo. Îi zâmbea unui elev rotofei din anul terminal pe care-l chema Alan Ferko. În sala de mese nu se auzea nici

musca. A început să mângâie corzile instrumentului. Şi să cânte. Era *La mulţi ani.* Când a ajuns la partea cu numele nu a cântat doar numele de botez, ci tot numele:

– La mulţi ani, dragă Alan Fer-kooooo!

Alan Ferko s-a înroşit ca panglicile de la cozile împletite ale lui Bo Peep. A urmat o rafală de fluierături şi chiuieli, mai mult pentru Alan Ferko decât pentru ea. În timp ce Copila-Stea se îndepărta în pas de marş, am văzut-o pe Hillari Kimble ridicându-se de pe scaun, gesticulând, spunând ceva ce nu am reuşit să aud.

– Numai un lucru îţi zic, mi-a spus Kevin pe când ne alăturam mulţimii din hol, ar fi bine să nu fie reală.

L-am întrebat ce înseamnă asta.

– Înseamnă că dacă e reală are o mare problemă. Cât timp crezi că poate rezista aici cineva care e cu adevărat aşa?

Bună întrebare.

Liceul din regiunea Mica – LRM – nu era chiar un cuib de nonconformism. Bineînţeles, mai erau individualişti pe ici, pe colo, dar erau nişte limite bine definite pe care nu le depăşea nimeni – toţi purtam aceleaşi haine, vorbeam la fel, mâncam

aceeași mâncare, ascultam aceeași muzică. Chiar și tocilarii și tăntălăii noștri aveau amprenta LRM. Dacă se întâmpla să o luăm pe alte căi, ne întorceam iute la forma inițială, ca o bandă de cauciuc.

Kevin avea dreptate. Era de neconceput să supraviețuiască printre noi cineva precum Copila-Stea – sau cel puțin să supraviețuiască neschimbată. Însă era evident că Hillari Kimble avea pe jumătate dreptate: fata asta care își spunea Copila-Stea putea sau nu să fie o intrusă, dar orice ar fi fost, sigur nu era reală.

Nu putea să fie.

De mai multe ori în acele prime săptămâni ale lui septembrie, a apărut îmbrăcată în câte ceva extravagant. O rochie scurtă din anii 1920. O rochie amerindiană de piele. Un chimono. Într-o zi a venit îmbrăcată într-o fustă mini de blugi cu ciorapi verzi, iar pe un picior avea o paradă de ace de siguranță în formă de buburuze și fluturași. „Obișnuit" pentru ea erau rochiile și fustele lungi, victoriene, până în pământ.

O dată la câteva zile cânta altcuiva o serenadă cu „La mulți ani". Eram fericit că ziua mea era vara.

Pe hol saluta elevi pe care nu-i cunoștea. Celor din anul terminal nu le venea să creadă. Nu mai

văzuseră niciodată pe cineva dintr-a zecea așa de îndrăzneț.

În clasă era mereu cu mâna în aer, punând întrebări, deși întrebarea nu avea de obicei nimic de-a face cu subiectul care se discuta. Într-o zi a întrebat despre troli la ora de istorie a Statelor Unite.

A compus un cântec despre triunghiurile isoscele. L-a cântat în ora de geometrie plană. Se numea *Oi avea eu trei laturi, dar numai două sunt egale.*

S-a înscris la echipa de atletism a școlii. Întrecerile se țineau pe terenul de golf al clubului din Mica. Steagurile roșii arătau alergătorilor drumul. La prima întrecere la care a participat, în mijlocul cursei a luat-o spre stânga când toată lumea a luat-o spre dreapta. Au așteptat-o la linia de sosire. Nu a mai apărut. A fost dată afară.

Într-una din zile o fată a țipat pe hol. Văzuse o fețișoară maro ieșind din geanta cu floarea-soarelui a Copilei-Stea. Era animalul ei de companie, un șobolan. Îl aducea în fiecare zi la școală în geantă.

Într-o dimineață a căzut o ploaie neobișnuită. Chiar în timpul orei de sport. Profesorul a trimis pe toată lumea înăuntru. În drum spre următoarea

oră s-au uitat pe geam. Copila-Stea era tot afară. În ploaie. Dansând.

Voiam să o definim, să o caracterizăm în câteva cuvinte, așa cum făceam unul cu celălalt, dar nu puteam trece de „bizară", „ciudată" și „caraghioasă". Felul ei de a fi ne dădea peste cap. Un singur cuvânt părea să planeze pe cerul senin de deasupra școli:

CUM?

Tot ce făcea părea să întărească vorbele lui Hillari Kimble: Nu-i reală... Nu-i reală...

Și în fiecare noapte în pat mă gândeam la ea pe când răsărea luna la fereastră. Puteam să cobor storul, să fie mai întunecat, să-mi fie mai ușor să adorm, dar nu o făceam niciodată. În acea oră luminată de lună căpătam un sentiment al diferenței dintre lucruri. Îmi plăcea senzația care mi-o dădea lumina aceasta, de parcă nu ar fi fost opusul zilei, ci partea ei ascunsă, partea intimă a zilei, când fantasticul se scurgea pe cearșaful meu imaculat precum o pisică neagră venită din deșert.

În timpul unui astfel de moment selenar mi-am dat seama că Hillari Kimble greșea. Copila-Stea era reală.

3

Eu și Kevin ne certam în fiecare zi.

Ca producător, îndeletnicirea mea principală era să recrutez oameni pentru *Scaunul încins*. După ce primeam acordul cuiva, Kevin începea să se documenteze în legătură cu persoana, să-și pregătească întrebările.

În fiecare zi mă întreba:

– Ai înscris-o?

În fiecare zi îi spuneam că nu. Devenise frustrat.

– Cum adică nu? Nu *vrei* să o înscrii?

I-am răspuns că nu sunt sigur. A făcut ochii mari.

– Nu ești sigur? Cum poți să nu fii sigur? Am bătut palma în sala de mese de săptămâni întregi. Chiar ne-am gândit la o miniserie cu ea. Ăsta trebuie să fie cel mai tare episod din *Scaunul încins*.

Am ridicat din umeri.

– Asta a fost atunci. Acum nu mai sunt sigur.

S-a uitat la mine de parcă aveam trei urechi.

– În legătură cu ce nu ești sigur?

Am ridicat din umeri.

– Bine. O s-o înscriu eu, a spus, și mi-a întors spatele gata să plece.

– Atunci va trebui să îți cauți alt regizor.

S-a oprit. Aproape că vedeam fum ieșind din umerii lui. S-a răsucit și mi-a aruncat:

– Leo, câteodată eşti un adevărat nemernic.

Apoi a plecat.

Era neplăcut. Kevin Quinlan şi cu mine eram de acord în toate. Eram prieteni de când sosisem în Arizona în aceeaşi săptămână, acum patru ani. Cactusul ţepos în formă de pară ni se părea la amândoi că seamănă cu o paletă de ping-pong cu mustăţi. Iar cactuşii saguaro arătau ca nişte labe de dinozaur. Eram morţi după crema de căpşuni şi banane cu lapte. Amândoi voiam să facem carieră în televiziune. Kevin zicea mereu că vrea să devină moderator la talk-show-uri vulgare, şi nu glumea. Eu voiam să fiu prezentator la rubrica de ştiri sau de sport. Am gândit *Scaunul încins* împreună şi am convins liceul să ne lase să îl punem în aplicare. A fost un succes imediat. În scurt timp a devenit cea mai cunoscută chestie din şcoală.

Atunci de ce mă împotriveam?

N-aveam nici cea mai mică idee. Erau nişte sentimente vagi, şi dintre ele singurul pe care puteam să-l identific era un avertisment: Las-o în pace!

Între timp „Ipoteza lui Hillari" (aşa îi spunea Kevin) dăduse naştere altor teorii.

Încerca să se facă remarcată de cineva din industria filmului.

Se droga.

Era un exemplu de persoană care făcuse şcoală acasă şi o luase razna.

Era o extraterestră.

Şobolanul pe care îl adusese la şcoală era doar vârful aisbergului. Avea sute acasă, unii mari cât o pisică.

Trăia într-un oraş părăsit în deşert.

Trăia într-un autobus.

Părinţii ei erau acrobaţi la circ.

Părinţii ei erau vrăjitori.

Părinţii ei erau două legume într-un spital din Yuma, căror nu le mai funcţiona creierul.

O priveam cum se aşeza în clasă şi scotea din geanta de pânză o faţă de masă albastră cu volănaşe galbene pe care o întindea peste trei laturi ale băncii. O vedeam cum aranjează o vază de vreo două palme şi în ea o margaretă albă cu galben. Le întindea şi le aduna la fiecare oră, de şase ori pe zi. Margareta era proaspătă numai luni dimineaţa, la ultima oră petalele începeau să se ofilească. Până miercuri petalele cădeau şi tulpina se veştejea. Vineri floarea atârna peste marginea vazei fără apă, capul ei ca un ciot mort împrăştia praf galben în şanţul pentru creioane.

Ne alăturam ei în timp ce ne cânta *La mulţi ani* în sala de mese. O auzeam salutându-ne pe

coridoare și în clase și ne întrebam de unde știe cum ne cheamă și când ne-am născut.

Ochii ei „ca surprinși de faruri" îi dădeau o expresie de uluire permanentă, iar noi ne trezeam uitându-ne înapoi peste umăr și întrebându-ne ce ratasem.

Râdea când nu se spunea nici o glumă. Dansa fără muzică.

Nu avea prieteni și totuși era cea mai prietenoasă persoană din școală.

În răspunsurile ei la clasă vorbea deseori despre cai de mare și stele, dar nu știa ce e o minge de fotbal.

Zicea că nu are televizor acasă.

Scăpa înțelegerii noastre. Era prezentul. Era viitorul. Era mirosul abia perceptibil al unei flori de cactus, umbra vremelnică a unei bufnițe spiriduș. Nu știam cum s-o înțelegem. În mintea noastră încercam să o țintuim de tabla de plută ca pe un fluture, dar acul trecea direct prin ea și era liberă să zboare mai departe.

*

Kevin nu era singurul. Și alții mă băteau la cap:
– Adu-o la *Scaunul încins!*

Am mințit. Am spus că e numai în clasa a zecea și ar trebui să fii cel puțin într-a unsprezecea ca să apară la *Scaunul încins.*

Între timp mă țineam la distanță. O priveam de parcă ar fi fost o pasăre într-o colivie. Într-o zi am luat-o după colț și iat-o, venea drept spre mine, cu fusta lungă foșnindu-i, se uita direct la mine, împresurându-mă cu ochii aceia. M-am întors și am luat-o la goană în direcția opusă. Când m-am așezat în bancă la ora următoare, mă simțeam încălzit, tulburat. Mă întrebam dacă nesăbuința mea era vizibilă. Deveneam oare caraghios? Sentimentul pe care îl avusesem când am văzut-o semăna foarte tare cu panica.

Apoi, într-o zi după școală, am urmărit-o. Am rămas la o distanță care părea sigură. Cum se știa că nu ia niciodată autobusul, mă așteptam ca plimbarea să fie scurtă. Nu a fost așa. Am străbătut toată Mica, trecând pe lângă sute de curți fără iarbă, dar pline de pietre și cactuși, prin centrul comercial neorenascentist, pe lângă fabrica de electronică, în jurul căreia se contruise orașul cu doar cincisprezece ani în urmă.

La un moment dat, a scos o bucată de hârtie din geantă. A cercetat-o cu atenție. Părea că se uită după numerele caselor în timp ce înainta.

Brusc, a urcat pe trotuarul din fața unei case, s-a îndreptat spre ușa de la intrare și a lăsat ceva în poștă.

Am așteptat să plece. M-am uitat în jur – nu era nimeni pe stradă. M-am dus la cutia poștală și am scos o felicitare făcută de mână. Fiecare literă lunguiață era de altă culoare. Scria: FELICITĂRI! Nu era semnată.

Am reluat urmărirea. Mașini intrau pe aleile din fața caselor. Se făcuse vremea cinei. Părinții mei erau probabil îngrijorați.

A scos șobolanul din geantă și l-a așezat pe umăr. De acolo, rozătorul se uita înapoi, îi vedeam fața triunghiulară spionând din părul ei de culoarea nisipului. Nu-i puteam zări ochii negri de mărgea, dar am bănuit că mă privea. Îmi imaginam că îi spune ce vede. Am mărit distanța dintre noi.

Umbre străbăteau strada.

Am trecut pe lângă spălătoria de mașini și magazinul de biciclete. Am trecut de terenul de golf, cea mai mare întindere de verdeață din zonă, până la terenul din orașul următor. Am trecut de semnul cu „Bine ați venit în Mica". Ne îndreptam spre Nord. Noi și autostrada, cu deșertul și soarele revărsându-se din spatele munților Maricopa. Îmi doream să fi avut ochelarii de soare la mine.

După o vreme, a lăsat autostrada. Am ezitat, dar am continuat urmărirea. Se îndrepta direct spre soarele care apunea, semănând cu o portocală cocoțată pe creasta munților. Pentru o secundă, munții au avut aceeași culoare de lavandă ca fusta ei plină de nisip. Cu fiecare pas, creștea tăcerea, ca și senzația mea că se știa – se știuse de la început – urmărită. Chiar mai mult, că mă călăuzea. Nu s-a uitat nici un moment înapoi.

A început să cânte la ukulele. Apoi i-am auzit și glasul. Nu mai vedeam șobolanul. Mi-am imaginat că ațipise la adăpostul părului ei. Mi-am imaginat că o acompaniază. Soarele s-a lăsat după munți.

Unde mergea?

În asfințitul crescând, cactușii saguaro aruncau umbre nesfârșite pe solul pietros. Am simțit aerul răcoros pe față. Deșertul mirosea a mere. Am auzit ceva – un coiot? M-am gândit la șerpi cu clopoței și scorpioni.

M-am oprit. Am privit-o cum se îndepărtează. Mi-am înăbușit impulsul de a o striga, de a o avertiza... de ce anume?

M-am întors și am luat-o la pas, apoi am pornit-o în goană spre autostradă.

4

Hillari Kimble era cunoscută în liceul din Mica pentru trei lucruri: gura ei, Farsa şi Wayne Parr.

Gura ei era bine cunoscută, cel mai adesea pentru văicăreli.

Episodul care a devenit cunoscut sub numele de Farsa lui Hillari a avut loc în al doilea an de liceu, când a încercat să intre în clubul de majorete. Chipul, părul şi silueta ei erau potrivite şi, în mod evident, avea o gură destul de mare. A fost acceptată imediat. Apoi a uluit pe toată lumea refuzând. Voia să demonstreze că poate, asta a fost replica ei. Spunea că nu a avut deloc intenţia să urle şi să ţopăie în faţa tribunelor goale (cam aşa erau de obicei). Şi oricum ei nu-i plăceau sporturile.

Wayne Parr era prietenul ei. Din punctul de vedere al vocii era opusul ei: de abia îşi deschidea gura. Nici nu era nevoie. Trebuia doar să fie prezent. Asta era menirea lui: să-şi facă apariţia. După standardele fetelor, dar şi ale băieţilor, Wayne Parr era superb.

Dar era mai mult – şi mai puţin – de atât.

Dacă luăm în considerare succesele lui, Wayne Parr părea să fie un nimeni. Nu practica nici un

sport, nu era membru în nici o organizație, nu câștigase nici un premiu, nu luase nici o notă de zece. Nu fusese ales niciunde, nu primea apreciere pentru nimic – și totuși era împărat al defilării noastre zilnice.

Nu ne trezeam dimineața întrebându-ne „Cu ce o să se îmbrace Wayne Parr azi?" sau „Cum se va comporta Wayne Parr azi?", cel puțin nu în mod conștient. Dar la un anumit nivel, unul imperceptibil, despre asta era vorba. Wayne Parr nu mergea la meciuri de fotbal și de baschet, așa cum, de altfel, nu mergeam nici noi. Wayne Parr nu punea întrebări la ore și nici nu se entuziasma de profesori sau de vreo adunare care susținea cine știe ce cauză. Lui Wayne Parr nu-i păsa. Nici nouă.

Ne crease Parr sau era doar imaginea noastră în oglindă? Nu știam. Însă de un lucru eram sigur, dacă dezlipeai straturile ideii de elev, unul câte unul, miezul nu ar fi fost spiritul școlii, ci Wayne Parr. Astfel că în a zecea l-am înscris pe Parr la *Scaunul încins*. Kevin a fost surprins.

– De ce el? Ce merite are?

Ce puteam să-i spun? Că Parr era un subiect interesant *tocmai* pentru că nu făcuse nimic, *tocmai* pentru că se pricepea formidabil de bine

la a nu face nimic? Aveam doar o vagă intuiție, pe care nu o puteam articula. Am ridicat din umeri.

Momentul-cheie al acelei ediții din *Scaunul încins* a fost întrebarea lui Kevin despre modelul în viață al lui Parr. Era una dintre întrebările lui standard.

Parr a răspuns: „GQ."

Eu, din camera de sunet, am crezut că n-aud bine. Era vreo problemă cu sunetul?

Kevin a repetat prostit: „GQ?"

– *Gentleman's Quarterly*? Revista?

Parr nu s-a uitat la Kevin. A privit direct spre cameră. A încuviințat foarte satisfăcut. A continuat spunând că vrea să devină model, iar țelul lui este să apară pe coperta „GQ". Și a pozat pentru cameră chiar în acel moment – mina aceea disprețuitoare de model i-a reușit la fix –; deodată mi-a picat fisa: conturul maxilarului încadrat în colțul unei coperte, obrajii netezi, părul și dinții perfecți.

Așa cum am spus, toate astea au avut loc spre sfârșitul celui de-al doilea an de liceu. Am crezut atunci că Wayne Parr va fi mereu împăratul nostru. Cum puteam să îmi închipui că locul îi va fi curând contestat de o elevă instruită acasă, cu nasul brăzdat de pistrui?

5

Kevin m-a sunat într-o vineri seară. Era la un meci de foltbal.

– Repede! Grăbește-te! Lasă tot ce faci! Acum!

Era unul dintre puținii care mergeau la meciuri. Școala amenința mereu că le va anula din cauza numărului mic de spectatori. Spuneau că biletele cumpărate abia acopereau factura pentru iluminarea terenului.

Urla la telefon. Am sărit în furgonetă și am gonit spre stadion.

Am sărit din mașină. Kevin era la poartă, făcându-mi cu mâna:

– Grăbește-te!

Am aruncat cei doi dolari pentru bilet la geamul ghișeului și am alergat să ajungem la teren.

– Vezi mai bine de aici, mi-a spus, trăgându-mă în tribune.

Era pauză. Galeria era pe teren, toți paisprezece. Printre studenți, i se spunea „Cea mai mică galerie din lume". Nu erau destui să formeze litere – cu excepția lui i mare –, așa că nu aveau multă activitate în pauze. Mai mult stăteau. Pe două rânduri de șapte, plus elevul care-i conducea. Fără majorete. Fără purtători de flamuri. Fără fete cu steaguri.

Seara asta era o excepție. În seara asta Copila-Stea Caraway era pe teren cu ei. În timp ce cântau țintuiți în locul unde stăteau, ea umbla de ici-colo în pas de marș, în picioarele goale pe iarbă, cu rochia ei lungă de culoarea lămâii. Se plimba de la o poartă la alta. Se învârtea ca o vijelie. Mărșăluia țeapănă ca un soldat de lemn. Sufla într-un flaut imaginar. Sărea în aer pocnindu-și călcâiele. Majoretele de pe margine erau cu gura căscată. Câțiva oameni din tribune au fluierat. Restul – de abia depășeau numărul celor din galerie – aveau expresia *Ce mai e și asta?*

Galeria a terminat de cântat și a ieșit din teren. Copila-Stea a rămas. Se învârtea spre linia de 40 de metri când s-au întors jucătorii. Au făcut o încălzire scurtă. Ea li s-a alăturat: sărind și dând lovituri în aer. Echipele s-au aliniat pentru lovitura de început a celei de-a doua reprize. Mingea fusese cocoțată pe suport. Ea era încă pe teren. Arbitrul a fluierat, a arătat către ea. Și-a fluturat mâna, făcându-i semn să plece. Însă ea a țâșnit spre minge. A smuls-o din suport și a început să danseze cu ea, învârtindu-se și strângând-o la piept și ridicând-o în aer. Jucătorii s-au uitat la antrenori. Antrenorii s-au uitat la arbitri. Arbitrii au fluierat. S-au îndreptat spre ea. Singurul

ofițer de poliție de serviciu s-a îndreptat spre teren. Ea a lovit mingea, care a trecut de banca echipei oaspete și a fugit de pe teren și de pe stadion.

Toată lumea ovaționa: spectatorii, majoretele, galeria, jucătorii, arbitrii, părinții care se ocupau de standul cu hot-dog, polițistul, eu. Am fluierat și am tropăit în tribunele de aluminiu. Majoretele au privit în sus, plăcut surprinse. Era prima dată când auzeau ceva din tribune. Au făcut roata, sărituri și chiar o piramidă pe trei rânduri. Vechii locuitori – pe cât de vechi puteau fi locuitorii într-un oraș așa de nou ca Mica – au spus că nu mai auziseră așa larmă.

*

La următorul meci au venit mai mult de o mie de oameni. Toată lumea, în afară de Wayne Parr și Hillary Kimble. Era coadă la ghișeul de bilete. Standul cu gustări a terminat tot stocul de hot-dog. A fost chemat și un al doilea ofițer de poliție. Majoretele își trăiau momentul de glorie. Urlau spre tribune:

– Vrem un E!

Tribunele urlau drept răspuns:

– EEEEE! (Eram Electronii, în onoarea moștenirii electronice a orașului.)

Majoretele şi-au făcut tot programul înainte de primul sfert. Galeria era zgomotoasă şi exaltată. Echipa chiar a marcat. În tribune, privirile se tot îndreptau spre capătul terenului, spre intrare, spre întunericul luminat de felinare din afara stadionului. Aşteptarea s-a înteţit spre sfârşitul primei reprize. Galeria a mărşăluit însufleţită pe teren. Chiar şi ei se uitau în jur.

Muzicienii şi-au făcut programul. Au format chiar un mic cerc asimetric. Păreau să zăbovească pe teren, lungindu-şi acordurile, aşteptând. În sfârşit, fără tragere de inimă au păşit spre tuşă. Jucătorii au revenit. Au tot aruncat priviri în jur, în timp ce îşi făceau încălzirea. Când arbitrul a ridicat mâna şi a fluierat pentru începerea celei de-a doua reprize, dezamăgirea a cuprins stadionul. Majoretele s-au pleoştit.

Ea nu mai venea.

*

Lunea următoare, în sala de mese, am avut parte de un şoc. Frumoasa platinată Mallory Stillwell, căpitanul majoretelor, era la masă cu Copila-Stea. Au stat împreună, au mâncat, au vorbit, s-au plimbat. La a şasea oră toată şcoala ştia: Copila-Stea fusese invitată să devină majoretă şi acceptase.

Cred că și locuitorii din Phoenix au auzit rumoarea noastră. Va purta aceeași fustă și același pulover? Va scanda ovațiile obișnuite? Toate majoretele o doreau sau a fost doar ideea căpitanului? Oare celelalte erau geloase?

Repetițiile majoretelor au atras mulțimi de curioși. Cel puțin o sută dintre noi au stat în parcare în ziua aceea, uitându-ne cum învăța exercițiile, privind-o cum sărea îmbrăcată în rochia ei lungă până în pământ.

A exersat două săptămâni. La jumătatea celei de-a doua purta uniforma: jerseul alb cu guler în V și cu aplicații verzi, fusta albă cu verde, scurtă și plisată. Arăta la fel ca restul.

Totuși, pentru noi nu era o adevărată majoretă, ci Copila-Stea costumată în majoretă. A continuat să mângâie corzile de la ukulele și să le cânte *La mulți ani* celorlalți. A purtat și mai departe fuste lungi în zilele în care nu era meci, a transformat și mai departe banca în care stătea într-un colțișor de acasă. De Halloween fiecare elev din clasa ei a găsit pe bancă o bomboană în formă de dovleac. Nu a fost nevoie să întrebe nimeni de la cine sunt. Atunci deja ne hotărâsem că ne place să o avem în preajmă. Ne-am trezit dorindu-ne să mergem la școală nerăbdători să

vedem ce poznă bizară va mai face. Ne dădea subiecte de conversație. Era interesantă.

În același timp păstram distanța. Pentru că era diferită. *Diferită.* Nu aveam cu cine să o comparăm, nu găseam pe nimeni să-i semene. Era ca un teritoriu necunoscut. Periculos. Ne era teamă să ne apropiem prea tare.

De asemenea, așteptam cu toții să vedem cum se va termina un eveniment care se întrevedea tot mai clar cu fiecare zi. Aniversarea lui Hillari Kimble.

6

Chiar ea a aranjat lucrurile cu o zi înainte. La mijlocul pauzei de prânz, s-a ridicat de la masă și s-a îndreptat spre Copila-Stea. Jumătate de minut a stat pur și simplu în spatele scaunului fetei. S-a lăsat liniștea, se auzea doar zăngănitul vaselor la bucătărie. Doar Copila-Stea mai mesteca. Hillari s-a mișcat într-o parte.

– Eu sunt Hillari Kimble.

Copila-Stea a ridicat privirea. A zâmbit și a spus:

– Știu.

– Mâine e ziua mea.

– Știu.

Hillari a făcut o pauză. Ochii i s-au îngustat. A pironit-o cu degetul.

– Să nu cumva să încerci să îmi cânți mâine, te avertizez.

Numai cei de la mesele alăturate au auzit răspunsul slab al Copilei-Stea:

– N-o să-ți cânt.

Hillari a afișat un zâmbet superior, satisfăcut și s-a îndepărtat.

Din momentul în care am ajuns la școală a doua zi, atmosfera era înțepătoare precum țepii unui cactus. Când a sunat pentru pauza de prânz, am năvălit spre uși. Am roit în fața bufetului. Am ales în grabă și ne-am repezit spre locurile noastre. Nu ne mai mișcasem niciodată așa de repede și în așa o tăcere. Cred că cel mult șopteam. Am stat și am mâncat. Ne era teamă să rontăim cartofii, teamă că vom rata ceva.

Hillari a intrat prima. A mărșăluit înăuntru, în fruntea prietenelor ei, ca un general al cuceritorilor. La bufet și-a trântit mâncarea pe tavă. S-a încruntat la casierită. Între timp, prietenele ei au scrutat mulțimea, căutând-o pe Copila-Stea. Hillari s-a zgâit feroce doar la sandviciul ei.

Wayne Parr a intrat și el și s-a așezat la câteva mese distanță de parcă s-ar fi temut de ea.

În sfârșit, a ajuns și Copila-Stea. S-a dus direct la bufet, zâmbind fără grijă, ca de obicei. Și ea, și Hillari păreau să nu știe de existența celeilalte.

Copila-Stea a mâncat. Hillari a mâncat. Noi priveam. Numai ceasul se mișca.

Cineva din personalul de la bucătărie a scos capul afară pe deasupra bufetului și a strigat:

– Tăvi!

O voce a urlat drept răspuns:

– Liniște!

Copila-Stea a terminat de mâncat. Ca de obicei, și-a băgat toate ambalajele goale în punga de hârtie, a dus-o la coșul rezervat doar pentru hârtie de sub fereastra unde se returnau tăvile. S-a întors la loc. Și-a ridicat instrumentul. Nici n-am mai respirat. Hillari se zgâia mai departe la sandvici.

Copila-Stea a început să mângâie corzile și să fredoneze. S-a ridicat. S-a plimbat printre mese. Trei sute de perechi de ochi o urmăreau. A ajuns la masa lui Hillari și a trecut mai departe, direct spre masa la care stăteam eu și Kevin cu echipa de la *Scaunul încins*. S-a oprit și a cântat *La mulți ani*. La sfârșitul cântecului s-a auzit numele lui Hillari, dar, ținându-și promisiunea de cu o zi

înainte, nu l-a cântat *lui* Hillari, ci mie. A stat lângă umărul meu și s-a uitat la mine, zâmbind și cântând, iar eu nu am știut dacă trebuie să mă uit în jos la mâinile mele sau în sus la chipul ei, așa că am făcut un pic din amândouă. Fața îmi ardea. Când a terminat, elevii au izbucnit în aplauze. Hillari Kimble a tropăit afară din sala de mese. Kevin s-a uitat la ea și, arătând spre mine, a întrebat ce trebuie să fi gândit toată lumea:

– De ce el?

Copila-Stea a înclinat capul de parcă mă studia. A zâmbit poznaș. M-a tras de lobul urechii și a spus:

– E drăguț... și s-a îndepărtat.

Mă simțeam în nouă feluri deodată, și toate s-au concentrat în atingerea ei, până când a prins și Kevin de același loc.

– Devine din ce în ce mai interesant. Cred că e vremea să-i facem o vizită lui Archie.

7

A.H. (Archibald Hapwood) Brubaker trăia într-o casă de oase. Maxilare, oase ale șoldului, femururi. Erau oase în fiecare cameră, în fiecare

dulap, pe veranda din spate. Unii oameni au pisici de piatră pe acoperiș. Archie Brubaker avea pe acoperiș scheletul lui Monroe, siameza lui moartă. Te așezi în baie și dai nas în nas cu craniul rânjind al lui Doris, o creodontă preistorică. Deschizi dulapul din bucătărie unde ar trebui să fie untul de arahide și te trezești față în față cu chipul fosil al unei vulpi dispărute.

Archie nu era morbid, era paleontolog. Oasele proveneau din săpăturile pe care le făcuse de-a lungul și de-a latul vestului american. Multe îi aparțineau de drept, le găsise în timpul liber. Altele le adunase pentru muzee, dar le dosise în buzunar sau în rucsac.

– Mai bine să stea la mine în frigider decât să dispară în vreun sertar din pivnița unui muzeu, ar spune el.

Când nu dezgropa oase, Archie Brubaker preda la universitățile din Est. S-a pensionat la șaizeci și cinci de ani. La șaizeci și șase, soția lui, Ada Mae, a murit. La șaizeci și șapte s-a mutat, împreună cu oasele, în Vest, „să se alăture celorlalte fosile".

Își alesese casa din două motive: apropierea de liceu (voia să fie aproape de copii; nu avea alții) și „Señor Saguaro". Acesta era un cactus gigantic, de vreo nouă metri, care domina magazia

de unelte din curtea din spate. Avea două braţe sus pe trunchi. Unul crescuse orizontal, celălalt o cotise în sus, şi părea o mână care făcea semne de adio. Braţul fluturând era verde de la cot în sus, tot restul era cafeniu, mort. Mare parte din pielea groasă de pe trunchi se lăsase şi se mototolise într-o claie deasupra piciorului masiv: Señor Saguaro îţi pierduse pantalonii. Doar coastele, aşchii de grosimea degetului mare, îl mai ţineau laolaltă.

Bătrânul profesor vorbea deseori cu Señor Saguaro. Şi cu noi. Nu avea dreptul să predea în Arizona, dar asta nu-l oprise. În fiecare sâmbătă dimineaţa, casa lui devenea şcoală. Elevi de clasa a patra, elevi de clasa a douăsprezecea – toţi erau bine-veniţi. Fără lucrări, fără note, fără prezenţă. Doar cea mai extraordinară şcoală de care am avut parte cei mai mulţi. Trecea prin toate subiectele, de la pasta de dinţi la tenie şi, nu ştiu cum, le făcea să se potrivească. Ne numea *Cinstitul ordin al pietrei de os*. Ne dăduse la toţi coliere făcute de el. Pandantivul era un mic os fosilizat atârnat de o fâşie de piele. Cu mulţi ani înainte ceruse primei lui generaţii:

– Spuneţi-mi Archie.

Nu a mai trebuit să o repete niciodată după aceea.

În acea zi, după cină, eu și Kevin am făcut o plimbare până la Archie. Deși în mod oficial clasa se întâlnea sâmbătă dimineața, copiii erau bine-veniți oricând.

– Școala mea, zicea el, e peste tot și tot timpul deschisă.

Ca de obicei, l-am găsit pe veranda din spate, citind în balansoar. Veranda, scăldată de auriul roșiatic al apusului, era îndreptată spre munții Maricopa. Părul lui Archie părea să emane o lumină proprie.

În momentul în care ne-a văzut, și-a lăsat cartea jos.

– Ah, elevi! Bine ați venit!

– Archie, am spus noi, și ne-am întors spre marele cactus, așa cum trebuiau să facă oaspeții:

– Señor Saguaro, am salutat.

Ne-am așezat pe balansoare, veranda era plină de ele.

– Deci, domnilor, despre ce e vorba, afaceri sau plăcere?

– Derută, am început eu. E o fată nouă în școală.

– Copila-Stea, a râs.

Kevin a făcut ochii mari.

– O cunoști?

– S-o cunosc?

Și-a luat pipa și a umplut-o cu tutun cu aromă de cireașă. Întotdeauna făcea așa când se pregătea de un curs sau o conversație lungă.

– Bună întrebare.

Își aprinse pipa.

– Să spunem că a fost aici pe verandă de destule ori.

Fum alb ieși din colțul gurii lui ca niște semnale de apaș.

– Chiar mă întrebam când o să începeți să puneți întrebări.

A chicotit ca pentru sine.

– Derută... bun cuvânt. Chiar că-i diferită, nu-i așa?

Eu și Kevin am izbucnit în râs și am aprobat. În momentul acela mi-am dat seama cât tânjisem după confirmarea lui Archie.

– De parcă ar fi din altă specie, a exclamat Kevin.

Archie și-a ridicat capul, ca și cum tocmai auzise glasul unei păsări rare. Țeava pipei afișa un zâmbet strâmb. O aromă dulce a umplut aerul din jurul balansoarelor noastre. S-a uitat la Kevin.

– Dimpotrivă, e de-a noastră. În mod sigur. Ea e ca noi mai mult decât suntem noi înșine. Ea

este, cred, cine suntem noi cu adevărat. Sau am fost.

Archie vorbea așa în dodii uneori. Nu înțelegeam tot timpul ce vrea să spună, dar urechilor nu le prea păsa. În vreme ce soarele se afunda în spatele munților, trimise o ultimă săgeată de lumină către sprâncenele lui Archie, care străluciră metalic.

– Să știți că e instruită acasă. Maică-sa mi-a adus-o. Bănuiesc că voia să ia o pauză de la rolul de profesoară. O zi pe săptămână. Acum patru, cinci – da, acum cinci ani.

– Tu ai creat-o! Kevin arătă spre el.

Archie a zâmbit, a pufăit.

– Nu, a fost creată cu mult timp înainte să intru eu în joc.

– Unii spun că e vreun fel de extraterestră trimisă din Alfa Centari sau așa ceva, spuse Kevin.

Chicoti, dar nu foarte convingător. Credea și el pe jumătate.

Pipa lui Archie se stinsese. O aprinse din nou.

– Este orice altceva în afară de asta. E cea mai adevărată pământeancă.

– Deci nu-i doar un rol? întrebă Kevin.

– Un rol? Nu. Dacă cineva joacă teatru, noi suntem ăia. Este la fel de adevărată ca – s-a uitat

în jur, a luat micul craniu triunghiular al lui Barney, o rozătoare din paleocen, de acum șaizeci de milioane de ani, și l-a ridicat –, la fel de adevărată ca Barney.

Am simțit o împunsătură de mândrie că ajunsesem singur la concluzia asta.

– Dar numele e real, spuse Kevin, întinzându-se spre el.

– Numele, a ridicat Archie din umeri. Fiecare nume e real. Ăsta e felul de-a fi al numelor. Când s-a prezentat aici prima dată își spunea Șoricuța. Apoi Murdărica. Apoi – ce? – Titirez, cred. Acum...

– Copila-Stea.

Cuvântul ieșise șoptit, gâtul îmi era uscat.

Archie s-a uitat la mine.

– Orice îi face plăcere. Poate așa ar trebui să fie numele, nu? De ce să rămâi doar cu unul întreaga viață?

– Și părinții ei? a întrebat Kevin.

– Ce-i cu ei?

– Ei ce cred?

Archie a ridicat din umeri.

– Probabil că sunt de acord.

– Cu ce se ocupă? a vrut să știe Kevin.

– Cu respiratul, mâncatul, tăiatul unghiilor.

Kevin a râs.

– Știi la ce mă refer. Unde lucrează?

– Până acum câteva luni, doamna Caraway a fost profesoara Copilei-Stea. Am înțeles că face și costume pentru filme.

Kevin m-a înghiontit.

– Hainele fanteziste.

– Tatăl ei, Charles, lucrează – ne-a zâmbit – unde altundeva?

– La MicaTronic, am spus în cor.

Am spus-o cu surprindere, căci îmi imaginasem ceva mai exotic.

– Și de unde e? a vrut să știe Kevin.

O întrebare firească într-un oraș așa de nou ca Mica. Aproape toată lumea se născuse în altă parte.

Archie a ridicat din sprâncene.

– Bună întrebare.

A tras adânc din pipă.

– Unii spun că din Minnesota, dar în cazul ei...

A dat drumul fumului, și fața i-a dispărut într-un nor cenușiu. Un abur dulce învăluia amurgul: cireșe care se coceau în Maricopa. A șoptit:

– Rara avis.

– Archie, a spus Kevin, să știi că nu prea are sens ce spui.

Archie s-a amuzat.

– Are vreodată.

Kevin a sărit de pe scaun.

– O vreau pe *Scaunul încins*. Tăntălăul Borlock aici de față nu vrea.

Archie m-a studiat prin fum. Am avut impresia că mă aprobă, dar când a vorbit, s-a rezumat să spună:

– Rezolvați problema, domnilor.

Am vorbit până s-a lăsat întunericul. I-am spus „adiós" lui Señor Saguaro. În timp ce ne pregăteam să plecăm, Archie a zis, și am simțit că mai mult pentru mine decât pentru Kevin:

– O s-o cunoașteți mai degrabă din întrebările voastre decât din răspunsurile ei. Priviți-o și tot priviți-o. Într-o zi, poate o să recunoașteți pe cineva.

8

Schimbarea a început în apropierea Zilei Recunoștinței. Până la întâi decembrie, Copila-Stea Caraway devenise cea mai populară persoană din școală.

Cum se întâmplase una ca asta?

Era faptul că devenise majoretă?

Ultimul sezon de fotbal a fost primul ei sezon ca majoretă. Tribuna centrală era ticsită: elevi, părinți, absolvenți. Niciodată nu mai venise atâta lume la un meci, numai ca să vadă o majoretă.

Făcea programul normal. Chiar mai mult. De fapt, nu se oprea niciodată din ovaționat. În vreme ce celelalte fete mai luau câte o pauză, ea a continuat să țopăie și să strige. Umbla peste tot. Locuri care fuseseră mereu ignorate – suporterii din marginea tribunei centrale, spectatorii din spatele porților, părinții de la standul cu gustări – s-au trezit cu o majoretă numai a lor care îi însuflețea.

Alerga pe linia de 45 de metri și se alătura majoretelor celeilalte echipe. Râdeam privindu-le cum stăteau cu gura căscată. Ovaționa în fața băncii jucătorilor și arbitrul trebuia să o îndepărteze. La pauză, cânta la ukulele împreună cu galeria.

În repriza a doua a devenit acrobată. A făcut roata și sărituri înapoi. La un moment dat meciul a trebuit întrerupt și trei arbitri cu tricouri dungate au alergat către unul dintre capetele terenului. Se cățărase pe o poartă, mersese ca pe sârmă până la mijloc și stătea acolo cu mâinile ridicate de parcă tocmai ar fi marcat cineva. I s-a cerut să

se dea jos, în uralele exaltate ale mulțimii și sub blițurile aparatelor de fotografiat.

În timp ce așteptam să ieșim, nimeni nu a pomenit cât de plictisitor fusese în realitate meciul. Nu-i păsa nimănui că Electronii pierduseră din nou. A doua zi, editorul rubricii de sport din *Mica Times* a numit-o „cea mai bună sportivă de pe teren". Eram nerăbdători să înceapă sezonul de baschet.

Să fi fost o încercare a lui Hillari Kimble de a se opune succesului nou-venitei?

La câteva zile de la cântecul aniversar, am auzit un strigăt pe coridor:

– NU!

Am alergat într-acolo. O mulțime se adunase pe un palier. Toți se uitau încordați la ceva. Mi-am făcut loc. Hillari Kimble rânjea de pe un palier mai sus. Îl ținea pe Scorțișoară, șobolanul, de coadă, atârnat cu capul în jos deasupra balustradei. Era un hău între el și etajul întâi. Copila-Stea stătea pe treptele de dedesubt, uitându-se în sus.

Scena înghețase. A sunat clopoțelul anunțând începutul orei următoare. Nimeni nu s-a mișcat. Copila-Stea nu a spus nimic, a continuat să se

uite în sus. Cele opt degete de la lăbuţele din faţă ale lui Scorţişoară s-au întins. Ochii lui mici, nemişcaţi ieşiseră din orbite, negri ca două cuişoare. A răsunat din nou o voce:

– Hillari, nu!

Brusc, Hillari i-a dat drumul. Cineva a ţipat, dar şobolanul căzuse doar pe podea la picioarele ei. I-a aruncat Copilei-Stea o ultimă privire dezgustată şi s-a îndepărtat.

Să fi fost Dori Dilson?

Dori Dilson era o şatenă din clasa a noua, care scria poezii într-un caiet cu spirală cât ea de mare şi al cărei nume nu îl auzise nimeni până când s-a aşezat, la prânz, la aceeaşi masă la care stătea şi Copila-Stea. A doua zi masa era plină. De atunci Copila-Stea nu a mai mâncat, nu s-a mai plimbat pe coridoare, nu a mai făcut nimic altceva singură.

Să fi fost noi?

Ne schimbaserăm? De ce nu dăduse Hillari drumul şobolanului? Văzuse ceva în ochii noştri?

Oricare ar fi fost motivul, când ne-am întors din vacanţa de Ziua Recunoştinţei, era clar că schimbarea avusese loc. Dintr-odată Copila-Stea nu mai era periculoasă şi alergam să o îmbrăţişăm. „Copilă-Stea!", „Copilă-Stea" se auzea de-a

lungul coridoarelor. Parcă nu reuşeam să-i pronunţăm numele îndeajuns de des. Ne făcea o plăcere deosebită să pomenim numele ei străinilor şi să le privim reacţia.

Fetele o plăceau. Băieţii o plăceau. Şi, ceea ce era absolut remarcabil, atenţia venea din partea tuturor: elevi timizi, fete cu aere, sportivi, şoareci de bibliotecă.

Îi aduceam omagiu imitând-o. Un cor de ukulele se auzea în sala de mese. Au apărut flori pe bănci. Într-o zi a plouat şi o grămadă de fete au fugit afară să danseze. Magazinul de animale din Mica a vândut toţi şobolanii.

Cea mai bună ocazie de a ne exprima admiraţia a fost în prima săptămână din decembrie. Ne adunasem în sala mare pentru concursul anual de oratorie. Sponsorizat de Liga femeilor care votează din Arizona, evenimentul era deschis oricărui elev de liceu care dorea să-şi încerce abilităţile de vorbitor. Microfonul era al tău timp de şapte minute. Puteau vorbi despre orice. Câştigătorul urma să meargă mai departe la etapa pe district.

De obicei doar patru sau cinci elevi din LRM se înscriau la concurs. Anul acela au fost treisprezece, inclusiv Copila-Stea. Nu era nevoie să fii în

juriu ca să-ți dai seama că era de departe cea mai bună. Discursul ei a fost plin de însuflețire – un adevărat spectacol, intitulat *Bufniță spiriduș, spune-mi pe numele mic*. Rochia ei țărănească avea aceeași culoare ca personajul principal al discursului ei. Nu îi vedeam pistruii din public, dar mi-am imaginat că-i dansează pe nas în timp ce își sălta capul într-o parte și în alta. Când a terminat, am tropăit, am fluierat și am cerut un bis.

Cât timp juriul s-a făcut că se retrage să delibereze, ne-a fost proiectat un film. Era un scurt documentar despre finala pe stat ce avusese loc în urmă cu un an. Protagonistul era un băiat din Yuma. Cele mai fascinante moment nu au fost cele din timpul concursului, ci ceea ce a urmat. Când băiatul s-a întors la liceul din Yuma, toată școala s-a îmbulzit în parcare să-l întâmpine: bannere, majorete, muzică, confeti, steaguri. Cu mâinile în aer, eroul a intrat în școală purtat pe umeri de mulțime.

Filmul s-a terminat, luminile s-au aprins și juriul a declarat-o pe Copila-Stea câștigătoare. Va participa la etapa pe district, care se organiza la Red Rock, spuneau ei. Finala urma să aibă loc la Phoenix. Am ovaționat și am fluierat iar și iar.

Astfel de aclamații i-am dăruit în acele ultime săptămâni ale anului. Dar în același timp ne-am dăruit și nouă înșine ceva.

9

În deșertul Sonoran sunt iazuri. Poți sta în mijlocul unuia și să nici nu știi, pentru că de obicei sunt secate. Și nu știi nici că la câțiva centimetri sub picioarele tale dorm broaște, cu bătăile inimii încetinite până la una pe minut. Broaștele de noroi stau acolo amorțite, așteptând, căci fără apă viața lor este incompletă, nu trăiesc în adevăratul sens al cuvântului. Petrec luni întregi dormind astfel. Apoi vin ploile. Și o sută de perechi de ochi apar din noroi, iar noaptea o sută de voci se aud deasupra apei luminate de lună.

Era minunat să vezi așa ceva, minunat să fii în mijlocul nostru, reveneam și noi la viață, ca broaștele de noroi. Debordam de mici atenții. Gesturi mărunte, cuvinte, empatii pe care le crezusem dispărute reînviau. Ani întregi străinii au trecut gravi pe lângă noi pe coridoare, acum ne uitam, salutam din cap, zâmbeam. Dacă cineva lua un zece, sărbătoreau și alții. Dacă cineva își luxa

piciorul şi alţii împărtăşeau durerea. Descoperisem culoarea din ochii celorlalţi.

Copila-Stea conducea o adevărată revoltă, o revoltă *pentru* mai degrabă decât împotrivă. Pentru noi. Pentru broaştele amorţite care fusesem atâta timp.

Elevi ale căror voci nu fuseseră auzite niciodată îşi susţineau punctul de vedere în clasă. „Scrisorile către editor" umpleau o pagină întreagă din ziarul şcolii în ediţia de decembrie. Mai mult de o sută de elevi au participat la audiţiile pentru spectacolul de primăvară. Un elev a înfiinţat un club de fotografie. Altul purta pantofi în loc de tenişi. O fată ştearsă şi timidă şi-a vopsit unghiile de la picioare în verde puternic. Un băiat a apărut cu părul roşu.

Manifestările de genul ăsta nu au fost aprobate. Nu erau niciunde anunţuri, nu erau reportaje la televizor, nu erau titluri de-o şchioapă în *Mica Times:*

ELEVII DE LA LRM SE REVOLTĂ
ERUPE INDIVIDUALITATEA

Dar aşa era, asta se întâmpla. Eram obişnuit să privesc prin obiectiv, să încadrez imagini şi

eu observam. O simţeam în adâncul meu. Mă simţeam mai uşor, neîncătuşat, de parcă ceva ce dusesem în spate ar fi căzut. Dar nu ştiam cum să reacţionez. Eliberarea mea nu avea nici o direcţie. Nu îmi venea să îmi colorez părul sau să-mi arunc tenişii. Aşa că m-am mulţumit să mă bucur de această senzaţie şi să privesc masa de elevi, amorfă altădată, cum se divide în sute de individualităţi. Chiar pronumele „noi" părea să se fi spart şi plutea acum în bucăţi.

În mod ironic, cu cât ne descopeream şi ne deosebeam, un nou colectiv se năştea – o vitalitate, o prezenţă, un spirit care nu existaseră înainte. Răsuna din căpriorii sălii de sport: „HAIDEŢI, ELECTRONI!", strălucea în fântâni. La adunarea de dinaintea vacanţei cuvintele imnului şcolii păreau să aibă aripi.

– E un miracol! am izbucnit eu la Archie într-o zi.

Stătea pe marginea verandei. Nu s-a întors. Şi-a scos încet pipa dintre buze. A vorbit de parcă se adresa lui Señor Saguaro sau munţilor în flăcări din depărtare.

– Să sperăm că nu e, mi-a răspuns. Problema cu miracolele e că nu ţin mult.

Iar problema cu perioadele grele e că nu poţi să dormi până trec.

Acele săptămâni din decembrie și ianuarie au fost ca o epocă de aur. De unde să fi știut atunci cât voi fi de implicat când va veni sfârșitul.

10

Toată îndărătnicia mea de a refuza să o avem pe Copila-Stea pe *Scaunul încins* dispăruse.

– Bine, i-am spus lui Kevin, s-o facem și pe asta. Programeaz-o.

A dat să plece. L-am prins de braț.

– Așteaptă, întreab-o întâi.

A râs.

– De parcă o să zică nu.

Nimeni nu refuzase participarea la *Scaunul încins* până atunci. Orice rezervă ar fi avut în legătură cu întrebările personale sau stânjenitoare, ispita apariției la televizor era mai puternică. Dacă cineva putea rezista tentației, m-am gândit că va fi Copila-Stea. În acea zi după ore, Kevin a venit la mine făcându-mi semne de aprobare și cu gura până la urechi:

– S-a rezolvat! A spus da!

La început am fost surprins. Asta nu se potrivea cu impresia pe care o aveam despre ea. Nu

știam că era doar o primă sclipire a ceva ce urma să văd curând mai clar: în spatele uimitoarelor ei talente și a felului ciudat de a fi, era mai normală decât îmi imaginam.

Atunci am fost euforic. Am chiuit. Am bătut palma. Am văzut în fața ochilor cum va fi episodul cu cea mai mare audiență.

Asta se întâmpla la mijlocul lui ianuarie. Am stabilit data, pe treisprezece februarie, cu o zi înainte de Sf. Valentin. Voiam să avem o lună întreagă pentru a pune la punct emisiunea. Cum reticența mea dispăruse, m-am entuziasmat foarte tare. Am plănuit o campanie de promovare. Am vorbit cu elevi de la arte să facă afișe. Am notat întrebări pe care să le folosească Kevin în cazul în care juriul rămânea fără idei – nu prea erau șanse să se întâmple așa ceva. Nu a fost nevoie să punem anunțul obișnuit pentru juriu: o mulțime s-au oferit să participe.

Apoi lucrurile s-au schimbat iar.

*

În curtea școlii aveam o bucată mare de placaj de un metru și jumătate în formă de cuc alergător. Era un avizier, doar pentru uzul elevilor, tot

timpul ticsit cu mesaje și anunțuri. Într-o zi stătea lipit de acesta un mesaj listat la imprimantă:

„Jur credință Țestoaselor Unite ale Americii și liliecilor de fructe din Borneo, unei singure planete în Calea Lactee, incredibilă, dreaptă și cu buritto din fasole neagră pentru toți."

Dedesubt era scris de mână: „Așa spune ea jurământul."

Nu trebuia să ne spună nimeni cine era „ea". Se pare că cineva o auzise în clasă în timp ce spuneam jurământul dimineața.

Din câte știam eu, nu eram o adunătură extrem de cuprinsă de fiori patriotici. N-am auzit pe nimeni să spună că s-ar simți jignit. Unora li s-a părut amuzant. Unii au chicotit și au dat din cap, de parcă ar spune, *Iar a făcut o boacănă*. În diminețile următoare mai mulți elevi au fost auziți spunând noul jurământ.

Peste câteva zile o nouă poveste s-a răspândit fulgerător printre elevi. O fată din ultimul an, Anna Grisdale, și-a pierdut bunicul care suferise mulți ani. Înmormântarea a avut loc într-o sâmbătă dimineață. O vreme totul a decurs normal: mulțimea de la biserică, șirul de mașini cu farurile aprinse, micul grup strâns în jurul mormântului

pentru a-şi lua rămas-bun. După slujba scurtă de lângă mormânt, organizatorul a dat fiecăruia câte o floare cu coadă lungă. Înainte de a pleca, toţi participanţii au lăsat floarea pe sicriu. Atunci a observat-o Anna Grisdale pentru prima oară pe Copila-Stea.

Printre lacrimi a văzut că şi Copila-Stea plângea. S-a întrebat dacă fusese şi la biserică. Chiar mai mult, s-a întrebat ce căuta ea acolo. Se poate să-l fi cunoscut pe bunicul ei fără ca ea să ştie? Mama Annei a întrebat-o cine e fata necunoscută.

După înmormântare, cei îndoliaţi erau invitaţi acasă la Anna ca să ia masa. Au venit vreo treizeci. Avea un bufet rece, salată şi prăjituri. Copila-Stea era şi ea acolo, vorbind cu membrii familiei, dar fără să se atingă de mâncare sau de băutură.

Deodată Anna a auzit vocea mamei. Nu vorbea mai tare decât restul, dar avea un ton aparte:

– Ce cauţi aici?

Dintr-odată a încremenit totul. Toţi se uitau într-acolo.

Erau în faţa geamului. Anna nu o văzuse pe mama ei niciodată aşa de supărată. Doamna Grisdale fusese foarte apropiată de tatăl ei. Construiseră o anexă casei ca să poată locui cu ei.

S-a încruntat la Copila-Stea:

– Răspunde-mi.

Copila-Stea nu a spus nimic.

– Nici măcar nu l-ai cunoscut, așa-i?

Copila-Stea tot nu spunea nimic.

– *Așa-i?*

Apoi mama Annei a deschis ușa și i-a făcut semn să plece, de parcă ar fi alungat-o în deșert.

– Pleacă din casa mea.

Copila-Stea a plecat.

Danny Pike avea nouă ani. Adora să se plimbe cu bicicleta pe care o primise de ziua lui. Într-o zi a pierdut controlul și s-a izbit de o cutie poștală. Și-a rupt piciorul, dar asta nu a fost cel mai rău. S-a format un cheag de sânge. A fost dus cu elicopterul la Spitalul de pediatrie din Phoenix, unde a fost operat. O vreme starea lui a fost incertă, dar într-o săptămână era din nou acasă.

Toate astea au apărut în *Mica Times*. La fel și sărbătorirea întoarcerii sale pe Aleea Piñon. Fotografia de pe toată pagina îl arăta pe Danny pe umerii tatălui său, înconjurat de o mulțime de vecini. În fundal era o bicicletă nouă și o pancartă pe care scria:

BINE AI VENIT ACASĂ, DANNY

Abia câteva zile mai târziu fotografia de pe prima pagină a apărut pe placajul cuc alergător. Ne-am adunat să vedem ceva ce nu observaserăm. O săgeată făcută cu un marker gros, roşu arăta spre una din micile feţe înghesuite în fotografie. Era chipul unei fete, zâmbind de parcă Danny Pike ar fi fost frăţiorul ei întors din morţi. Era Copila-Stea.

Apoi mai era bicicleta.

Numeroşi membri ai familiei Pike – părinţi, bunici şi alţii –, fiecare a crezut că altcineva i-a cumpărat lui Danny bicicleta. Au trecut multe zile până şi-au dat seama că nu fusese niciunul dintre ei.

Atunci de unde era bicicleta? Elevii de liceu care auziseră povestea şi văzuseră fotografia aveau o idee despre cine ar fi putut fi. Se pare că familia Pike nu avea. Bicicleta a devenit subiect de ceartă. Domnul Pike era supărat pentru că nici unul dintre cei pe care îi întreba nu voia să recunoască – şi probabil pentru că nu o cumpărase chiar el. Doamna Pike era nervoasă pentru că în nici un caz nu-i va da voie lui Danny pe bicicletă, cel puţin un an.

Într-o seară, bicicleta cea nouă, nefolosită încă, a ajuns la colţul din faţă al casei familiei Pike,

lângă containerele de gunoi. Până a venit maşina de gunoi a doua zi dimineaţă, dispăruse. Danny a primit în schimb un pistol cu bile.

Jurământul, înmormântarea Grisdale, afacerea Danny Pike – erau lucruri care atrăgeau atenţia, dar nu au avut un impact imediat asupra popularităţii Copilei-Stea. Nu aşa ca isprăvile ei de majoretă şi sezonul de baschet.

11

În primul sfert al fiecărui meci pe teren propriu, Copila-Stea trecea în zona oaspeţilor şi ovaţiona acolo. Începea cu sărituri ca de minge, exagerate:

Tăddăm tăddăm!
Noi cântăm!
Nu muşcăm!
Şi nici nu roadem!
Spunem cât putem de tare –
(o mişcare amplă cu mâinile)
Bine aţi venit, prieteni!
(cele două degete mari îndreptate spre pieptul ei)
Noi suntem Electronii!

(arătând spre ei)
Dar cine sunteți voi?
(întoarce capul într-o parte și își pune mâinile în dreptul urechilor)

Vreo câteva majorete oaspete, poate un fan sau doi răspundeau: „Pisicile Sălbatice" sau „Leii" sau orice altceva, dar cei mai mulți o priveau șocați. Unele dintre colegele ei majorete se amuzau, altele mureau de rușine.

În acest moment Copila-Stea nu putea fi acuzată decât de exagerare. Dar nu se oprea la atât. Ovaționa de câte ori mingea intra în coș, indiferent ce echipă ar fi marcat. Era cea mai ciudată priveliște: cealaltă echipă marchează, mulțimea din LRM stă mohorâtă și doar Copila-Stea sare în sus ovaționând.

La început au încercat să o potolească, dar a fost de parcă ai încerca să domolești un cățeluș. Când i-au dat fusta plisată au transformat-o într-o majoretă cum nu și-au imaginat vreodată. Nu se limita la meciurile de bachet. Ovaționa orice, pe oricine, oricând. Ovaționa lucrurile importante – premii, pe cei aleși –, dar atenția ei era îndreptată spre lucrurile mărunte.

Nu știai când se va întâmpla. Poate erai un nimeni dintr-a noua și te numeai Eddie. În timp

ce treci pe coridor, vezi un ambalaj de bomboană pe jos, îl ridici și îl arunci la gunoi – dintr-odată uite-o în fața ta, dând din mâini, părul ei ca mierea și pistruii în zbor, înghițindu-te cu ochii ei enormi, strigând o ovație inventată pe loc, ceva despre Eddie, Eddie și coșul de gunoi formând o echipă pentru eradicarea mizeriei. Mulțimea se adună, bate din palme în ritm cu ea, se uită la tine mai multe perechi de ochi decât în toate zilele vieții tale laolaltă. Te simți caraghios, descoperit, prost. Vrei să urmezi ambalajul în coșul de gunoi. E cel mai dureros lucru care ți s-a întâmplat vreodată. Creierul tău e blocat pe un singur gând: *O să mor... O să mor...*

Și astfel, când termină și pistruii i se liniștesc pe nas, de ce nu mori? De ce nu mori pur și simplu?

Pentru că toți te aplaudă, de asta, și cine a mai auzit să mori când ești aplaudat? Ți se zâmbește. Oameni care nu te-au observat până atunci îți zâmbesc și te bat pe spate, îți strâng mâna și dintr-odată parcă toată lumea te strigă pe nume, te simți așa de bine că aproape plutești până acasă. Când te pui în pat în noaptea aia, ultimul lucru pe care îl vezi înainte de a te adânci în somn sunt ochii aceia, și ultimul lucru pe fața ta e un zâmbet.

Sau poate ai venit la școală cu cercei foarte deosebiți. Sau ai fost primul la un test. Sau ți-ai rupt mâna. Sau ți-ai dat jos aparatul dentar. Sau poate nici nu ești o persoană. Poate că ești desenul de cretă al unui artist de pe un perete. Sau gândacul ce arată ciudat de lângă suportul de biciclete.

Dădeam din cap fiind cu toții de acord că era o fată foarte caraghioasă, poate chiar nebună, dar plecam zâmbind și poate fără să o spunem, dar gândind în mod sigur, că e plăcut să fii apreciat.

Și poate indiferent de anul în care am fi fost, lucrurile ar fi continuat așa. Dar era anul în care se întâmpla ceva de necrezut pe terenul de baschet. Era anul în care echipa câștiga. Doar câștiga.

Și asta a schimbat totul.

La începutul sezonului nu a observat nimeni. Cu excepția echipei de tenis a fetelor, nu avusesem niciodată echipe bune. Ne așteptam să pierdem. Ne simțeam bine pierzând. De fapt celor mai mulți nici nu le păsa, având în vedere că nu mergeam la meciuri.

Cu un an înainte, Electronii de la baschet câștigaseră doar cinci meciuri din douăzeci și șase. Anul acesta au câștigat cel de-al cincelea meci

înainte de Crăciun. La începutul lui ianuarie îl câștigaseră pe al zecelea, și lumea începuse să observe că în coloana cu meciuri pierdute nu fusese bifat niciunul.

„NEÎNVINȘI!" proclama un afiș pe placajul cuc. Unii spuneau că doar din întâmplare câștigăm. Alții susțineau că celelalte echipe fuseseră mai slabe ca noi. Unii credeau că afișul era o glumă. Un lucru era sigur: participarea la meciuri a crescut. La începutul lui februarie șirul de meciuri câștigate ajunsese la șaisprezece și nu era nici un loc gol în sala de sport.

Se întâmpla însă ceva și mai intereasant. Dintr-odată nu ne mai plăcea să pierdem. De fapt chiar am uitat cum e să pierdem. Viteza cu care s-a produs transformarea a fost uluitoare. Nu a existat nici o perioadă de acomodare, nici o curbă a învățării. Nu a fost nevoie să ne învețe nimeni să fim învingători. Ieri eram plictisiți și indiferenți, satisfăcuți să pierdem, azi eram fani împătimiți, tropăind în tribuna centrală, pictându-ne fețele în verde și alb, făcând valuri de parcă am fi exersat ani întregi.

Ne îndrăgostisem de echipa noastră. Când vorbeam despre ea foloseam „noi" în loc de „ei". Jucătorul care înscrisese de cele mai multe ori,

Brent Ardsley, părea învăluit de o aură când umbla prin școală. Și cu cât ne iubeam mai tare echipa, cu atât uram mai mult adversarii. Odată obișnuiam să-i invidiem. Chiar îi aplaudam, ca să facem în ciudă echipei noastre lipsite de noroc. Acum detestam adversarii și tot ceea ce avea legătură cu ei. Le uram uniformele, le uram antrenorii și fanii. Îi uram pentru că încercau să ne strice sezonul perfect. Detestam fiecare punct înscris de echipa adversă. Cum de îndrăznesc să se bucure! Am început să îi huiduim. Era prima noastră experiență în această postură, dar puteai să juri că eram veterani. Huiduiam cealaltă echipă, antrenorul ei, huiduiam fanii, arbitrii – huiduiam orice amenințare sezonul nostru perfect.

Huiduiam chiar și tabela de marcaj. Uram meciurile la care scorul era strâns. Uram suspansul. Ne plăceau meciurile care se decideau în primele cinci minute. Voiam mai mult decât victorii, voiam masacre. Singurul scor care ne-ar fi făcut pe de-a-ntregul fericiți era 100 la 0.

În centrul tuturor, în miezul maniei acestui sezon era Copila-Stea, sărind în sus de câte ori mingea trecea prin coș, neținând seama care echipă înscria, ovaționând totul și pe toată lumea. Cam pe la mijlocul lui ianuarie au început să se

audă strigăte din tribune: *Stai jos!* Apoi au început huiduielile. Ea nu părea să observe nimic.

Ea chiar nu părea să observe nimic.

Dintre toate trăsăturile neobișnuite ale Copilei-Stea, asta mi se părea cea mai incredibilă. Lucrurile rele nu se lipeau de ea. Pardon: lucrurile rele care i se întâmplau ei nu se lipeau. În schimb, lucrurile rele care ni se întâmplau nouă se lipeau foarte tare. Dacă eram răniți, dacă eram nefericiți sau în vreun fel victimizați de viață, ea părea să știe și să îi pese la fel cum ne păsa și nouă. Lucrurile rele care o atingeau pe ea – cuvinte urâte, priviri răutăcioase, bășicile din tălpi – părea să nu le observe. Nu am văzut-o niciodată uitându-se în oglindă, n-am auzit-o niciodată văicărindu-se. Toate sentimentele ei, toată atenția se revărsau în afară. Nu avea ego deloc.

Al nouăsprezecelea meci al sezonului de baschet s-a jucat la Red Rock. În anii anteriori majoretele fuseseră mai multe la număr decât fanii din Mica la meciurile pe terenul advers. Nu și acum. Convoiul care trecea prin deșert în seara aceea se întindea pe câțiva kilometri. Când am reușit să ne așezăm cu toții, de abia mai rămăsese loc pentru fanii echipei gazdă.

A fost cel mai mare măcel al anului. Red Rock erau neputincioși. La începutul celui de-al patrulea

sfert conduceam cu 78 la 29. Antrenorul a băgat rezervele. Am huiduit. Miroseam o sută de puncte. Voiam sânge. Antrenorul a trebuit să revină asupra deciziei. În timp ce urlam și tunam în tribune, Copila-Stea s-a ridicat și a plecat din sala de sport. M-am tot uitat spre ieșire. Nu s-a mai întors. Mai rămăseseră cinci secunde până la terminarea meciului când echipa noastră a înscris și cel de-al o sutălea punct. Înnebunisem.

În tot acest timp Copila-Stea fusese afară, vorbind cu șoferul autobuzului. Celelalte majorete au întrebat-o de ce plecase. Le-a răspuns că îi păruse rău de jucătorii de la Red Rock. A simțit că ovaționând nu va face decât să înrăutățească masacrul. Asemenea meciuri nu erau deloc amuzante, spusese ea. Treaba ta nu e să te amuzi, i-au spus, ci să ovaționezi pentru liceul din Mica orice s-ar întâmpla. S-a rezumat să se uite la ele.

Echipa și majoretele mergeau în același autobuz. Când jucătorii au ieșit de la vestiare, majoretele le-au povestit ce se întâmplase. Au pus la cale un plan. I-au spus Copilei-Stea că cineva și-a uitat ceva în sala de sport și au rugat-o să meargă să caute obiectul. După plecarea ei i-au spus șoferului că erau toți, iar autobuzul a făcut drumul de întoarcere de două ore fără ea.

Un paznic de la Red Rock a dus-o acasă în seara aceea. A doua zi la școală, majoretele i-au zis că fusese o mare neînțelegere și s-au purtat de parcă le-ar fi părut rău. Le-a crezut.

A doua zi era treisprezece februarie. *Scaunul încins.*

12

Iată ce s-a întâmplat la *Scaunul încins.*

S-a ținut în studioul centrului de comunicare. Erau două scaune pe scenă: infamul *Scaun încins* – vopsit în roșu și cu flăcări urcându-i pe picioare – și un scaun obișnuit pentru Kevin, gazda emisiunii. Pe margine erau două rânduri a câte șase scaune, al doilea rând mai sus decât celălalt. Acolo stătea juriul.

Era un juriu doar cu numele. Cei doisprezece membri nu votau nimic și nici nu dădeau verdicte. Menirea lor era să pună întrebări, să fie focul de sub Scaunul încins: întrebări delicate, întrebări stânjenitoare, întrebări intime. Dar în nici un caz întrebări răutăcioase sau jignitoare. Ideea era să îl faci pe intervievat să se simtă stânjenit, nu jignit.

În spiritul unui așa-zis interogatoriu, îl numeam pe invitat „victima". De ce ar vrea cineva să devină victimă? Vraja televizorului. Șansa de a se destăinui sau de a minți în fața camerei, în fața celor de-o seamă, și nu în fața părinților. Dar mă îndoiam că aceleași motive le avea și Copila-Stea.

Erau trei camere de filmat: una pentru scenă, una pentru juriu și Chico. Așa se numea camera mobilă care lua prim-planuri. După cum zicea dl Robineau, consultantul nostru din liceu, un elev cu acest nume l-a implorat să îl lase pe el să fie cel care ține camera mobilă. Dl Robineau i-a dat voie să încerce, dar era așa de slăbuț că nu a reușit. A fost înlocuit și s-a dus la sala de forță. Anul următor, Chico avea mușchi și camera mobilă era ca un fulg pe umărul lui. A fost primit înapoi și s-a dovedit genial. A botezat camera cu numele lui. „Suntem o singură ființă", spunea el. Când a absolvit, numele i-a rămas, așa că omul și camera erau un tot care se numea Chico.

Gazda și victima aveau fiecare câte un microfon cu clips de mărimea unui degetar, juriul împărțea un microfon de mână. În partea opusă scenei era camera de control de sticlă, izolată fonic de restul studioului. Acolo lucram eu, cu

căştile pe urechi, controlând monitoarele, regizând filmarea. Lângă mine stătea directorul tehnic, în faţa unui panou plin de butoane, direcţionând cadrele pe care le ceream. Tot în camera de control erau şi cei de la grafică şi audio. Dl Robineau era şi el prezent, în calitate de observator al liceului, dar elevii făceau totul.

Kevin trebuia să pornească lucrurile: să prezinte victima, să pună câteva întrebări de început, să însufleţească totul dacă juriul era mai încet. De obicei juriul era pe fază: „Te deranjează că eşti mic de înălţime?", „E adevărat că îţi place aia sau aia?", „Ţi-ai dori să arăţi mai bine?", „Cât de des faci duş?"

De fiecare dată toată lumea se distra de minune. La finalul acelei jumătăţi de oră, în timp ce puneam genericul de final, buna dispoziţie plutea în aer şi toţi – victimă, juraţi, echipa din studio – se amestecau, redevenind elevi.

Filmam emisiunea după şcoală şi o transmiteam în aceeaşi seară – la ora de vârf – la televiziunea locală. În aproximativ zece mii de case. Propriul nostru studiu de piaţă ne-a arătat că cel puţin cincizeci la sută dintre elevi se uitau la fiecare emisiune. Întrecusem majoritatea serialelor. Ne aşteptam să crească audienţa la nouăzeci la sută la episodul în care apărea Copila-Stea.

Dar eu aveam un secret: speram să nu se uite nimeni.

În luna care trecuse de când programasem emisiunea, popularitatea Copilei-Stea scăzuse drastic. Nu se mai auzeau ukulele în sala de mese. Din ce în ce mai multă lume vedea felul ei de a se purta ca majoretă drept o acțiune împotriva echipei și a palmaresului nepătat. Mă temeam că huiduielile din teren se vor transmite și în studio. Mă temeam ca emisiunea să nu ia o turnură urâtă.

Când Copila-Stea a apărut în acea zi după școală, Kevin i-a explicat repede, ca de obicei, despre ce e vorba, în timp ce eu și dl Robineau am verificat echipamentul. Juriul se aduna fără să se prostească sau să danseze pe scenă așa cum obișnuiau. S-au dus direct la locurile lor și s-au așezat. Copila-Stea era singura care făcea pași de step pe scenă și zâmbea către camere în timp ce Scorțișoară o lingea pe nas. Kevin se prăpădea de râs, dar chipurile juraților erau neîndurătoare. Unul dintre ei era Hillari Kimble. Senzația sumbră pe care o aveam s-a accentuat.

M-am retras în camera de control și am închis ușa. Am verificat legătura audio cu camerele de filmat. Eram pregătiți. Kevin și Copila-Stea s-au

așezat. Am aruncat o ultimă privire prin sticla camerei de control. Următoarea jumătate de oră aveam să văd lumea prin patru monitoare.

– Atenție, am anunțat, începem.

Am închis microfonul din studio. M-am uitat la colegii mei din camera de control.

– Sunteți gata?

Toată lumea a dat din cap aprobator.

Chiar în acel moment, Copila-Stea a ridicat una dintre lăbuțele din față ale lui Scorțișoară și a fluturat-o spre camera de control, spunând cu o voce ascuțită:

– Bună, Leo!

Am înghețat. M-am dezintegrat. Nu știam că îmi cunoaște numele. Rămăsesem înțepenit ca o marionetă. Într-un final am fluturat și eu degetele către șobolan și am bolborosit „Bună, Scorțișoară", deși vocea mea nu se auzea de partea cealaltă a sticlei.

Am respirat adânc.

– Bine, pregătiți muzica, pregătiți genericul. Am făcut o pauză.

– Muzica, genericul.

Ăsta era momentul pentru care trăiam, să dau startul emisiunii. Eram regizorul, maestrul, eu eram la comandă. Pe monitoarele din fața mea

programul se desfășura așa cum dădusem indicații. Dar azi lipsea fiorul. Simțeam doar o groază întunecată târându-se pe cabluri.

– Bună seara... și bine ați venit la *Scaunul încins*...

Kevin a spus discursul extravagant de început. Adora să fie în fața camerei de filmat. Era ideal pentru o astfel de emisiune, care-i exploata rânjetul disprețuitor și ridicarea din sprâncene care spunea „Am auzit bine, chiar ai zis asta?"

S-a întors spre Copila-Stea. Apoi dintr-odată s-a întins și a mângâiat nasul lui Scorțișoară care stătea pe umărul ei.

– Vrei să-l ții și tu? a întrebat ea.

Kevin a aruncat o privire întrebătoare spre camera de filmat.

– Sigur, a răspuns.

– Gata, Chico, șobolanul, am spus în microfonul de la căști.

„Gata" era tot timpul primul cuvânt al oricărei indicații.

Chico a dat un prim-plan.

Directorul tehnic a apăsat pe butonul pentru camera mobilă, care l-a urmărit pe Scorțișoară trecând din mâinile Copilei-Stea în cele ale lui Kevin. Nici nu a ajuns bine la el că șobolanul a

și țâșnit în sus pe pieptul lui și a zbughit-o prin doi nasturi înăuntrul cămășii. Kevin a scâncit și s-a sucit.

– Zgârie!

– Are unghii! a spus Copila-Stea, cu calm, dar nu o să-ți facă nici un rău.

Chico l-a surprins pe Scorțișoară scoțându-și capul dintre cei doi nasturi. Dl Robineau mi-a făcut un semn aprobator.

Kevin a aruncat spre cameră privirea lui „ce bun sunt". S-a întors din nou spre Copila-Stea.

– Știi, chiar din prima zi de școală am vrut să apari la *Scaunul încins*.

Copila-Stea s-a zgâit la el. S-a întors spre cameră. Ochii ei se măreau...

Se întâmpla ceva.

...mai tare...

– Chico, am urlat.

Camera s-a apropiat, operatorul s-a așezat pe vine, luând un cadru de jos. Minunat.

– Mai aproape, mai aproape, am spus.

Ochii plini de uimire ai Copilei-Stea aproape că umpluseră ecranul. Am verificat monitorul de la camera de panoramă. Era înghețată, rigidă, parcă electrocutată de scaun.

Cineva m-a bătut pe umăr. M-am întors. Dl Robineau râdea şi spunea ceva. Mi-am ridicat o cască.

Glumeşte, a repetat el.

Atunci am observat. Luase *Scaunul încins* literal. Îl storcea de tot înţelesul, şi judecând după privirile lui Kevin şi ale juriului, numai eu şi dl Robineau ne prinseserăm de poantă.

Mâinile Copilei-Stea se ridicau acum de pe scaun...

– Gata unu, am strigat. Unu!

Camera unu nu fusese pe fază la început, dar prinsese acum imaginea de ansamblu chiar când mâinile ei se desprindeau de pe scaun, cu degetele depărtate, aproape că vedeai cum iese fum din ele...

Ţine cadrul, m-am rugat, *ţine cadrul*...

...în timp ce ochii ei plini de groază s-au aplecat spre marginea scaunului, a Scaunului încins, a văzut flăcările pictate...

– AUUUUUUUUUUUUUU!

Ţipătul ei a micşorat cifrele de pe cadranele instrumentelor asemenea unui uragan care îndoaie palmierii. Şobolanul a sărit din cămaşa lui Kevin. Imaginea s-a mişcat, căci omul de la camera unu s-a ferit, dar şi-a revenit şi a surprins-o

stând pe marginea scenei îndoindu-se cu spatele spre cameră, fluturându-şi mâna şi făcând vânt deasupra fundului plin de fum.

În sfârşit, s-a prins şi Kevin. A început să râdă nebuneşte.

– Unu, dă-te înapoi, filmează-l şi pe Kevin. Gata... Unu.

Kevin fusese prins pe film căzând de pe scaun în genunchi pe scenă. Râsul lui a umplut camera de control. Şobolanul i-a trecut peste mâini şi a sărit singura treaptă a scenei...

– Şobolanul! am urlat. Doi, filmează şobolanul!

Dar doi nu putea să filmeze şobolanul, pentru că animalul amuşina pe la picioarele lui şi doi se tot îndepărta de cameră.

– Chico, şobolan!

Acesta a sărit. Era întins pe podea, prinsese o imagine genială a şobolanului care se îndrepta spre juriu, iar juraţii începuseră să se caţere, să se ridice de la podea urcându-se pe scaune.

Uitasem de „gata", lucrurile se întâmplau prea repede. Camerele dansau, transmiţând imagini monitoarelor. Eu urlam comenzi. Directorul tehnic apăsa pe butoane de parcă ar fi fost un cântăreţ de hard-rock.

Pantomima Copilei-Stea era cea mai bună pe care o văzusem vreodată. Dl Robineau mă tot

strângea de umăr. Şi aşa cum a spus chiar el mai târziu, a fost cel mai tare moment din istoria *Scaunului încins.*

Dar, din cauza a ceea ce a urmat, nici un public nu avea să-l vadă.

13

În mai puţin de un minut, totul a revenit la normal. Copila-Stea l-a recuperat pe Scorţişoară şi s-a aşezat calmă în Scaunul încins, de parcă nu s-ar fi întâmplat nimic. Ochii lui Kevin străluceau. Se tot foia. Era nerăbdător să înceapă interviul.

S-a forţat să pară serios.

– Deci, numele tău. Copila-Stea. E destul de neobişnuit.

Copila-Stea s-a uitat la el fără să înţeleagă.

Kevin a devenit agitat:

– Nu-i aşa?

Copila-Stea a ridicat din umeri.

– Pentru mine nu.

Am crezut că îl tachinează.

– Chico, am spus în microfonul din cască, fii atent la chipul ei.

O voce s-a auzit încet din afara ariei camerelor de filmat. Kevin s-a întors. Un jurat vorbise.

– Juriu, microfon pornit, am spus. Gata doi.

Microfonul i-a fost înmânat lui Jennifer St. John.

– Doi.

Microfonul arăta ca o înghețată neagră în fața chipului lui Jennifer. Vocea ei nu era plăcută.

– Ce era în neregulă cu numele pe care ți l-au dat părinții?

Copila-Stea s-a întors încet spre Jennifer. A zâmbit.

– Nimic. Era un nume bun.

– Care era?

– Susan.

– Deci de ce l-ai abandonat?

– Pentru că nu mă mai simțeam o Susan.

– Deci ai abandonat Susan și te-ai botezat Copila-Stea.

– Nu, a spus zâmbind în continuare.

– Nu?

– Șoricuța.

Douăsprezece priviri au ezitat.

– Poftim?

– M-am botezat Șoricuța, a spus Copila-Stea cu însuflețire. Apoi Murdărica. Apoi Titirez. *Apoi* Copila-Stea.

Damon Ricci a înșfăcat microfonul de la Jennifer St. John.

– Şi ce va urma? Caca de Câine?

Oo-oo, m-am gândit, *începe*.

Kevin s-a băgat.

– Deci... îţi schimbi numele de fiecare dată când te saturi de el?

– De fiecare dată când nu mi se mai potriveşte. Eu nu sunt numele meu. Numele e ceva ce port, ca o cămaşă. La un moment dat se uzează, cresc şi nu mi se mai potriveşte, îl schimb.

– De ce Copila-Stea?

– Păi, nu ştiu.

A mângâiat nasul lui Scorţişoară cu vârful degetului.

– Mă plimbam prin deşert într-o seară şi mă uitam la cer, a chicotit – de parcă poţi să *nu* te uiţi la cer! – şi l-am găsit, am avut o revelaţie.

Kevin a ridicat privirea de pe foaia cu întrebări.

– Şi părinţii tăi ce cred? S-au întristat că nu ai păstrat numele Susan?

– Nu. Aproape că a fost ideea lor. Când am început să-mi spun Şoricuţa, m-au strigat şi ei tot aşa. Şi nu ne-am mai dezvăţat.

Încă o voce din fundal a juriului.

– Microfon juriu. Şi să rămână toate microfoanele deschise.

Aş fi vrut din tot sufletul să nu trebuiască să fac asta.

Era Mike Ebersole.

– Am spus, îți iubești țara?

– Da, a răspuns ea iute. Tu o iubești pe a ta?

Ebersole s-a făcut că nu aude întrebarea.

– De ce nu spui jurământul cum trebuie?

Copila-Stea a zâmbit.

– Mie mi se pare că sună cum trebuie.

– Mie-mi sună de parcă ai fi o trădătoare.

Jurații trebuiau doar să pună întrebări, nu să facă afirmații.

O mână a intrat în cadru și a înșfăcat microfonul de la Ebersole. Chipul enervat al Beccăi Rinaldi a apărut la camera doi.

– De ce ovaționezi pentru cealaltă echipă?

Copila-Stea părea să se gândească la răspuns.

– Probabil pentru că sunt o majoretă.

– Nu ești *doar* o majoretă, găină proastă – mârâi Becca Rinaldi în microfon –, ar trebui să fii majoreta *noastră*. Majoretă *pentru Mica*.

M-am uitat la dl Robineau. Era cu spatele la monitoare. Se uita direct spre platoul de filmare prin geamul camerei de control.

Copila-Stea se întinsese înainte, uitându-se direct la Becca Rinaldi, iar vocea ei se auzi încet ca a unei fetițe.

– Când cealaltă echipă înscrie un punct și vezi cât de fericiți sunt fanii lor, nu te bucură și pe tine?

– Nu, aproape că urlă Becca.

– Nu simți și tu nevoia să participi la bucuria lor?

– Nu.

– Nu vrei să se bucure și cealaltă echipă?

– Nu.

Copila-Stea a părut sincer surprinsă.

– Doar nu vrei să câștigi tot timpul... nu?

Becca s-a încruntat la ea, i se vedea maxilarul încordat.

– Ba da. Ba da, asta vreau. Da. Vreau să câștig *tot timpul*. Așa fac eu. Eu fac galerie ca să câștig. Asta facem toți.

Și-a întins brațul arătând către platoul de filmare:

– Facem galerie pentru Mica.

A arătat cu degetul spre scenă:

– Tu pentru cine faci galerie?

Copila-Stea a ezitat. A zâmbit, apoi și-a deschis brațele.

– Eu fac galerie pentru *toată lumea*.

Kevin – încercând, din fericire, să salveze situația – a aplaudat.

– Oau, ce interesant? Poate ar trebui să devină oficial. Poate ar trebui să fie numită o persoană în fiecare district ca să fie de... ne-a cuprins pe toți într-o mișcare cu mâna – partea tuturor.

Copila-Stea s-a întins și l-a plesnit pe Kevin peste genunchi.

– Ar putea să aibă inițiala fiecărei școli pe sveter.

Kevin a râs.

– Atunci ar trebui să fie cât casa.

Copila-Stea s-a plesnit peste genunchi.

– Atunci nici o literă. Așa-i și mai bine.

S-a uitat spre cameră. A măturat cu brațul spațiul din fața ei:

– S-a terminat cu literele.

– Majoretă în libertate!

– Majoreta tuturor!

Kevin a luat poziție de drepți, și-a pus mâna în dreptul inimii:

– Cu libertate și dreptate... și o majoretă pentru toți.

Eberson a mârâit în microfon.

– Și o nebună pentru toți.

Kevin l-a atenționat cu degetul.

– Țț, țț, nu-i voie, l-a mustruluit. Juriul nu are voie decât să pună întrebări. Fără intervenții.

Renee Bozeman a înhățat microfonul.

– Bine, uite o întrebare. De ce ai renunțat să te instruiești acasă?

Copila-Stea a devenit serioasă.

– Am vrut să-mi fac prieteni.

– Ai un fel tare ciudat de a o arăta, toată școala e supărată pe tine.

Îmi doream să nu fi acceptat niciodată să o aducem pe Copila-Stea la *Scaunul încins*.

Copila-Stea se uita fix la ei. Chico luă un prim-plan cu chipul ei, care a umplut ecranul.

– Dă-mi – era Jennifer St John, care încerca să ia microfonul. Și în afara școlii. Te bagi în treburile tuturor. Îți vâri nasul peste tot, mai ales neinvitată. De ce?

Copila-Stea nu răspundea nimic. Expresia ei sprințară obișnuită dispăruse. S-a uitat la Jennifer. S-a uitat la cameră, de parcă încerca să găsească un răspuns în lentilă. Apoi s-a uitat în altă parte, s-a uitat spre camera de control. Mi-am luat ochii de la monitor și o clipă am avut impresia că privirile ni s-au întâlnit la geamul camerei de control.

Mă întrebasem când avea să vorbească Hillari Kimble. Acum vorbea.

– Îți spun ceva, fato. Ești caraghioasă. Ești nebună.

Hillari era în picioare, cu degetul ațintit spre Copila-Stea, aproape mâncând microfonul.

– Ai venit de pe Marte sau ceva de genul ăsta...

Kevin a ridicat timid o mână.

– Şi nu-mi spune că n-am voie să am intervenţii, Kevin. De unde ai venit, de pe Marte? Na, acum e întrebare. De ce nu pleci înapoi de unde ai venit? Asta-i altă întrebare.

Ochii Copilei-Stea au umplut ecranul camerei de filmat. „Nu plânge", m-am rugat.

Hillari nu mai putea fi oprită.

– Vrei să faci galerie pentru altă şcoală? Foarte bine! Du-te acolo! Nu veni la *mine* în şcoală. Pleacă din şcoala *mea*.

Alte mâini încercau să apuce microfonul.

– Ştiu care e problema ta. Toate chestiile astea ciudate pe care le faci? Sunt doar ca să atragi atenţia.

– Doar ca să îţi faci rost de un iubit.

Juraţii au râs. Se transformaseră într-o gloată amorfă. Mâini înşfăcau microfonul. Kevin se uita speriat la mine. Nu puteam face nimic. Cu toate butoanele şi întrerupătoarele din camera de control în stăpânirea mea, eram neputincios şi nu puteam schimba nimic de cealaltă parte a geamului.

– Am o simplă întrebare pentru tine. Ce-i cu tine? Hî? *Hî?*

– De ce nu poţi fi normală?

– De ce ţii neapărat să fii aşa de diferită?

– Chiar – e ceva în neregulă cu noi de trebuie să fii aşa neobişnuită?

– De ce nu te machiezi?

Toți erau în picioare, cu degetele ațintite, gesticulând, țipând, chiar dacă aveau microfonul, chiar dacă nu.

– Nu-ți place de noi, așa-i? *Așa-i?*

Dl Robineau a apăsat întrerupătorul de pe consola centrală.

– Până aici, a spus.

Am deschis sunetul în studio.

– Gata. Spectacolul s-a terminat.

Juriul continua să strige.

14

Acesta a fost începutul unei perioade care se încețoșează când încerc să mi-o amintesc. Evenimentele par să curgă și să se amestece. Întâmplările devin sentimente, sentimentele devin întâmplări. Mintea și inima sunt istorici care nu se pot pune de acord.

Episodul acela din *Scaunul încins* nu a fost difuzat. Dl Robineau a distrus caseta. Bineînțeles, asta nu înseamnă că nu a fost povestit fiecare moment. De fapt, majoritatea elevilor știau totul a doua zi la școală.

Ce-mi amintesc de atunci, după ce ultimul detaliu fusese dat în vileag, e doar perioada de şoapte şi aşteptare. Tensiunea. Ce se va întâmpla acum? Se va împrăştia în clase duşmănia făţişă a juriului? Cum va reacţiona Copila-Stea? Răspunsurile urma să le primim a doua zi, de Sfântul Valentin. La sărbătorile ce trecuseră – Halloween, Ziua Recunoştinţei, Crăciunul, Ziua ursului – Copila-Stea lăsase o mică atenţie pe fiecare bancă din clasa ei. Avea să facă la fel şi de data asta?

Răspunsul e da. Fiecare elev din clasa 17 a găsit o bomboană în formă de inimioară pe bancă în acea dimineaţă.

Era meci în seara aceea, unul pe care mi-l aduc aminte foarte bine. Cel mai important al sezonului. Electronii trecuseră cu uşurinţă prin toate meciurile de până atunci neînvinşi, dar începea al doilea sezon: playoff-ul. Întâi etapa districtuală, apoi cea regională şi acum finalele pe stat. Nu ajunsesem niciodată atât de departe, nici până la etapa districtuală, dar acum visuri de campioni ne zburau prin minte. Electronii – campionii Arizonei! N-am fi acceptat nimic altceva.

Primul obstacol în calea noastră era Sun Valley, campionii din Prima League. Meciul a

avut loc în seara de Sf. Valentin, pe teren neutru, la Casa Grande. Se pare că toată Mica se golise și pornise spre meci. Eu și Kevin ne-am dus cu furgoneta.

Din clipa în care gloata de la Mica a intrat în sala de sport, s-a cutremurat plafonul de ovațiile noastre. Litera M, mare și verde, de pe sveterul alb al Copilei-Stea sărea, în timp ce ea se învârtea și făcea salturi împreună cu celelalte majorete. M-am uitat la ea tot atât de mult cât m-am uitat și la meci. Ovaționa când înscriam. Când înscriau cei din Sun Valley stătea locului. Mă simțeam mai liniștit.

Dar nu pentru multă vreme. Pierdeam. Pentru prima dată în acel an, la sfârșitul primului sfert eram deja în urmă. De fapt ne dădeau fum, 21 la 9. Motivul nu era niciun mister. Fără să fie la fel de bună ca a noastră, echipa din Sun Valley avea ceva numai al ei: o vedetă. Un tip pe nume Ron Kovac. Avea doi metri și făcea cam treizeci de puncte pe meci. Jucătorii noștri arătau ca David luptându-se cu Goliat.

Avantajul celor de la Sun Valley crescuse la nouăsprezece puncte la jumătatea celui de-al doilea sfert. Fanii noștri, nu demult răgușiți de atâta urlat, erau acum încremeniți în tăcere și atunci

s-a întâmplat. Mingea era liberă în mijlocul terenului. Mai mulţi jucători s-au năpustit să o recupereze. Kovac alerga pe lângă ei încercând să-i evite şi piciorul lui a întâlnit tenisul unuia dintre cei care săriseră după minge – cel puţin aşa au spus în ziar a doua zi. Atunci s-a întâmplat aşa de repede că nimeni nu a văzut exact, mai mulţi au spus că auziseră o trosnitură dezgustătoare, ca o ramură care se rupe. Tot ce am văzut a fost că Goliat era la pământ zvârcolindu-se şi ţipând, laba piciorului drept îi arăta foarte nefiresc, şi antrenorii, jucătorii alergau pe teren. Dar nu erau primii. Cumva Copila-Stea reuşise să fie deja acolo.

În timp ce majoretele lui Kovac erau înmărmurite pe bancheta, Copila-Stea a îngenuncheat pe podea. I-a ţinut capul în poală în timp ce restul se ocupau de piciorul lui. Îl mângâia pe frunte. Părea să-i spună ceva. Când l-au scos de pe teren pe targă, i-a urmat. Toată lumea – de fiecare parte – era în picioare aplaudând. Majoretele din Sun Valley au sărit de parcă tocmai înscrisese două puncte. Luminile ambulanţei au sclipit în geamurile înalte.

Eu ştiam de ce aplaud, dar mă întrebam de ce aplaudau alţi fani din Mica. Erau în picioare în semn de omagiu sau pentru că erau fericiţi să îl vadă plecat de pe teren?

Jocul a reînceput. Copila-Stea s-a întors la banca majoretelor. Fără Kovac, echipa din Sun Valley nu mai punea nici o problemă. Spre mijlocul celei de-a doua jumătăți am preluat conducerea și am câștigat cu ușurință.

Două seri mai târziu am pierdut în fața celor de la Glendale. La fel ca în meciul anterior, începusem să rămânem în urmă în timpul primei jumătăți. De data asta Electronii aveau de-a face nu doar cu un jucător mai bun, ci cu cinci. De data asta nici unul dintre oponenți nu și-a rupt glezna, deși în disperarea noastră sunt convins că mulți au sperat în adâncul sufletului să se întâmple așa ceva.

Eram șocați. Nu ne venea să credem. Apoi, în timp ce secundele ultimului sfert se scurgeau, am început să credem. Ovațiile de pe cealaltă parte a terenului erau ca suite de săgeți care străpungea imensa noastră deziluzie. Cum putusem să fim așa de proști? Chiar am crezut că micuța Mica, neînvinsă în divizia C de acasă, avea să facă față echipelor tari din marile orașe ale statului? Fusesem ispitiți de așteptări exagerate și prosteși. Fraieriți. Eram distruși. Fusese atât de minunat să fim învingători! Și ni se potrivise așa de bine! Ajunsesem să credem că ne era scris în stele să câștigăm.

Şi acum...

În timp ce antrenorul din Glendale trimitea jucătorii să ne mătură de pe teren, fetele din Mica plângeau. Băieţii înjurau şi huiduiau. Unii dădeau vina pe arbitri. Sau pe coşuri. Sau pe lumini. Spre lauda lor, majoretele au continuat să ovaţioneze. Se uitau în sus la noi cu ochii strălucind şi cu urme de mascara pe obraji. Dădeau din mâini, strigau şi făceau tot ce trebuiau să facă, dar mişcările lor erau goale, fără suflet.

Mai puţin cele ale Copilei-Stea. Cât am privit-o cu atenţie, am remarcat că ea era diferită. Obrajii ei erau uscaţi, vocea ei nu şovăia, umerii nu i se pleoştiseră. De la începutul celei de-a doua jumătăţi nu se mai aşezase. Şi nici nu se mai uitase la meci. Întorsese spatele terenului. Era cu faţa spre noi şi nu acorda o cât de mică atenţie bucuriei exaltate de pe partea cealaltă a terenului. Echipa adversă avea un avantaj de treizeci de puncte şi mai era un minut din joc, dar ea ovaţiona de parcă am fi avut vreo şansă. Ochii îi sclipeau cu o ferocitate pe care nu o mai văzusem. Îşi flutura pumnii în faţa noastră. Ne sfida mâhnirea.

Dintr-odată, faţa ei era toată însângerată.

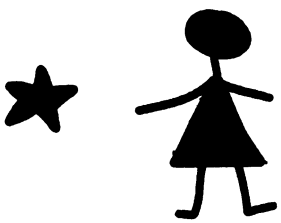
Un jucător din Glendale tocmai trimisese mingea prin coş cu o săritură când Kevin mi-a

tras un pumn peste genunchi, m-am uitat la chipul Copilei-Stea ca o mască însângerată și am sărit în picioare urlând:

– NUUUUU!

Dar nu era sânge. Era o roșie. Cineva îi aruncase în față o roșie coaptă, și după ce jocul se sfârșise, iar fanii de la Glendale se revărsau pe teren, Copila-Stea stătea încremenită, holbându-se uluită prin pulpa de tomată în sus la noi, cu ochii ei mari. Unii dintre fani au izbucnit într-un râs amar, s-au auzit chiar câteva aplauze.

A doua zi, acasă, am găsit felicitarea. Era într-un caiet pe care nu-l mai deschisesem de ceva vreme. Era o felicitare de Sf. Valentin, una de-aia decupată și drăgălașă, gen clasa a treia, cu un băiat roșind și o fetiță cu pantofiori cu baretă și o inimă mare și roșie între ei și cuvintele „TE IUBESC". Și așa cum fac cei din clasa a treia, dar și liceenii, expeditorul o semnase codat:



15

„A dat o felicitare tuturor celor din școală." Ăsta a fost primul meu gând.

Era cât pe ce să-l întreb pe Kevin când l-am văzut, dar m-am abținut. Am așteptat până la pauza de prânz. Am încercat să mă port firesc. M-am interesat de singurul subiect care conta în ziua aceea. Școala era în doliu. Meciul. Eșecul. Roșia. A, da apropo de Copila-Stea:

– Ai primit cumva o felicitare?

S-a uitat la mine ciudat.

– A dat câte o felicitare celor din clasa ei, așa am auzit.

– Mda, am spus, așa am auzit și eu. Dar numai lor? Nu a dat una tuturor?

A ridicat din umeri.

– Mie nu. De ce? Ai primit tu?

Se uita în sala de mese, mușcând din sandvici, dar aveam impresia că mă interoghează. Am dat din cap.

– A, nu, întrebam doar.

Adevărul e că stăteam pe felicitare. Era în buzunarul de la spate al pantalonilor. Între timp toții ochii din sala de mese erau îndreptați spre

Copila-Stea. Cred că ne aşteptam să mai vedem urme roşii pe faţa ei. Era la masa obişnuită cu Dori Dilson şi alte câteva prietene. Părea complet supusă. Nu a cântat la ukulele. Nu s-a jucat cu şobolanul. A mâncat doar şi a vorbit cu prietenele ei.

Spre sfârşitul pauzei, s-a ridicat, dar nu s-a îndreptat spre ieşire. A făcut un ocol în direcţia mesei la care stăteam eu. M-am panicat. Am sărit de pe scaun, mi-am apucat lucrurile, i-am aruncat lui Kevin un „Tre' să plec", lăsându-l cu gura căscată, şi am tulit-o. Nu destul de repede însă. La jumătatea drumului spre ieşire am auzit-o în spatele meu:

– Salut, Leo!

Faţa a început să-mi ardă. Eram sigur că toată lumea se uita la mine. Eram convins că toţi vedeau felicitarea din buzunar. M-am făcut că mă uit la ceas. M-am prefăcut că sunt în întârziere. Am fugit din sala de mese.

M-am ascuns prin colţuri tot restul zilei. După şcoală m-am dus direct acasă. M-am închis în cameră. Am ieşit doar pentru cină. Le-am spus alor mei că am de făcut un proiect. M-am plimbat prin cameră. Am stat întins pe pat, zgâindu-mă la tavan. Am pus felicitarea pe birou. Am

luat-o în mână. Am citit-o. Am citit-o. Am citit-o. Mi-am derulat de o mie de ori în minte vorbele ei „Salut, Leo". Am aruncat la țintă în cartonul agățat de ușă. L-am auzit pe tata strigându-mi „Proiectul tău e aruncatul la țintă?", așa că am ieșit. M-am plimbat cu furgoneta. Am condus pe strada pe care locuia, la ultima intersecție spre casa ei am întors.

Ore întregi am stat treaz sub cearșaful luminat de lună. Vocea ei venea prin noapte, de la lumină, de la stele.

„Salut, Leo!"

Dimineața – era o sâmbătă – m-am dus cu Kevin la Archie la întâlnirea săptămânală a Cinstitului ordin al pietrei de os. Eram cam cincisprezece. Toți purtam pandantivele de os. Archie voia să ne vorbească despre craniul din Eocen pe care îl ținea în mână, dar ceilalți nu se puteau abține să nu vorbească despre meci. Când i-au spus de roșie, și-a ridicat sprâncenele, dar în afară de asta expresia lui nu s-a schimbat. „Nu e ceva nou pentru el, știe deja", m-am gândit.

Pe tot parcursul ședinței, Archie a dat din cap, a zâmbit și a ridicat din sprâncene. Ne-am vărsat amarul în fața lui, durerea eșecului. A vorbit

foarte puțin. Când am terminat, s-a uitat la craniul de la el din poală, l-a mângâiat și a spus:

– Și flăcăul ăsta a pierdut meciul. A tot câștigat vreo zece milioane de ani, până a început să crească vegetația mult prea înaltă în jurul lui și dintr-odată se afla într-o altă divizie. A înscris cât a putut, dar a tot pierdut teren. Adversarii erau mai buni, mai iuți, mai inteligenți. În finală, băiatul nostru a fost anihilat. N-a lipsit doar a doua zi de la școală, ci n-a mai apărut deloc, punct. Nu l-a mai văzut nimeni de atunci.

Archie a ridicat craniul cu bot lung, ca de vulpe, până la nivelul feței. A trecut un timp și nu a mai spus nimic, lăsându-ne cu gândurile noastre. Chipuri uitându-se la alte și alte chipuri. Zeci de milioane de ani de chipuri, într-o sufragerie, într-un ținut căruia îi spune Arizona.

16

Luni. Pauza de prânz.

De data asta am stat nemișcat când Copila-Stea s-a îndreptat spre masa mea în drum spre ieșire. Eram cu spatele la ea. Vedeam cum ochii lui Kevin îi urmăresc mișcările, cum se măresc

văzând că se apropie. Apoi ochii i s-au oprit, gura i s-a deschis într-un zâmbet malițios și parcă totul se oprise în afară de zăngănitul tigăilor de la bucătărie și ceafa mea luase flăcări.

– Cu plăcere, am auzit-o spunând melodios.

Primul gând a fost „Ce?" și dintr-odată am știut. Am știut ce trebuie să fac. Trebuia să mă întorc și să vorbesc cu ea și am știut că nu va pleca până n-o voi face. Era prostește, ce copilărie să fiu înspăimântat de ea! De ce îmi era teamă până la urmă?

M-am întors. Mă simțeam greu, de parcă m-aș fi mișcat în apă, de parcă trebuia să înfrunt mult mai mult decât o fată de clasa a zecea cu nume ciudat. Am dat cu ochii de floarea țipătoare de pe geanta ei – părea pictată de mână – și în sfârșit i-am întâlnit privirea.

– Mersi de felicitare, i-am spus.

Zâmbetul ei a făcut floarea să pălească. Apoi a plecat.

Kevin rânjea și dădea din cap.

– E îndrăgostită.

– Prostii, am spus.

– E mega-îndrăgostită.

– E caraghioasă, atâta tot.

Clopoțelul a sunat. Ne-am adunat lucrurile și am plecat.

Tot restul zilei am fost ameţit. O bâtă de baseball nu ar fi putut să mă lovească mai tare ca zâmbetul acela. Aveam şaisprezece ani, câte mii de zâmbete nu-mi fuseseră adresate? Atunci de ce aveam impresia că ăsta e primul.

După ore, paşii m-au dus spre clasa ei. Tremuram. Aveam fluturi în stomac. Habar nu aveam ce aş fi făcut dacă o vedeam. Ştiam doar că nu putusem să nu mă duc.

Ea nu era. M-am grăbit pe coridoare. Am alergat afară. Se auzeau maşini băgate în viteză. Peste tot erau sute de elevi. Luni de zile fusese peste tot, acum nu era niciunde.

I-am auzit numele. Numele ei. Aceleaşi patru silabe, aceleaşi zece litere pe care le auzisem tot anul, dar dintr-odată mi s-a părut sunetul cel mai cristalin din lume. Am luat-o pe lângă, ca să trag cu urechea. Un grup de fete vorbeau în drum spre autobuz.

– Când?

– Azi. După şcoală. Chiar acum!

– Nu-mi vine să cred.

– Mie nu-mi vine să cred că a durat atât.

– Dată afară? Dar au voie?

– Normal. De ce să nu aibă? Doar nu-i şcoala *ei*.

– Eu aş fi dat-o afară de mult. Ce făcea ea era trădare.

– P-aci ți-e drumul!

Știam despre ce vorbesc. Zvonurile circulau de câteva zile. Copila-Stea fusese dată afară din echipa de majorete.

– Salut, Leo!

Am auzit un cor de voci feminine. M-am întors. Aveam soarele în față. Mi-am dus mâna la ochi. Cântau la unison: „Copilul Stea!" Au râs. Le-am făcut cu mâna și m-am grăbit spre casă. N-aș fi recunoscut niciodată, dar eram entuziasmat.

Casa ei era la vreo trei kilometri de a mea, în spatele unui mic centru comercial cu vreo zece magazine. Îmi spusese Archie unde. M-am dus pe jos. N-am vrut să merg cu mașina. Simțeam nevoia ca lucrurile să se întâmple încet. Voiam să simt cum mă apropii pas cu pas, să crească tensiunea precum gazul într-o sticlă de suc.

Nu știam ce o să fac dacă o văd. Știam doar că eram emoționat, speriat. Era mai confortabil să mă gândesc la toate poveștile despre ea decât la o persoană adevărată. Dintr-odată am simțit o nevoie arzătoare să știu totul despre ea. Voiam să-i văd pozele de bebeluș, voiam să o văd mâncând micul dejun, împachetând un cadou, dormind. Din septembrie fusese o vedetă – unică și extravagantă – pe scena liceului. Opusul a tot ce

era mișto, nu ascundea nimic. De la împodobirea băncii la discursul ei, la show-ul de pe terenul de fotbal, erau toate în văzul lumii. Și totuși acum aveam impresia că nu fusesem atent. Mi se părea că îmi scăpase ceva, ceva important.

Locuia în Palo Verde. Pentru o făptură așa de diferită, casa ei era surprizător de banală, cel puțin după standardele din Arizona. Fără etaj, de cărămizi deschise la culoare. Acoperiș de țigle bombate. Nici un fir de iarbă nu se vedea în grădina din față, doar cactuși butoi, cactuși țepoși, în formă de pară și grămezi de pietre.

Era noapte când am ajuns, așa cum sperasem. M-am plimbat în sus și în jos pe cealaltă parte a străzii. Mi-a trecut prin minte că aș putea fi confundat cu un vagabond, așa că am dat o tură prin zonă. M-am oprit la Roma Delite să mănânc o felie de pizza. Am înghițit doar jumătate și m-am grăbit înapoi, nu mă puteam relaxa când nu aveam locuința ei în câmpul vizual. Nu mă puteam relaxa când era.

La început a fost de ajuns doar să văd casa. Apoi am început să mă întreb dacă ea e înăuntru. Îmi imaginam ce ar putea face. Era lumină la toate geamurile. O mașină era pe alee. Cu cât stăteam mai mult, cu atât îmi doream să fiu mai

aproape. Am trecut strada și aproape că am fugit pe lângă casă. În timp ce treceam, am luat o piatră din curte. Am mers mai departe, m-am întors și am privit casa de la distanță.

Am șoptit cerului presărat cu stele:

– Acolo stă Copila-Stea Caraway. Îi place de mine.

M-am îndreptat din nou spre casă. Strada, trotuarele erau pustii. Piatra era caldă în mâna mea. De data asta am păşit calm în timp ce mă apropiam. Mă simțeam ciudat. Ochii mi se fixaseră pe un triunghi de lumină de la o fereastră cu draperie. Am văzut o umbră pe un perete galben. Mi se părea că plutesc, fără greutatea picioarelor, spre lumină.

Dintr-odată s-a deschis ușa de la intrare. M-am aruncat după mașina de pe alee și m-am pus ciuci lângă apărătoarea din spate. Am auzit ușa închizându-se. Am auzit pași. Mișcarea pașilor se potrivea cu cea a unei umbre întinse pe alee. Mi s-a oprit respirația. S-a oprit și umbra. Mă simțeam în același timp ridicol și într-o poziție perfectă, de parcă ghemuirea lângă mașină era exact ceea ce îmi rezervase destinul în acel moment.

Vocea ei a venit de după umbră.

– Mai ții minte când m-ai urmărit în deșert în ziua aia după școală?

Oricât de absurd ar părea, nu știam dacă să răspund, de parcă dacă aș fi făcut-o m-aș fi... ce? M-aș fi dat de gol? M-am rezemat de metalul neted al mașinii. Nu mi-a trecut deloc prin cap să mă ridic în picioare, să mă arăt. Parcă au trecut ore întregi până am reușit să murmur un:

– Da.

– De ce te-ai întors?

Tonul ei era normal, de parcă ar fi purtat în fiecare seară conversații cu oameni ghemuiți în spatele mașinii pe alee.

– Nu-mi aduc aminte, am spus.

– Ți-a fost frică?

– Nu, am mințit.

– Să știi că nu te-aș fi lăsat să te pierzi.

– Știu.

O umbră micuță s-a desprins de cea mai mare. S-a îndreptat spre mine, șovăind pe aleea plină de pietricele. Avea coadă. Nu era o umbră. Era Scorțișoară, șobolanul. Scorțișoară s-a oprit la vârful unuia dintre tenișii mei. S-a ridicat și s-a uitat la mine. Și-a pus lăbuțele din față pe tenis și a amușinat printre șireturi.

– Faci cunoștință cu Scorțișoară?

– Într-un fel.

– Minți?

– Într-un fel.

– Ți-e frică de șobolani.

– Într-un fel.

– Crezi că sunt drăguță? Dacă spui într-un fel, îi spun lui Scorțișoară să te muște.

– Da.

– Da, ce?

– Cred că ești drăguță.

M-am gândit să adaug „într-un fel", ca să fac pe amuzantul, dar m-am abținut.

– Crezi că Scorțișoară e drăguț?

Șobolanul mi se urcase pe tenis. Îi simțeam greutatea. Voiam să-l dau la o parte. Coada i se răsfira pe alee.

– No comment, am spus.

– Vai, vai, ia auzi, Scorțișoară, nu vrea să afle lumea că te găsește drăguț.

– Cred că te lași puțin dusă de val, i-am zis.

– Chiar sper că asta este exact ceea ce se întâmplă. Nu e nimic mai frumos decât să te lași dus de val. Ai vrea să-l duci pe Scorțișoară pe val cu tine în noaptea asta? Adoră să doarmă la alții.

– Nu, mulțumesc!

– Ah. Vocea ei mima supărarea. Ești sigur? Nu deranjează. Ocupă foarte puțin spațiu. Și ajunge să-l hrănești cu un biscuit. Sau două boabe

de strugure. N-o să facă la tine pe covor. Așa-i, Scorțișoară? Hai, ridică-te și spune-i că n-o să faci. Ridică-te, Scorțișoară.

Rozătoarea s-a ridicat la mine pe tenis. Ochii îi străluceau ca două perle negre.

– Nu-i așa că are cele mai drăguțe urechi?

Cine observă urechile unui șobolan? M-am uitat. Avea dreptate.

– Mda, am spus, se pare că are.

– Gâdilă-l după urechi, îi place de moare.

Am înghițit în sec. Am întins vârfurile degetelor arătătoare și am gâdilat micuțul spațiu păros din spatele urechilor șobolanului. Nu s-a mișcat. Apoi, surprinzându-mă și pe mine, am dus un deget în fața nasului lui și m-a lins. Nu mă gândisem niciodată că șobolanii fac așa ceva. Limba lui era cât jumătate din unghia degetului meu mic. Mă gândeam că trebuie să fie aspră ca a unei pisici, dar nu era, era fină.

Apoi nu mai era pe tenis – era la mine pe umăr. Am țipat. Am încercat să-l împing, dar se prinsese cu ghearele de cămașa mea. Copila-Stea se prăpădea de râs. Umbra ei se scutura cu putere.

– Lasă-mă să ghicesc, mi-a spus, Scorțișoară ți-a sărit pe umăr.

– La fix, am răspuns.

– Și acum te gândești că șobolanii sar la gât.

– Nu mă gândeam la asta, dar acum că ai pomenit... mi-am pus palmele în jurul gâtului. Am simțit ceva în ureche. Mustăți. Am țipat iar.

– Îmi mănâncă urechea!

Copila-Stea a râs iar.

– Te amușină. Te place. Mai ales urechile tale îi plac. Nu prea întâlnește urechi care să nu-i placă. Când o să termine, urechea aia a ta o să fie lună și bec. Mai ales dacă găsește resturi de unt de arahide pe acolo.

Simțeam cum micuța limbă curăță căușurile urechii stângi.

– Mă gâdilă.

Am simțit și altceva.

– Am simțit dinți.

– Doar răzuiește ceva. Trebuie să ai ceva uscat pe acolo. Când te-ai spălat pe urechi ultima dată?

– Nu-i treaba ta.

– Scuze, nu voiam să fiu indiscretă.

– Te iert.

O vreme a fost liniște, cu excepția fonfăitului din urechea mea. Puteam auzi respirația șobolanului. Coada lui alunecase în buzunarul de la piept al cămășii.

– Ești gata să mărturisești?

– Ce să mărturisesc?

– Că începe să-ţi placă să ai o rozătoare care să îşi bage nasul pe la tine prin ureche.

Am zâmbit. Am dat din cap, îndepărtând nasul şobolanului un moment.

– Mărturisesc.

Iar liniște, doar respirația fină din urechea mea.

– Bine, a spus ea în cele din urmă, trebuie să mergem înăuntru. Spune noapte bună, Scorţişoară.

„Nu, am gândit eu, nu pleca."

– Mai am o ureche, am spus.

– Dacă se ocupă şi de ea nu o să te mai părăsească şi o să fiu geloasă. Haide, Scorţişoară. E timpul pentru culcărică.

Scorţişoară amuşina mai departe.

– Nu vine, aşa-i?

– Nu.

– Ia-l te rog atunci şi pune-l jos.

Am făcut întocmai. Imediat ce l-am aşezat pe jos, a ieşit din raza mea vizuală, a zbughit-o pe sub ţeava de eşapament tocmai până în partea cealaltă a maşinii.

Umbra s-a retras. Am auzit cum se deschide uşa de la intrare. Lumina a ţâşnit.

– Noapte bună, Leo.

– Noapte bună, am strigat și eu.

Nu voiam să plec. Voiam să mă ghemuiesc acolo pe drum și să adorm. Stăteam ciuci de ceva timp. De abia m-am ridicat. Pe la jumătatea drumului spre casă am reușit să merg normal.

17

Cu doar două săptămâni înainte aflasem că știe cum mă cheamă și acum eram îndrăgostit până peste cap. Pluteam. Am plutit pe lumina albă care îmi învăluia cearșafurile și am dormit pe lună. La școală am fost un balon galben, leneș și zâmbitor plutind deasupra clasei. Am simțit cum cineva mă trage încet de ață. De undeva de jos, Kevin îmi striga:

– Ești îndrăgostit, băiete!

M-am mulțumit să zâmbesc și m-am rostogolit mai încolo până am nimerit afară pe fereastră.

Starea asta a durat până la prânz, când am devenit dintr-odată conștient de mine însumi. Mi s-a năzărit că toată lumea din școală știa. Că mă așteptau și vor întoarce capetele după mine, holbându-se, când voi intra în sala de mese. Nu-mi plăcea să fiu în lumina reflectoarelor, nu-mi

plăcuse niciodată. Eram mulțumit în spatele camerei de filmat, lăsându-l pe Kevin în față să primească aplauzele.

Așa că toate cele treizeci de minute m-am ascuns în încăperea cu echipament a sălii de sport. M-am cățărat pe o saltea de lupte rulată și am lovit o minge de volei de celălalt perete. Nu aveam nimic de mâncare, am vrut să cumpăr, dar nu-mi era foame.

După școală ne-am găsit, nu că ar fi fost nevoie să ne căutăm.

L-a scos pe Scorțișoară din geantă și l-a așezat pe umăr.

– Dă lăbuța cu Leo, Scorțișoară.

Am dat lăbuța cu Scorțișoară.

– Crezi în locuri fermecate? m-a întrebat.

– Vorbești cu mine sau cu șobolanul?

A zâmbit. Strălucea.

– Cu tine.

– Nu știu. Nu m-am gândit niciodată.

– O să-ți arăt unul.

– Și dacă nu vreau să-l văd?

– Ți se pare că ai de ales?

M-a apucat de mână și m-a tras așa de tare, că aproape m-am împiedicat. Râdea în hohote. Am zburat pe deasupra terenurilor de sport ale școlii ținându-ne de mână în văzul tuturor.

Ne-am plimbat kilometri întregi, mult mai departe de parcul industrial MicaTronics, de terenul de golf, spre deșert.

– Îți e cunoscut?

De ceva vreme Scorțișoară era pe umărul meu. Duceam și instrumentul ei, jucându-mă cu corzile.

– Aici am venit în ziua aia, am spus.

A pufnit.

– *Noi? Eu* veneam aici, tu erai la un kilometru în spatele meu. M-a ciupit de braț. Te *strecurai* în spatele meu. M-a ciupit din nou, mai tare de data asta, dar ochii îi sclipeau. Mă *urmăreai*.

M-am făcut că sunt oripilat, jignit.

– Să te urmăresc? Nu te urmăream. Doar rămăsesem în urmă un pic.

– În spatele meu.

– Și?

– De ce?

Am simțit că sunt un milion de motive, dar nu existau cuvinte să le poată descrie.

– Nu știu.

– Îți plăcea de mine.

Am zâmbit.

– Erai mort după mine. Frumusețea mea te lăsa mut. Nu mai întâlnișești niciodată o persoană

mai fascinantă. Te gândeai la mine în fiecare clipă. Mă visai. Nu mai suportai. Nu puteai să laşi asemenea minunăţie să îţi dispară din faţa ochilor. *Trebuia* să mă urmăreşti.

M-am întors spre Scorţişoară, care m-a lins pe nas.

– Ai o părere mult prea bună despre tine. De fapt eu voiam şobolanul.

Ea a râs, iar deşertul a cântat.

Celor care se aşteaptă ca orice deşert să fie un loc sterp acoperit de dune, Sonoran trebuie să le pară surprinzător. Nu numai că nu sunt dune, dar nu este nici nisip. Cel puţin nu nisipul ăla de pe plajă. Pământul are culoarea nisipului, dar nu ţi se adâncesc picioarele în el. E aşa de tare, de parcă ar fi fost bătătorit. Şi plin de pietricele. Care strălucesc pentru că au în ele – ce altceva – mică[1].

Dar nu prea observi pământul. Ceea ce vezi sunt cactuşii saguaro. Pentru nou-veniţii din Est doar asta există. Deşertul pare o mare întindere pustie de arbuşti ţepoşi al căror singur scop este să servească drept fundal pentru maiestuoşii

[1] Familie de minerale cristalizate, cu luciu sticlos (sursa – DEX) (n. red.).

saguaro. Apoi, încet, încet, plantele din deșert încep să se individualizeze: yucca țepoasă, cactusul coadă de castor, cactusul în formă de pară țepoasă, cactusul butoi, cel coarne de țap, coarne de cerb, degetele diavolului și lujerele prelungi ce tâșnesc spre cer ale cactusului ocotillo.

Am înaintat ca un fir ce se țesea printre plante, prin bălțile și șanțurile uscate, cu munții Maricopa înălțându-se violet în fața noastră.

– În ziua aia când te-ai întors și ai fugit, am strigat după tine, mi-a spus.

– Serios?

– În șoaptă.

– În șoaptă? Și te așteptai să aud?

– Nu știu. M-am gândit că o să știi.

Am mângâiat corzile de la ukulele. Mi-am îndreptat umerii. Să duci un șobolan îți îmbunătățește ținuta.

– Ești timid, așa-i?

– De ce ai impresia asta?

A râs.

– Astăzi ți-a fost rușine la școală, când te-am tras după mine? Cu toți copiii ăia uitându-se la noi?

– Nee.

– Minți?

– Mda.

A râs. Se pare că mă pricepeam să o înveselesc.

M-am uitat înapoi. Autostrada nu se mai zărea.

– Ai atâta timp? am întrebat-o.

– Nimeni nu are timp. Timpul nu poate fi avut, mi-a spus. Şi-a aruncat braţele într-o parte şi a învârtit fusta multicoloră până am avut impresia că seamănă cu o morişcă de caramea. Timpul e al tuturor.

– Scuze că am întrebat.

Şi-a agăţat geanta cu floarea-soarelui de un cactus şi a început să facă roata înspre Maricopa. Deşi sună nebuneşte, mi-a venit să fac şi eu la fel. Mi-am spus că nu puteam, pentru că eram încărcat cu o ukulele şi un şobolan. Am cules geanta şi am urmat-o.

Când s-a hotărât să umble ca oamenii, i-am spus că e caraghioasă. S-a oprit, s-a întors spre mine şi a făcut o reverenţă până în pământ.

– Mulţumesc, bunule domn.

Apoi mi-a luat braţul, de parcă eram la promenadă, şi mi-a spus:

– Urlă, Leo!

– Ce?

– Dă capul pe spate şi dă totul afară. Urlă cât te ţin plămânii. N-o să te audă nimeni.

– De ce aș face așa ceva?

Și-a întors ochii plini de uimire spre mine.

– De ce n-ai face?

Am arătat către Scorțișoară.

– Doar dacă țipă el primul. Apoi am schimbat repede subiectul. Ajungem odată la locul ăla fermecat?

Mi se părea absurd și numai să rostesc așa ceva.

– Un piculeț.

I-am făcut pe plac.

– Și cum recunoști un loc fermecat când dai de el?

– O să vezi. M-a strâns de mână. Știi că este o țară care are în mod oficial locuri fermecate?

– Nu. Și unde-i asta? În Oz?

– În Islanda.

– Să nu-ți vină să crezi.

– O să ignor sarcasmul tău. Cred că ar fi foarte tare să avem și noi așa ceva. Să treci pe jos sau cu mașina și să dai peste o piatră de marcaj cu plăcuță de alamă: „Spațiu fermecat. Departamentul de interne al Statelor Unite."

– L-am umple de gunoi cât ai zice peșteee, am spus.

S-a uitat la mine serioasă.

– Crezi?

M-am simțit prost, de parcă aș fi stricat ceva.

– Nu neapărat. Mai ales dacă ar exista un afiș cu „Nu fi țărănoi".

Un moment mai târziu s-a oprit.

– Am ajuns.

M-am uitat în jur. Locul era cât se poate de obișnuit. Singura prezență notabilă era un saguaro înalt, într-o stare foarte proastă, o adunătură de bețe, arătând mai rău ca Señor Saguaro. În rest erau doar arbuști cenușii, buruieni și câțiva cactuși pară țepoasă.

– Mă gândeam că o să arate altfel.

– Special? Dramatic?

– Cred că da.

– E un alt fel de decor, mi-a spus. Jos încălțările.

Ne-am descălțat.

– Stai jos.

Ne-am așezat cu picioarele încrucișate. Scorțișoară a alergat în jos pe brațul meu.

– Stai, a țipat Copila-Stea.

A cules șobolanul de jos și l-a pus în geantă.

– Bufnițe, vulturi, șerpi. Ar fi o masă gustoasă.

– Deci, când începe vraja?

Stăteam unul lângă altul, cu fața spre munți.

– A început la nașterea pământului.

Avea ochii închiși, iar lumina amurgului îi aurise chipul.

– Nu se oprește niciodată. E întotdeauna prezentă, e aici.

– Și ce facem?

A zâmbit.

– Ăsta e secretul. Mâinile făcute căuș i se odihneau pe genunchi. Nu facem nimic. Sau cât mai puțin posibil. Fața ei s-a întors încet spre mine, deși ochii i-au rămas închiși. Ai făcut vreodată nimic?

Am râs.

– Mama crede că asta fac tot timpul.

– Nu-i spune că ți-am zis, dar mama ta greșește. S-a întors cu fața spre soare. E foarte greu să nu faci nimic. Chiar și acum, când stăm aici, trupurile noastre freamătă, mințile noastre se frământă. E o adevărată zarvă înăuntrul nostru.

– Și asta e rău? m-am mirat.

– E rău dacă vrem să știm ce se întâmplă în afara noastră.

– Dar nu avem ochi și urechi pentru asta?

A aprobat din cap.

– Ele sunt OK de obicei. Uneori însă ne stau în cale. Pământul ne vorbește și noi nu-l putem auzi din pricina larmei pe care o fac simțurile

noastre. Uneori e nevoie să le ștergem, să le facem să dispară. Atunci – poate – pământul ne va atinge. Universul va vorbi. Stelele vor șopti.

Soarele, portocaliu acum, tăia vârfurile purpurii ale munților.

– Deci, cum fac să devin nimicul ăsta?

– Nu știu sigur. Nu există un răspuns anume. Trebuie să-ți găsești propria cale. Uneori încerc să mă șterg. Îmi imaginez o imensă radieră roz, care se mișcă înainte și înapoi, înainte și înapoi, începe cu degetele de la picioare, înainte și înapoi, înainte și înapoi și ele nu mai sunt – puf! – dispar. Apoi tălpile, apoi gleznele. Dar asta e partea ușoară. Cel mai greu e să îmi șterg simțurile – ochii, urechile, nasul, limba. Ultimul care dispare e creierul. Gândurile, amintirile, toate vocile din capul meu. Asta e cel mai dificil, să fac să dispară gândurile. A chicotit încet. Dovleacul meu. Apoi, dacă am făcut o treabă bună, dispar. Nu mai sunt. Sunt nimic. Lumea e liberă să curgă în mine ca într-un vas gol.

– Și? am întrebat.

– Și... văd. Aud. Dar nu cu ochii și urechile. Nu mai sunt în afara lumii mele și nu sunt nici înăuntru. Ideea e că nu mai e nicio diferență între mine și univers. Nu mai sunt granițe. Eu sunt

Universul și Universul este eu. Sunt o piatră, un ghimpe de cactus. Sunt ploaia. A zâmbit visătoare. Asta îmi place cel mai mult, să fiu ploaia.

– Eu sunt primul pe care l-ai adus aici?

Nu a răspuns. Era cu fața spre munți, îmbăiată de lumina care se scurgea peste noi ca mierea, chipul ei era cel mai nemișcat și senin pe care îl văzusem vreodată.

– Copilă Stea...

– Șșșșșș.

Acesta a fost ultimul sunet pe care l-am scos înainte de a se lăsa tăcerea. Am stat unul lângă celălalt, în poziție de lotus, uitându-ne spre vest. Am închis ochii. Am încercat să stau perfect nemișcat – și imediat mi-am dat seama că avea dreptate. Puteam să îmi țin mâinile și picioarele neclintite, dar înăuntrul meu parcă era oră de vârf în Phoenix. Nu fusesem niciodată așa de conștient de respirația mea și de bătăile inimii, ca să nu pomenesc de alte murmure și bolboroseli ale trupului. Și mintea mea – nici ea nu voia să înceteze. Fiecare întrebare, fiecare gând rătăcit, oricât de îndepărtat, mi se învârtea în cap, amușinând, încercând să-mi atragă atenția.

Dar am încercat. Am încercat cu radiera, dar nu voia să șteargă nici măcar degetul mic de la

picior. Am încercat să-mi imaginez că sunt rumeguș fin în bătaia vântului. Că am fost înghițit de o balenă. Că mă dizolv ca o pastilă efervescentă. Nimic nu funcționa. Nu reușeam să mă fac să dispar.

Am tras cu ochiul. Știam că nu am voie, dar nu m-am putut abține. În mod evident, ea reușise. Dispăruse. Era seninătatea. Buzele îi păstrau o urmă de zâmbet. Pielea ei era aurită și vârfurile șuvițelor străluceau. Părea muiată în soare și lăsată aici să se usuce. Am simțit un junghi de gelozie că putea să stea lângă mine și să nu știe. Că era într-un loc minunat unde eu nu puteam ajunge.

Apoi am văzut șobolanul. Se târâse afară din geantă. Se așezase lângă noi pe pământ, lăbuțele lui din față – mă tot gândeam la ele ca la niște mâini micuțe, păreau așa umane – atârnau în față. Nici el nu se mișca. Era cu fața spre vest, iar blănița îi strălucea ca metalul unei monede noi. Ochii lui ca două boabe de piper erau închiși.

Știam că trebuie să fie vreun truc pe care îl învățase de la ea sau vreun fel de încercare de a imita comportamentul uman. Totuși, aveam impresia că micuțul mustăcios avea și el o experiență mistică – care însemna și digestia în stomacul

vreunei jivine, dacă temerile Copilei-Stea se adevereau. Cât am putut de încet, l-am luat de jos. Îl ţineam cu amândouă mâinile. Nu s-a zbătut, nici măcar nu s-a mişcat, s-a întors din nou spre vest cu bărbia lui minusculă sprijinită de degetul meu mare. Îi simţeam bătăile inimii în degete. L-am apropiat şi mai tare de pieptul meu. Sfidând orice lighioană care ar fi îndrăznit să se apropie.

Am tras adânc aer în piept şi am închis ochii, ca să mai încerc o dată vraja. Nu cred că mi-a ieşit. Cred că Scorţişoară se pricepea mai bine ca mine. Am încercat. Am încercat atât de intens, că îmi venea să ţip, dar nu reuşeam să ies din trup şi cosmosul nu mi-a făcut nici o vizită. Mă tot întrebam ce oră o fi.

Ceva s-a întâmplat totuşi. Ceva mic. Am simţit la un moment dat că am trecut un fel de hotar, că am păşit pe un teritoriu necunoscut. Era un tărâm de pace şi linişte. Nu mai întâlnisem aşa tăcere şi nemişcare până atunci. Larma din mine a continuat, dar mult mai slab, de parcă cineva ar fi dat sonorul mai încet. Şi s-a mai întâmplat ceva straniu. Deşi am rămas conştient, am simţit că l-am pierdut pe Scorţişoară, într-un fel. Nu îi mai simţeam bătăile inimii şi nici prezenţa în mâinile mele. De parcă nu mai eram două fiinţe, ci una singură.

Când soarele a apus, am simţit seara ca o boare răcoroasă pe faţă.

Nu ştiu cât am stat cu ochii închişi. Când i-am deschis, ea nu mai era. Alarmat, m-am uitat în jur. Stătea mai încolo, zâmbind. Se lăsase seara. În timp ce eu avusesem ochii închişi, violetul de amurg al munţilor se întinsese deasupra deşertului.

Ne-am încălţat. Am pornit-o spre autostradă. Mă aşteptam să mă ia la întrebări, dar nu a zis nimic. Câteva clipe mai devreme luna nu răsărise, iar în momentul următor umplea tot cerul. Apoi a apărut o stea. Mergeam prin deşert, în tăcere, mână în mână.

18

Eram singuri. Numai noi eram în toată şcoală.

Cel puţin aşa ni s-a părut în zilele care au urmat.

Îmi vedeam de treburile mele şi ea de ale ei. Îi simţeam prezenţa în alte părţi ale clădirii. Trecând pe coridoare între ore nu trebuia să o văd, ştiam că e acolo: nevăzută în mulţimea care se îndrepta spre mine, gata să ia un colţ cu cinci clase mai încolo. În timp ce ne apropiam unul de altul, zgomotul şi ceilalţi elevi se topeau şi

deveneam complet singuri, trecând, zâmbind, ținându-ne privirea, dispăreau chiar și etajele și pereții, eram doi oameni într-un univers al spațiului și al stelelor.

Și într-o zi am început să înțeleg că eram mai singuri decât îmi imaginasem.

Era într-o joi. De obicei, în ziua aceea după a treia pauză, treceam pe lângă Copila-Stea la etajul doi lângă cancelarie. Ne zâmbeam, ne salutam și ne continuam drumul, fiecare spre clasa lui. În acea zi am simțit nevoia să o însoțesc.

– Ce zici de o escortă?

A zâmbit poznaș.

– Propui pe cineva?

Ne-am atins degetele mici și ne-am continuat drumul. Următoarea ei oră era la etajul întâi, așa că am coborât pe scările cele mai apropiate. Mergeam unul lângă altul, atunci am observat.

Nimeni nu ne-a spus o vorbă.

Nimeni nu ne-a salutat.

Nimeni nu ne-a zâmbit.

Nimeni nu s-a uitat la noi.

Scările erau pline, dar nici un umăr, nici o mânecă nu ne-a atins.

Elevii care urcau se dădeau spre perete sau spre balustradă. În afară de bolboroselile Copilei-Stea în urechea mea, nu vorbea nimeni.

Ce mi-a sărit în ochi cel mai tare au fost privirile. Chipurile se ridicau de la trepte, dar nimeni nu ne privea. Treceau direct prin noi, de parcă aveau raze gama. Sau ajungeau cu ochii până la urechile noastre și apoi întorceau privirea spre pereți sau alți ochi. Simțeam nevoia să mă uit la mine, ca să fiu sigur că exist.

– Nimeni nu se uită la mine, i-am spus lui Kevin la prânz. Se zgâia la sandviciul lui. Kevin! m-am enervat. Acum faci și *tu* la fel.

A ridicat privirea râzând. M-a privit direct în ochi.

– Scuze.

De obicei, erau și alții la masă. Azi eram doar noi doi. M-am întins peste masă.

– Ce se întâmplă, Kevin?

S-a uitat în altă parte, apoi din nou la mine.

– Chiar mă întrebam când o să observi. De fapt, speram să nu o faci.

– *Ce* să observ?

A încercat să tragă de timp luând o gură din sandviciul cu salată de ton. A mestecat pe îndelete. A sorbit sucul de portocale cu paiul.

– Întâi de toate, nu are legătură cu tine.

M-am dat înapoi. Mi-am întins mâinile.

– Nu are legătură cu mine. Ce înseamnă asta?

– Are legătură cu persoana cu care ești.

Am rămas înmărmurit, am clipit neîncrezător, holbându-mă la el.

– Copila-Stea?

A dat din cap.

– OK, am spus. Și ce-i cu asta?

S-a mai uitat la mine o vreme, a mestecat, a înghițit, a sorbit, s-a uitat în altă parte, s-a uitat înapoi la mine.

– Ei nu vorbesc cu ea.

Cuvintele nu aveau sens.

– Ce vrei să spui? Cine-s ei?

Și-a întors capul spre marea de mese și spre elevii care o ocupau.

– Ei.

– Cine ei? am spus, prea nervos să îmi mai pese de gramatică.

Și-a umezit buzele.

– Toți. A ridicat din umeri. Aproape toți. Privirea lui a alunecat peste umărul meu. Mai sunt două fete care stau la masă cu ea.

M-am întors să arunc o privire. La apogeul popularității Copilei-Stea, colegii noștri își trăseseră scaune de la alte mese ca să se înghesuie lângă ea. Acum era doar ea, Dori Dilson și o fată dintr-a noua.

– Deci, ce se întâmplă de fapt? am întrebat.

A sorbit din pai.

– Continuă să o ignore. Nimeni nu-i vorbește.

Tot nu înțelegeam.

– Cum adică, nimeni nu vorbește cu ea? Da' ce, au făcut ședință în sala de sport și au votat asta?

– N-a fost nimic oficial. Pur și simplu s-a întâmplat. S-a împrăștiat de la unii la alții.

Am rămas cu gura căscată.

– Când? Când a început? Cum? De ce? începusem să țip.

– Nu știu sigur. După chestia cu baschetul, cred. Multă lume s-a supărat.

– Chestia cu baschetul.

A dat din cap.

– Chestia cu baschetul, am repetat prostit.

A pus sandviciul deoparte.

– Leo, nu te face că nu știi despre ce vorbesc. Ovațiile pentru cealaltă echipă? Ce, credeai că oamenilor li s-a părut *drăguț?*

– Era doar felul ei ciudat de a fi. Era o chestie inofensivă. Poate ciudată, dar inofensivă. Era doar felul ei neobișnuit de a fi.

A dat din cap încet.

– Da, păi exact despre asta vorbesc și eu. Nu e vorba doar de un lucru pe care l-a făcut, ci de

toate. Nu-mi spune că nu ai observat niciodată. Îți amintești o anume roșie?

– Kevin, acum două luni erau în picioare, ovaționând-o în amfiteatru, la câștigarea concursul de oratorie.

– Heei, a făcut un gest defensiv, *spune-le.*

– O singură persoană a aruncat roșia. Una singură.

– Mda, și o mie ar fi vrut să o facă, a chicotit el. Nu ai auzit aclamațiile atunci? Oamenii o învinuiesc pe ea pentru că am pierdut meciul. Pentru că sezonul nostru perfect s-a dus pe apa sâmbetei.

Nu eram sigur că vorbeam tot despre „ei".

– Kevin, am simțit nevoia să o apăr, ea era doar o *majoretă.*

– Leo, a arătat el cu degetul, tu m-ai întrebat ce se întâmplă și ți-am răspuns.

S-a ridicat și și-a dus tava la bufet. M-am uitat la scaunul gol până s-a întors.

– Kevin... dar cântecele aniversare, felicitările de Sf. Valentin, toate lucrurile frumoase pe care le face pentru ceilalți... alea nu contează deloc?

Clopoțelul a sunat.

S-a ridicat. Și-a adunat cărțile. A ridicat din umeri.

– Se pare că nu.

Ziua următoare, cea care i-a urmat și următoarea am devenit din ce în ce mai paranoic. Când mă plimbam cu ea prin școală și prin împrejurimi, eram foarte conștient că singurătatea noastră se schimbase. Nu mai era un confortabil tunel al dragostei, ci o izolare care te îngheța. Nu trebuia niciodată să ne dăm din drum, să facem loc altcuiva, ceilalți ne făceau loc mereu. Mulțimea de pe coridoare se dădea la o parte când treceam. Mai puțin Hillari Kimble. De câte ori treceam pe lângă ea, se apleca spre noi cu o mutră plină de dispreț.

Copila-Stea nu părea să observe. Îmi bolborosea mereu câte ceva în ureche. În timp ce-i zâmbeam și îi răspundeam, simțeam cum se mai formează un strat de gheață pe ceafă.

19

– Comunitățile Amish din Pennsylvania au un nume pentru asta.

– Care? am întrebat.

– Îndepărtarea.

Eram la Archie. Trebuia să vorbesc cu cineva.

– Chiar asta se întâmplă.

– Cel „îndepărtat", ca să spun așa, e în dizgrația bisericii, așa că este excomunicat. Toată comunitatea participă. Dacă nu se pocăiește, nimeni nu o să îi mai vorbească vreodată. Nici chiar propria familie.

– Ce?

– Da, da, nici chiar propria familie.

– Nici soția?

– Soția, copiii. Toată lumea. Pipa i se stinsese. A reaprins-o cu un chibrit. Cred că ideea e să fie gonit. Dar unii rămân, continuă să muncească pământul, să ia cina cu ceilalți. Dacă îi întinde solnița nevestei, ea îl ignoră. Și de ar fi după vrerea episcopului, nici porcii și găinile nu l-ar mai băga în seamă. De parcă nu ar exista.

Am dat din cap.

– Știu cum e.

Eram pe veranda din spate. M-am uitat îndelung la Señor Saguaro.

– Se întâmplă și când nu ești cu ea? a întrebat.

– Nu. Cel puțin așa cred. Dar când sunt cu ea, mă simt de parcă atitudinea asta e îndreptată și spre mine.

O dâră de fum tubulară a ieșit din colțul gurii lui. Un zâmbet trist i-a apărut pe față.

– Sărman delfin prins în plasa cu ton.

Am luat în mână craniul lui Barney, rozătorul din paleocen. M-am întreabat dacă o să țină cineva în mână craniul lui Scorțișoară peste șaizeci de milioane de ani.

– Deci, ce să fac?

Archie a dat din mână.

– A, păi asta e cel mai ușor. Stai cât mai departe de ea și problema se rezolvă cât ai zice pește.

M-am încruntat.

– Bun sfat, ce să zic. Știi bine că nu e așa de simplu.

Bineînțeles că știa, dar voia să o spun eu. I-am povestit depre felicitarea de Sf. Valentin, despre discuția din parcarea casei ei, despre plimbarea în deșert. Mă tot sâcâia o întrebare și, oricât de ridicolă îmi părea, nu puteam să nu îi dau atenție:

– Crezi în locuri fermecate?

Și-a scos pipa din gură și s-a uitat direct la mine.

– Evident.

Nu înțelegeam.

– Dar ești cercetător, om de știință.

– Un om al oaselor. Nu poți să fii îngropat în oase și să nu crezi în locuri fermecate.

M-am uitat la Barney. Mi-am trecut degetul de-a lungul liniei puternice a maxilarului său de

o palmă, aspru ca limba unei pisici. Ţineam şaizeci de milioane de ani în mână. M-am uitat la Archie:

– De ce nu poate fi...

– ...ca toţi ceilalţi? a terminat el propoziţia.

S-a ridicat şi a coborât de pe verandă în plin deşert – curtea din spatele casei, exceptând şura în care-şi ţinea uneltele, era deşertul. Natura era cea care modelase peisajul. L-am pus jos pe Barney şi l-am însoţit. Ne-am îndreptat încet spre Señor Saguaro.

– Nu ca toţi ceilalţi. Nu chiar. Nu în întregime. Dar... Archie...

M-am oprit. M-am întors cu totul spre el. Mintea mea era o adunătură de gânduri şi sentimente sălbatice şi contradictorii. După ce m-am uitat prosteşte la el o vreme, am izbucnit:

– Ovaţionează pentru cealaltă echipă.

Archie şi-a scos pipa din gură, ca pentru a prinde mai bine înţelesul cuvintelor mele. A ridicat un deget în aer. A dat din cap în mod solemn.

– Ahhh, da.

Am continuat să păşim. Am trecut de şură, de Señor Saguaro. Din când în când culegeam câte o piatră şi o aruncam către împurpuraţii Maricopa.

– Nu-i uşor să vorbeşti despre ea, aşa-i? a spus Archie aproape în şoaptă.

Am scuturat din cap.

– O fată neobișnuită. Mi-am dat seama imediat. Iar părinții ei sunt cei mai obișnuiți cu putință, în sensul bun. Cum de e copila asta așa? M-am întrebat și eu de multe ori. Chiar m-am gândit că ea e cea care trebuie să mă învețe pe mine câte ceva. Pare să cunoască lucruri care nouă celorlalți ne scapă.

S-a uitat la mine.

– Hm?

Am dat din cap.

A întors bolul pipei invers și l-a bătut cu încheieturile degetelor. O dâră de cenușă s-a vărsat peste o adunătură de proposis[1] moarte.

A îndreptat țeava pipei spre mine.

– Știi, e un loc unde trăim cu toții, dar nu ne prea gândim la el, de abia dacă ne dăm seama că există, și când o facem e doar pentru o clipită.

– Care clipită?

– Pentru cei mai mulți dintre noi e dimineața. E momentul acela de trezire, cele câteva secunde când ieșim din somn, dar nu ne-am deșteptat încă. În acele clipe, suntem ceva mult mai primitivi decât în mod normal. Tocmai am dormit

[1] Plantă leguminoasă din SUA (n. red.).

somnul celor mai îndepărtați strămoși și ceva din ființa lor, din lumea lor e încă în noi. Atunci nu urmăm modele, nu suntem civilizați. Nu suntem oamenii care ne știm, ci făpturi mai apropiate de copaci decât de o tastatură. Nu ni se spune nicicum, suntem nenumiți, firești, suspendați între a fost și va fi, mormolocul dinaintea broaștei, viermele care precede fluturelui. Suntem, pentru câteva clipe, orice și tot ce am putea fi. Și apoi...

Și-a scos săculețul și a umplut pipa. Miros de cireșe s-a împrăștiat în aer. A aprins un chibrit. Bolul pipei a absorbit flacăra de parcă ar fi fost vreun amant sau vreun prădător.

– ...și apoi, ah, deschidem ochii și ziua crește în fața noastră, și – a pocnit din degete – devenim noi înșine.

Ca multe dintre vorbele lui Archie, păreau să nu-mi intre prin urechi, ci să se așeze pe piele, adăpostindu-se ca niște mici ouă ce așteaptă ploaia maturității mele, când vor ieși puii din găoace și voi înțelege în sfârșit.

Am continuat să ne plimbăm în liniște. Flori galbene apăruseră pe un cactus și nu știu de ce asta m-a întristat nespus. Purpuriul munților se întindea ca o acuarelă peste tot.

– *Ei* o urăsc, am spus.

S-a oprit, s-a uitat cu atenție la mine. M-a îndreptat spre cealaltă direcție și ne-am întors. Și-a petrecut un braț pe după umerii mei.

– Să-l consultăm pe Señor Saguaro.

Peste câteva clipe eram în fața gigantului hârbuit. Nu am reușit niciodată să înțeleg cum putea Señor să inspire atâta demnitate, maiestuozitate chiar, dacă ne gândim la scheletul său străveziu și șubred de bețe și mormanul de coajă ca o piele care i se adunase la baza piciorului, ca niște pantaloni căzuți. Archie vorbea întotdeauna cu el, de parcă ar fi fost un judecător sau cine știe ce demnitar venit în vizită.

– Bună ziua, Señor Saguaro, a început. Cred că îl cunoști pe prietenul meu, distins membru al Cinstitului ordin al pietrei de os, dl Borlock.

– Nu mai am dexteritate, dar cred că o să încerc să vorbesc în spaniolă un pic, mi-a șoptit. El o preferă când e vorba de lucruri delicate.

S-a întors spre cactus.

– *Parece, Señor Borlock aquí es la víctima de una „îndepărtare" de sus compañeros estudiantes en el liceo. El objeto principal dela „îndepărtare" es la enamorada del Señor Borlock, nuestra propria*

Señorita Niña Estrella. El está búsqueda de preguntas[1].

Cât a vorbit, Archie s-a uitat în sus spre cuibul bufniței spiriduș. Apoi s-a întors spre mine și mi-a șoptit:

– Am cerut întrebări.

– Întrebări? am șoptit eu. Și cum rămâne cu răspunsurile?

Deja se întorcea, aplecându-și capul spre marele cactus, cu un deget pe buze:

– Șșșșș – a închis ochii.

Am așteptat.

Într-un sfârșit a dat din cap și s-a întors iar spre mine.

– Stimatul Señor spune că există o singură întrebare.

– Care?

– Spune că totul se reduce la, sper că traduc bine: A cui afecțiune e mai importantă pentru tine, a ei sau a celorlalți? Señor spune că totul va decurge din acest răspuns.

---

[1] Se pare că domnul Borlock, aici de față, este victima unei „îndepărtări" din partea colegilor săi de liceu. Obiectul principal al „îndepărtării" este iubita domnului Borlock, însăși domnișoara Copila-Stea. El este în căutare de întrebări (n. tr.).

Nu eram sigur că l-am înţeles pe Señor mai mult decât îl înţelegeam pe Archie, dar nu am spus nimic şi m-am dus acasă. Pe când stăteam în pat în acea noapte, cu luna care mă inundase până la bărbie, mi-am dat seama că înţelesesem perfect întrebarea. Doar că nu voiam să dau un răspuns.

20

De două ori pe săptămână, rezultatele campionatului de baschet erau afişate pe avizierul cuc din curte. Echipele care rezistaseră erau acum în turneul local, urma cel regional şi apoi, cu ultimele două echipe, marele spectacol, campionatul statului Arizona. Glendale, echipa în faţa căreia pierdusem, a primit o atenţie îndârjită, masochistă în drumul lor spre finala campionatului, căci pe avizier se afişa scorul fiecărui meci cu litere de-o şchioapă.

Între timp, Copila-Stea era în miezul unui alt turneu, concursul de oratorie. Fiind câştigătoare a Liceului Mica, s-a calificat pentru etapa districtuală, etapa de ridicare în „vorbă", aşa cum o numise ziarul din Mica. A avut loc în amfiteatrul

Liceului Red Rock și, surprinzător, l-a câștigat și pe acesta. Următoarea oprire erau finalele pe stat din Phoenix, în a treia vinere din aprilie.

Eram în clasa mea când s-a anunțat victoria Copilei-Stea și era să chiui de fericire, dar m-am abținut. Unii au huiduit.

Pregătindu-se pentru finală, Copila-Stea repeta închipuindu-și că eu sunt publicul. De cele mai multe ori mergeam în deșert. Nu folosea notițe, dar nici nu părea să fi memorat ceva. De fiecare dată când ținea discursul subiectul era diferit. Parcă aducea lucruri noi pe măsură ce-i veneau în minte. Potrivirea cuvintelor era atât de fără cusur, încât nici nu părea un discurs, ci vocea unui animal în libertate, la fel de firesc precum croncănitul unui corb sau urletul unui coiot la miezul nopții.

Stăteam pe jos cu picioarele încrucișate, iar Scorțișoară alături. Ascultam fermecați, așa cum credeam pe jumătate că fac și buruienile, cactușii, deșertul și munții, toți o ascultam pe fata cu fusta până în pământ. Mi se părea că e păcat să fie nevoită să-și restrângă spectacolul într-un program și să-l prezinte în fața rândurilor de scaune tapisate cu pluș din amfiteatru. Odată, surprinzător, o bufniță spiriduș a aterizat pe un saguaro la nici trei metri de locul unde stătea ea. A zăbovit

un minut întreg, înainte de a se ascunde în cuibul din cactus.

Bineînțeles, făceam și alte lucruri. Cutreieram orașul și împrejurimile. Vorbeam. Ne plimbam cu bicicleta. Și, deși aveam permis de conducere, mi-am cumpărat o bicicletă ieftină, la mâna a doua, ca să o pot însoți. Uneori mergea ea înainte, alteori eu. Dar, de câte ori puteam, eram unul lângă celălalt.

Era ca o lumină elastică. Strălucea de după fiecare colț al zilei mele.

M-a învățat să mă minunez. M-a învățat să întreb. M-a învățat să râd. Aveam simțul umorului ca toți ceilalți, dar, bietul de mine, timid și introvertit, îl arătam rareori: eram un zâmbitor. În prezența ei însă îmi dădeam capul pe spate și râdeam cu poftă pentru prima dată în viață.

Vedea lucruri. Nu-mi trecuse niciodată prin minte că erau atâtea.

Aproape tot timpul mă trăgea de mânecă exclamând:

– Uite!

Eu mă uitam în jur, nu vedeam nimic.

– Unde?

Îmi arăta.

– Acolo.

La început tot nu vedeam. Poate arăta spre o intrare, o persoană sau spre cer. Dar astfel de lucruri mi se păreau atât de obișnuite, de comune, încât nu reprezentau „nimic". Umblam într-o lume gri alcătuită din nimicuri.

Așa că ea se oprea și-mi arăta că ușa de la intrare a casei pe lângă care treceam era albastră. Iar data trecută fusese verde. Și, pe cât își putea da ea seama, cineva din acea casă o vopsea de câteva ori pe an.

Sau îmi șoptea că bătrânul ce stătea singur pe bancă în fața centrului comercial neorenascentist își ținea aparatul auditiv în mână și zâmbea, că purta haină și cravată de parcă ar pleca spre un loc deosebit, iar pe rever avea prins un micuț steag american.

Sau se apleca și mă trăgea după ea să-mi arate două furnici care duceau un picior de gândac, de vreo zece ori cât ele, de-a curmezișul trotuarului, așa cum ar căra doi oameni un trunchi de copac dintr-o parte în cealaltă a orașului, dacă ar avea puterea furnicilor.

După o vreme, am început să văd mai bine. Când spunea „Uite!", priveam spre locul unde arăta degetul ei și înțelegeam. În cele din urmă a devenit o întrecere: cine vede primul? În momentul în care

am reușit – în care am spus „Uite!“ și am tras-o de mânecă –, am fost așa de mândru, ca un copil de clasa întâi care primise o steluță pe lucrare.

Dar pentru ea a vedea trecea dincolo de atât. Însemna a simți. Ceea ce vedeau ochii mergea direct la inimă. Bătrânul de pe bancă, de exemplu, a făcut-o să plângă. Furnicile cherestegiu au făcut-o să râdă. Ușa numeroaselor culori a făcut-o așa de curioasă, că a trebuit să o trag cu forța de acolo, simțea că viața nu-și putea urma cursul dacă nu va bate la o astfel de ușă.

Mi-a povestit cum ar arăta ziarul *Times* din Mica dacă ar fi ea editorul. Știrile despre încălcarea legii ar fi la pagina zece, furnicile, bătrânii și ușile vopsite pe prima pagină. Chiar a inventat titluri pe loc:

FURNICI TRANSPORTĂ ÎNCĂRCĂTURĂ
MONSTRUOASĂ
DE-A LUNGUL TROTUARULUI VAST

și

ZÂMBET MISTERIOS: BĂTRÂN AȚIPIT
ÎN FAȚA CENTRULUI COMERCIAL
NEORENASCENTIST

UȘĂ CARE IMPLORĂ: BATE!

I-am spus că vreau să devin regizor de emisiuni. Ea voia să devină șoferiță pe un camion argintat care duce masa de prânz.

– Ce? m-am mirat eu.

– Știi, oamenii lucrează toată dimineața și apoi se face ora douăsprezece. Secretarele ies din birouri, muncitorii din construcții își dau jos căștile, pun deoparte ciocanele, toți sunt înfometați și, când ridică privirea, iată-mă! Oriunde ar fi, oriunde ar lucra, eu sunt la datorie. Am un parc întreg de mașini, plin cu camioane argintate care merg peste tot. „Lasă masa de prânz să vină la tine!" asta e deviza mea. Imediat ce văd camioanele mele apropiindu-se, oamenii se însenineză.

Îmi povestea cum va ridica panourile laterale și toată lumea va leșina de-a dreptul, când va simți atâtea mirosuri dumnezeiești. Mâncare caldă, rece, bucătărie chinezească și italiană, orice dorești. Chiar și un frigider cu salată.

– Toată lumea se va mira câtă mâncare pot îngrămădi într-un singur camion. Indiferent unde ai fi – în deșert, în creierul munților, chiar sub pământ, în vreo mină –, dacă vrei să primești masa de la camioanele argintate, o vei primi. Găsesc eu o metodă să ajungă la tine.

O însoțeam în misiuni. Într-o zi a cumpărat cu nouăzeci de cenți o mică plantă, o violetă africană într-un ghiveci de plastic, dintr-un magazin universal.

– Pentru cine e? am întrebat-o.

– Nu știu sigur. Știu doar că cineva de pe Calea Marion este în spital pentru o operație și mi-a trecut prin minte că oricine a rămas acasă așteptând are nevoie de puțină încurajare.

– De unde știi toate chestiile astea?

Mi-a aruncat un zâmbet strengăresc.

– Am metodele mele.

Ne-am dus la casa de pe Calea Marion. S-a întins spre desaga din spate a bicicletei. A scos un mănunchi de panglici. A ales una violet pastel care se asorta cu micuța floare și a îndesat restul înapoi. A legat ghiveciul cu ea. I-am ținut bicicleta cât a așezat planta în fața ușii.

– De ce nu lași o felicitare sau altceva cu numele tău, am întrebat-o în timp ce ne îndepărtam.

A fost foarte surprinsă.

– De ce aș face așa ceva?

Era rândul meu să fiu surprins.

– Nu știu, pentru că așa fac oamenii în mod normal. Se așteaptă să găsească un nume. Primesc

un cadou și primul lucru pe care vor să-l știe este de la cine e.

– Este chiar așa de important?

– Mda, cred că...

Nu mi-am mai terminat gândul. Cauciucurile au scârțâit când am frânat. Ea s-a oprit mai în față. A dat înapoi. S-a uitat la mine.

– Leo, ce s-a întâmplat?

Am dat din cap. Am zâmbit larg. Am arătat spre ea.

– *Tu* ai fost.

– Eu ce?

– Acum doi ani. De ziua mea. Am găsit un pachet pe pragul casei. O cravată cu arici. N-am aflat de la cine era.

Mergea alături de mine pe lângă bicicletă. A zâmbit.

– Un mister.

– Unde ai găsit-o?

– N-am găsit-o. Am pus-o pe mama să-mi facă una.

Nu părea să mai vrea să continue discuția. A urcat pe bicicletă și a luat-o înainte, așa că ne-am văzut de drum.

– Unde am rămas?

– La partea cu recunoașterea meritelor.

– Ce-i cu ea?

– Păi, e plăcut să ți se recunoască meritele.

Spițele roții din spate se învârteau în spatele fustei ei ca în dosul unei cortine. Arăta ca dintr-o fotografie de acum o sută de ani. A întors ochii ei mari spre mine.

– Da?

21

În weekenduri și după cină, duceam multe ghivece cu violete. Și baloane inscripționate cu mesajul FELICITĂRI. Și ilustrate pentru tot felul de ocazii. Le făcea singură. Nu avea nu știu ce talent. Oamenii ei erau figuri ca de bețe. Toate fetele aveau fuste triunghiulare și coadă. Nu ai fi confundat niciodată o astfel de felicitare cu cele de la Hallmark, dar nu am mai văzut altele la fel de pline de sentiment. Erau importante, la fel cum pentru un școlar e important că a făcut singur o ilustrată de Crăciun. Nu le semna.

Într-un final, după ce am bătut-o la cap multă vreme, mi-a spus cum de știa atâtea despre viața oamenilor. Era simplu, zisese ea. Citea ziarul. Nu titlurile sau prima pagină ori cea de sport, banda desenată, programul TV sau bârfele de la

Hollywood. Ea acorda atenție acelor părți pe care ceilalți le ignorau, cele fără titluri și poze, cele de la periferia paginilor: cele despre internări, necrologul, anunțurile cu aniversări și nunți, registrul cu arestările, calendarul cu evenimente viitoare.

Cel mai mult îi plăceau articolele de umplutură.

– Le ador! exclamase ea.

– Ce sunt?

Mi-a explicat că articolele de umplutură sunt știri considerate insignifiante pentru un articol adevărat sau ca să aibă titlu măcar. Nu se întind niciodată pe mai mult de o coloană și nu depășesc cinci centimetri. De obicei sunt puse în josul paginilor din interior unde nu se prea uită nimeni. Dacă ar fi după redactori, nu le-ar folosi niciodată. Dar uneori un reporter nu scrie destule cuvinte la un subiect și articolul nu este suficient de lung. Ziarul nu poate avea locuri goale, așa că redactorul aruncă o umplutură. Nu trebuie să fie cu adevărat o știre. Nici nu trebuie să fie important. Ba nici nu trebuie citit măcar. Rolul lui e doar să ocupe spațiu.

Poate să fie despre orice, oricine și de oriunde. Poate să îți spună câte kilograme de orez mănâncă un chinez obișnuit în decursul vieții. Sau vreo informație despre gândacii din Sumatra. De

asemenea, poate să fie despre cartier. Ce pisică a dispărut și a cui era sau nu știu cine are o colecție de bucăți de marmură antică.

– Caut prin articolele de umplutură ca un miner care caută aur.

– Deci asta e tot? Citești ziarul?

– Nu, nu e tot. Mai e și salonul unde mă tund. Tot timpul aud lucruri interesante acolo. Și mai sunt avizierele. Ai idee cât de multe sunt în oraș?

– Sigur, le număr în fiecare zi, am glumit.

– Și eu, a spus ea foarte serioasă. Am ajuns la patruzeci și unu.

Pe loc nu mă puteam gândi decât la unul singur, cel de la școală.

– Și ce afli de pe aviziere?

– Păi... cineva tocmai și-a deschis o afacere. Cineva a pierdut un câine. Cineva are nevoie de un partener.

– Cine pune anunț pentru un partener? Cine e atât de disperat?

– Oamenii singuri. Bătrânii. Vor doar pe cineva cu care să își petreacă timpul.

Mi-am imaginat-o pe Copila-Stea într-o cameră întunecată, cu o femeie bătrână. Nu mă

puteam imagina și pe mine în aceeași postură. Uneori mi se părea că e atât de diferită de mine.

Treceam pe lângă Pisa Pizza.

– Înăuntru e un avizier, mi-a spus.

Era chiar lângă ușă, doldora de cărți de vizită și anunțuri. I-am arătat unul: „Fac de toate – întrebați de Michael, sunați la numărul acesta."

– Ăsta ce îți spune? am întrebat, fără să vreau să o pun la încercare, așa cum sunase tonul meu.

L-a citit.

– Poate Mike și-a pierdut slujba și nu poate să se angajeze în altă parte, așa că face orice. Sau, dacă are deja un loc de muncă, poate nu-i ajung banii. În afară de asta, ori nu e foarte îngrijit, ori nu își permite o foaie întreagă. Asta e doar o bucățică.

– Și ce ai face pentru el?

– Hmm, nu știu. Părinții mei poate au nevoie să repare ceva. Sau am eu nevoie. Ori îi trimit pur și simplu o ilustrată.

– Ce fel de ilustrată?

– Una de genul „nu dispera".

M-a înghiontit.

– Vrei să ne jucăm un joc cu ilustratele?

Aveam impresia că nu se referă la cele din vreo colecție de-a ei.

– Sigur.

Mi-a spus că l-a inventat chiar ea.

– E nevoie doar de propriii ochi și de o altă persoană. Eu aleg pe cineva de pe stradă, dintr-un mall, dintr-un magazin, de oriunde, apoi începe urmărirea. Să spunem că e o ea. O urmăresc un sfert de oră, nici un minut în plus. Mă cronometrez. Ideea e că după cincisprezece minute trebuie să ghicesc de ce fel de ilustrată ar avea nevoie.

– Dar cum i-o dai? Doar nu știi unde locuiește.

– Adevărat. Dar până aici e jocul. De asta e doar un joc. E doar pentru distracție.

S-a cuibărit în brațele mele și mi-a șoptit în ureche:

– Hai să ne jucăm.

I-am spus că da.

Mi-a explicat că avem nevoie de un mall. De obicei, evitam să mergem la cel din Mica, prea mulți colegi care se făceau că nu ne văd. Am condus vreo șaisprezece kilometri până la mall-ul din Redstone. Era sâmbătă după-masă.

Am ales o femeie îmbrăcată într-o fustă pantalon verde-lămâie. Avea sandale albe. Am presupus că avea în jur de patruzeci de ani. Cumpăra un covrig – de obicei, cu sare – la Mătușica Anne.

Îl ţinea într-o pungă mică de hârtie albă. Am urmărit-o în Suncoast Video. Am auzit-o cerând *Când Harry a întâlnit-o pe Sally*. Nu-l aveau. A trecut pe lângă Sonoma, apoi s-a întors şi a intrat. S-a plimbat prin magazin, atingând vasele de lut cu un deget, mângâind suprafeţele. S-a oprit în faţa seturilor de farfurii. A ridicat una, pe care era pictată o cafenea franţuzească.

– Van Gogh, a şoptit Copila-Stea.

Femeia părea să contemple farfuria, chiar a închis ochii cu ea la piept, de parcă ar fi vrut să simtă cine ştie ce vibraţii. Apoi a pus-o la loc şi a ieşit. S-a îndreptat spre Sears. Lenjerie. Aşternuturi de pat. Nu mă simţeam confortabil să spionez din spatele unui suport cu chestii încreţite. Se uita la cămăşi de noapte, când a expirat timpul.

Am ieşit pe coridor ca să deliberăm.

– OK, ce crezi?

– Cred că mă simt ca un obsedat care urmăreşte oameni.

– Un obsedat cu intenţii bune.

– Începe tu, am spus.

– Păi, e divorţată şi singură. Nu are verighetă. Ar vrea să fie cineva în viaţa ei. Ar vrea o viaţă de familie. Îşi doreşte să fie Sally şi să apară un

Harry al ei. I-ar găti și s-ar cuibări apoi în pat. Se străduiește să mănânce fără grăsime. Lucrează pentru o agenție de turism. A fost într-o croazieră gratuită anul trecut, dar nu a întâlnit decât ciudați pe vas. O cheamă Clarissa, a cântat la clarinet când era în liceu, și săpunul ei preferat este „Primăvara irlandeză".

M-am holbat la ea.

– De unde știi toate astea.

– Nu știu. Ghicesc. Ăsta e tot farmecul jocului.

– Și ce fel de felicitare i-ai trimite?

Și-a pus degetul pe buze.

– Hmm... Clarissei i-aș trimite o ilustrată de genul „cât îl aștepți pe Harry, ai grijă de tine". Dar tu?

– I-aș trimite – m-am gândit la cum să formulez – una de tipul „ai grijă să nu te prindă Harry scobindu-te".

Era rândul ei să facă ochii mari.

– Ce?

– N-ai văzut-o cum se scobea în nas? La Suncoast?

– Nu chiar. Am văzut că și-a dus mâna la nas, de parcă s-ar scărpina sau așa ceva.

– Exact, sau așa ceva. Se scobea, asta făcea. A fost rapidă și a mascat foarte bine mișcarea.. O adevărată profesionistă.

M-a împins în joacă.

– Glumeşti.

Mi-am ridicat mâinile.

– Vorbesc serios. Era la standul cu comedii. Degetul a intrat înăuntru şi când a ieşit afară avea ceva pe el. A rămas acolo vreun minut. Apoi la ieşirea din Suncoast, când a crezut că nu o vede nimeni, l-a aruncat. N-am văzut unde a aterizat.

S-a holbat la mine. Am ridicat mâna dreaptă şi pe cea stângă mi-am pus-o în dreptul inimii.

– Nu mint.

A izbucnit într-un hohot de râs aşa de zgomotos, că m-am simţit prost. M-a luat de braţ cu ambele mâini ca să nu se dezechilibreze. Cei care treceau pe lângă noi se uitau nedumeriţi.

Am mai făcut figura cu încă doi: o femeie care a petrecut toate cele cincisprezece minute pipăind jachete de piele – i-am spus Betty – şi un bărbat pe care l-am botezat Adam pentru că avea nodul lui Adam aşa de proeminent încât l-am rebotezat „dovleacul" lui Adam. Fără alte scobim ş-aruncăm.

Şi chiar m-am distrat. Nu ştiu dacă a fost de la joc sau de la simplul fapt că eram cu ea. Ceea ce ştiu e că m-a surprins cât de apropiat mă simţeam de Clarissa, Betty şi Adam după ce îi privisem doar cincisprezece minute.

Toată ziua Copila-Stea a lăsat mărunțiș pe drum. Era un Johnny Appleseed[1] al banilor mărunți: un bănuț aici, unul dincolo. Aruncat pe trotuar, lăsat pe o tejghea sau pe o bancă. Chiar și monede mai mari.

– Urăsc mărunțișul, e așa de... zornăitor, mi-a explicat ea.

– Îți dai seama cam cât arunci pe an în ritmul ăsta?

– Ai văzut vreodată expresia unui copil când găsește un bănuț pe trotuar? a fost replica ei.

Când în portofelul ei nu a mai rămas nici o monedă, ne-am întors la Mica. Pe drum m-a invitat să iau cina la ea.

22

Archie spusese că cei doi Caraway erau oameni obișnuiți, dar eu tot nu mi-o puteam imagina pe Copila-Stea provenind dintr-o familie

[1] Johnny Appleseed – unul dintre pionierii americani, care a plantat un număr imens de meri în statele Ohio, Indiana, Illinois. A devenit o legendă chiar din timpul vieții pentru bunătate, generozitate, precum și datorită importanței simbolice a mărului (n. tr.).

normală. Cred că mă așteptam la un fel de glazură hippy à la anii șaizeci. Să facem dragoste, nu război. Mama ei într-o fustă lungă, cu o floare în păr, iar tatăl cu fața încadrată de perciuni stufoși, spunând foarte des „excelent, omule" și „la fix". Postere cu *Grateful Dead* și lămpi în culori psihedelice.

Așa că am fost foarte surprins. Mama ei era în pantaloni scurți și un tricou fără mâneci, cosând la mașină, cu picioarele goale pe pedale. Făcea un costum țărănesc pentru o piesă de teatru ce avea să aibă loc în Denver. Domnul Caraway era în curte, cocoțat pe o scară, vopsind pervazul ferestrelor. Fără perciuni, de fapt, aproape fără păr. Casa în sine putea fi a oricui. Mobilă curbată, lucioasă, covorașe întinse pe parchet, accente sud-vestice: o vază stil Anasazi într-un loc, o ilustrație Georgia O'Keeffe în altul. Nimic pe care să scrie cu litere de-o șchioapă: „Vezi? Aici a crescut ea."

Aceeași poveste și cu camera ei. Exceptând încăperea din placaj albastru cu galben al lui Scorțișoară, care se afla într-un colț, putea să fie camera oricărei liceene. Am rămas în ușă.

– Ce-i? a întrebat.

– Sunt surprins.

– De ce?

– Mă gândeam că o să arate altfel camera ta.

– Cum adică altfel?

– Nu știu. Mai... ca tine.

A zâmbit.

– Un teanc de articole de umplutură? Un atelier de făcut ilustrate?

– Ceva de genul.

– Acolo e biroul meu, a spus.

I-a dat drumul lui Scorțișoară, care a zbughit-o sub pat.

– Asta e camera mea.

– Ai un birou?

– Dap.

Și-a vârât piciorul sub pat. Când l-a scos, Scorțișoară era agățat de el.

– Am vrut să am un loc numai al meu unde să muncesc. Așa că mi-am găsit unul.

Scorțișoară a țâșnit afară din cameră.

– Unde e?

Și-a dus degetul la buze.

– Secret.

– Pun pariu că știu pe cineva care știe.

A ridicat o sprânceană.

– Archie.

Un zâmbet i-a înseninat chipul.

– A vorbit despre tine. Îi ești dragă.

– Țin foarte mult la el. Ca și cum mi-ar fi bunic.

Inspecția camerei a scos la iveală două lucruri curioase. Unul era un vas de lemn pe jumătate plin cu șuvițe de culoarea nisipului.

– E al tău? m-am interesat.

A aprobat din cap.

– Pentru păsări care au nevoie de material pentru cuib. Îl pun vara afară. Fac asta de când eram mică. Deşi aveam mai mult succes când stăteam în Nord.

Celălalt obiect îl găsisem pe un raft al bibliotecii. Un vagon mic, de mărimea pumnului meu. Era de lemn şi părea să fie o jucărie foarte veche. Înăuntru era o grămadă de pietricele. Alte câteva erau lângă roţile micului vehicul.

I l-am arătat.

– Colecţionezi cumva pietricele?

– E vagonul fericirii. Deşi tot la fel de bine se poate numi şi vagonul nefericirii, dar prefer primul nume.

– Şi despre ce-i vorba, totuşi?

– Are legătură cu felul în care mă simt. Când ceva mă face fericită, pun o pietricică în el. Dacă sunt nefericită, scot una. Sunt douăzeci de pietricele în total.

Am numărat trei pe raft.

– Deci acum sunt şaptesprezece înăuntru, nu?

– Exact.

– Asta înseamnă că eşti fericită.

– Ai nimerit din nou.

– Care-i cel mai mare număr de pietricele care au fost în vagon vreodată.

Mi-a aruncat un zâmbet viclean.

– Cel la care te uiți.

Dintr-odată nu mai era doar un morman de pietre.

– De obicei e mai echilibrat. Se învârte în jurul a zece. Și tot pun și tot iau. Ca în viață.

– Și cât au fost cele mai puține?

– Păi...

S-a uitat spre tavan, a închis ochii.

– Odată au rămas doar trei.

Eram șocat.

– Serios? Tu?

S-a uitat la mine neînțelegând.

– De ce eu nu?

– Nu pari genul.

– Ce gen e ăsta?

– Ăăă, nu știu... încercam să găsesc vorbele potrivite.

– Genul de trei pietricele? a sugerat ea.

Am ridicat din umeri.

A luat o piatră de pe raft și i-a dat drumul în vagon.

– Bine, spune-mi domnișoara imprevizibilă.

Am rămas la cină. Trei dintre noi am mâncat chiftele, al patrulea, ghici cine, era vegetarian convins. Ea a servit chiftele de tofu.

Părinții o strigau Copila-Stea și Stea atât de firesc, de parcă ar fi fost vorba de o Jennifer.

După cină, am stat pe prag. Își adusese și aparatul foto. În parcarea de vizavi se jucau trei copilași, un băiat și două fetițe. Le-a făcut mai multe poze.

– De ce-i fotografiezi?

– Îl vezi pe băiețelul cu șapcă roșie? Îl cheamă Peter Sinkowitz. Are cinci ani și eu îi scriu biografia.

Era a zecea oară în ziua aceea când mă prindea cu garda jos.

A făcut o poză.

– Nu-ți dorești să vină cineva la tine într-o zi și să-ți dea un album cu tot felul de lucruri, care să se numească *Viața lui Leo Borlock?* Să fie o consemnare a ceea ce ai făcut în data aia sau în cealaltă, când erai mic. Așa, un fel de jurnal al momentelor de care nu-ți mai aduci aminte. Cu tot cu poze și lucruri pe care le-ai scăpat pe jos sau le-ai aruncat, cum ar fi un ambalaj de bomboană. Un album făcut de un vecin de vizavi, despre care nici nu ai avut idee că se ocupă cu

așa ceva. Nu crezi că pe la cincizeci, șaizeci de ani ai da și o avere pe așa ceva?

M-am gândit la ce spusese. Am avut șase ani acum zece. Parcă trecuse un secol de atunci. Într-o anumită privință, avea dreptate: nu îmi aminteam mare lucru din perioada aceea. Dar nici nu-mi prea păsa.

– Nu, nu cred. Nu are părinți să facă asta, albume de familie și tot restul?

Una dintre fetițe reușise să smulgă vehiculul banană de la Peter Sinkowitz. Băiețelul s-a apucat să urle.

– Sunt convinsă că fac și ei așa ceva, a spus ea, în timp ce fotografia din nou. Dar momentele alea sunt regizate și toată lumea zâmbește. Acum e mult mai autentic. Într-o zi, o să iubească poza asta, cu el răcnind în timp ce o fetiță pleacă pe jucăria lui. Nu-l urmăresc, așa cum am făcut cu Clarissa. Mă mai uit să văd ce face și de vreo două ori pe săptămână pun pe hârtie ce a făcut în ziua respectivă. E o chestie pe care o s-o mai fac vreo câțiva ani, apoi voi da părinților lui însemnările, să le dea ei lui Peter, când va fi destul de mare să aprecieze un astfel de cadou.

S-a uitat nedumerită la mine. M-a înghiontit cu cotul.

– Ce-i?

– Poftim?

– Te uiți ciudat la mine. Ce-i?

– Încerci cumva să obții un titlu de sfântă?

Am regretat în secunda următoare că am spus asta. S-a uitat la mine puțin jignită.

– Scuze, nu am vrut să sune așa de urât.

– Dar cum ai vrut să sune?

– Uimit, cred.

– De ce?

Am râs.

– De ce crezi? *De tine?* Am râs din nou. Eram lângă scări, uitându-mă la ea.

– Uită-te la tine. E sâmbătă. Am fost cu tine toată ziua, și fiecare minut l-ai petrecut făcând ceva pentru alții. Sau fiind atentă la alții. Sau urmărindu-i pe alții. Făcând poze altora.

S-a uitat la mine, era în continuare nedumerită, dar supărarea îi dispăruse din privire. A clipit.

– Și?

– Și... nu știu exact ce vreau să spun.

– Sună de parcă ai spune că sunt obsedată de alții. Așa-i?

Poate era unghiul mai ciudat, dar așa cum se uita în sus la mine, ochii ei de căprioară păreau și mai mari ca de obicei. Am făcut un efort să nu mă dezechilibrez și să mă afund în ei.

– Ești diferită, asta-i clar.

A dat cochet din gene și mi-a zâmbit fermecător.

– Și nu-ți place că sunt altfel?

– Ba da.

O privire victorioasă i-a luminat chipul. Și-a întins piciorul și mi-a bătut ușor tenisul.

– Știu care e problema ta.

– Serios, care?

– Ești gelos. Te deranjează că acord atâta atenție altora și nu ție.

– Sigur, am pufnit. Sunt gelos pe Peter Sinkowitz.

S-a ridicat în picioare.

– Mă vrei doar pentru tine, nu-i așa?

S-a apropiat, umplând tot spațiul de lângă mine. Vârfurile nasurilor noastre se atingeau.

– Nu-i așa, domnule Leo?

Brațele ei erau în jurul gâtului meu.

Eram pe trotuar în fața casei ei, în văzul tuturor.

– Ce faci? am întrebat-o.

Mă chinuiam să îmi țin echilibrul.

– Îți dau atenție, s-a alintat ea. Nu vrei puțină atenție?

Pierdeam bătălia cu echilibrul.

– Nu știu, m-am auzit spunând.

– Ești un prost, mi-a șoptit în ureche.

– Da?

– Da. De ce crezi că sunt optsprezece pietricele în vagon?

Apoi a dispărut și ultima urmă de spațiu dintre buzele noastre, iar eu cădeam cu capul în jos în ochii ei, chiar acolo, în Palo Verde, după cină. Și pot să spun cu mâna pe inimă că nu era un sărut de sfântă.

23

Acelea erau momentele cele mai frumoase, când eram singuri, departe de școală. Făceam plimbări lungi prin oraș și în deșert, până la locul ei fermecat. Stăteam pe băncile din parc și oamenii se uitau la noi. I-am făcut cunoștință cu crema de căpșuni și banane. Împrumutam furgoneta și conduceam până la Red Rock și Glendale. În weekenduri mergeam la Archie. Pe veranda din spate mâncam pizza, învăluiți în fum de pipă, vorbeam despre câte-n lună și-n stele și râdeam. A ținut discursul pentru concursul de oratorie și în fața lui Señor Saguaro. N-am pomenit niciodată de îndepărtare. Iubeam weekendurile.

Dar luni venea mereu după duminică.

Iar îndepărtarea – era clar acum – mă includea și pe mine. Nu era așa de absolută în cazul meu, dar o simțeam. O vedeam în privirile care se întorceau în altă parte, în umerii care se fereau, în vorbăria celor din jurul meu, care era acum mai mult șoptită. Mă împotriveam. Îi testam limitele. În curte, între ore, la pauza de prânz, îi strigam pe ceilalți, să văd dacă îmi răspund. Când cineva se întorcea și schița un salut, mă simțeam recunoscător. Dacă îmi vorbea cineva fără să întreb eu, îmi venea să plâng de bucurie. Nu-mi dădusem seama până atunci câtă nevoie am să îmi confirme ceilalți prezența cu atenția lor.

Mi-am spus că îndepărtarea era mai dureroasă pentru mine decât pentru Copila-Stea. Mă amăgeam cu gândul că e prea ocupată să fie ea însăși ca să observe că e ignorată – și, ca pentru a-mi întări convingerea, ea continua să cânte la ukulele *La mulți ani*, să-și împodobească banca și să împartă fărâme de bunătate. Mi-am spus că și dacă ar observa nu prea i-ar păsa.

Știam și de ce mi se întâmplă toate astea. În ochii celorlalți ea era o parte a identității mele. Eram „prietenul ei". Eram domnul Copilă Stea.

Elevii nu spuneau nimic. Nu mie, nu direct, dar făceau în așa fel încât să aud, chiar dacă pe de altă parte se prefăceau că nu exist. Spuneau că e o ființă egoistă, mereu dornică să fie în centrul atenției. Ziceau că se crede o sfântă – asta mă lăsa fără replică – și că are impresia că ar fi mai bună decât ceilalți. Că voia să îi facă pe toți ceilalți să se simtă vinovați că nu sunt persoane așa de bune și minunate ca ea. Că era o prefăcută.

Dar acuza cea mai grea era că din cauza ei Electronii nu vor deveni campionii Arizonei. Kevin avusese dreptate, când a început să ovaționeze pentru ceilalți a afectat echipa. Văzând-o încurajându-i pe adversari, echipa a fost atât de afectată moral, încât ore întregi de antrenament nu au putut compensa gestul ei. Și era unanim acceptat că ultima picătură fusese meciul cu Sun Valley, când a fugit de cealaltă parte a terenului să îi ofere ajutor lui Kovac, vedeta din echipa adversă. Toate acestea au fost întărite chiar de vorbele lui Ardsley, cel mai bun jucător al nostru, care a spus că l-a umplut de amărăciune să vadă o majoretă din Mica ajutând dușmanul. Din cauza ei au pierdut așa de urât meciul cu Red Rock. O urau pentru asta și nu aveau nici cea mai mică intenție să o ierte.

Spre deosebire de Copila-Stea, eu eram foarte conştient de ura colegilor, care colcăia asemenea şerpilor sub o verandă. De fapt, pe lângă faptul că ştiam, le şi înţelegeam punctul de vedere. Uneori, ceva mic şi ascuns din mine era de acord cu ei. Dar apoi îi vedeam zâmbetul, mă pierdeam în ochii ei imenşi şi momentul trecea.

Vedeam. Auzeam. Înţelegeam. Sufeream. Dar de dragul cui sufeream? Îmi tot revenea în minte întrebarea lui Señor Saguaro: „A cui afecţiune e mai importantă pentru tine, a ei sau a celorlalţi?"

Eram furios. Uram că trebuie să aleg. Refuzam să aleg. Îmi imaginam viaţa fără ea şi fără ei şi nu-mi plăcea niciuna dintre variante. Mă amăgeam că nu va fi mereu aşa. În lumina magică a lunii care îmi îmbrăca patul, mă minţeam că ea o să semene cu ei şi ei cu ea şi până la urmă nu va trebuie să renunţ la nimic.

Apoi a făcut ceva care a distrus toate iluziile.

24

– Avizierul cuc.

Nimeni nu mi-a spus cuvântul direct, dar l-am tot auzit de când am ajuns la şcoală, la câteva

zile după sărutul de pe trotuar. Părea mai degrabă aruncat în spatele meu, decât rostit, așa că am tot dat peste el.

„Avizierul cuc."

Oare trebuia să citesc ceva de pe panoul cuc?

A treia oră era de studiu individual, o să mă uit atunci. A doua oră am avut spaniolă. În timp ce mă îndreptam spre locul meu, m-am uitat pe fereastra care dădea spre curte. Era într-adevăr ceva scris pe panou, dar nu era nevoie să merg afară ca să văd. Puteam citi de aici. Aș fi putut să citesc și dintr-un avion care zbura mai jos. O hârtie albă, ba nu, era un cearșaf, acoperea tot cucul. Pe el era pictată, cu tușe roșii, o inimă în care erau cuvintele:

COPILA-STEA
ÎL IUBEȘTE PE
LEO

Primul impuls a fost să o trag pe profesoara de spaniolă spre fereastră și să îi arăt „Uite! Mă iubește!" Al doilea impuls a fost să alerg afară și să rup afișul.

Până acum nu mai fusesem ținta extravaganțelor ei. Dintr-odată am simțit o ciudată înfrățire cu Hillari Kimble: am înțeles de ce îi

ordonase Copilei-Stea să nu-i cânte. Mă simțeam sub lumina reflectorului pe o scenă goală.

Nu m-am putut concentra la ce făceam în clasă și la nimic altceva. Eram complet răvășit.

În ziua aceea, la pauza de prânz mi-a fost frică să mă uit la ea. Nu-mi făcusem până acum curaj să stau cu ea la masă în fiecare zi. Conversația mea cu Kevin era o serie de repetiții. Îi simțeam prezența, ochii, trei mese spre stânga. Știam că stă acolo, cu Dori Dilson, singura prietenă care nu o părăsise. Simțeam cum mă trage cu privirea încet de ceafă. Ignorându-mă, capul mi s-a întors singur și iat-o: zâmbea așa de strălucitor, de parcă ar fi vrut să facă soarele de rușine, făcea gesturi largi cu mâna spre mine și – vai, Doamne! – mi-a trimis o bezea. Mi-am întors imediat capul și l-am târât pe Kevin din sala de mese.

Când am îndrăznit iar să mă uit la panou, am văzut că cineva rupsese afișul. Piunezele din cele patru colțuri țineau încă bucăți de material. În pauze am reușit să o evit folosind alte rute, dar m-a găsit după terminarea orelor, când încercam să mă furișez, și a venit după mine strigând:

– Leo! Leo!

M-a ajuns, era cu respirația întretăiată de la alergat, debordând de bucurie, cu ochii strălucindu-i în lumina soarelui.

– L-ai văzut?

Am dat din cap. Mi-am continuat drumul. Sărea pe lângă mine, lovindu-mă în umăr.

– Ți-a plăcut?

Ce era să-i spun? Nu voiam să o rănesc. Am ridicat din umeri doar.

– Oau! Așa de impresionat ești?

Era ironică. A băgat mâna în geantă și a scos șobolanul.

– Poate e timid, Scorțișoară. Poate o să-ți spună ție cât de încântat a fost să vadă afișul.

Mi l-a așezat pe umăr. Am scos un țipăt și l-am aruncat jos. Ea s-a aplecat după el și l-a mângâiat, uitându-se la mine șocată. Nu puteam să o înfrunt. M-am întors și am plecat.

– Să înțeleg că nu vrei să mă ajuți să repet discursul? a strigat după mine.

N-am răspuns. Nu m-am uitat înapoi.

A doua zi a trebuit să înfrunt consecințele afișului. Credeam că suferisem cu adevărat de pe urma întinderii efectului îndepărtării la care era supusă Copila-Stea, dar asta nu fusese nimic față de torentul care se revărsa acum asupra mea.

Din fericire, Kevin vorbea cu mine, și mai erau câțiva prieteni. În rest, tăcere, un al doilea

deșert întins peste cel anterior, unde „Salut" era la fel de rar ca ploaia. Am ajuns în curtea școlii înainte să sune clopoțelul și nu am văzut decât cefele celorlalți. Colegii treceau pe lângă mine strigând mereu pe altcineva. Ușile se închideau în fața mea. Se râdea, era distracție, dar totul trecea pe lângă și pe deasupra mea, de parcă aș fi fost o piatră de râu șlefuită și alunecoasă.

Într-o dimineață, când mă trimisese un profesor cu o treabă, am văzut un elev pe nume Renshaw traversând curtea. De abia dacă îl știam, dar eram singuri și trebuia să încerc marea cu degetul, ca să spun așa.

– Renshaw! am strigat după el.

Doar vocea mea se auzea.

– *Renshaw!*

Nu s-a întors, n-a șovăit nici o clipă, nu a încetinit deloc. S-a îndepărtat de mine, a deschis o ușă și dus a fost.

Și ce dacă? Îmi tot spuneam. Ce-ți pasă? N-ați vorbit niciodată. Ce reprezintă Renshaw pentru tine?

Dar îmi păsa. Nu putea să nu-mi pese. În momentul acela nu mi-am dorit nimic mai mult pe lume decât un salut, schițat măcar. Mă rugam să se deschidă ușa aia, el să năvălească și să-mi spună:

– Scuze, Borlock, nu eram atent. Ce voiai?

Dar ușa a rămas închisă și eu am simțit din plin ce înseamnă să fii invizibil.

– Sunt invizibil, i-am spus lui Kevin la prânz. Nimeni nu mă aude. Nimeni nu mă vede. Sunt nenorocitul de om invizibil.

Kevin n-a făcut decât să se uite la sandviciul lui și să dea din cap.

– Cât o să mai dureze situația asta? am întrebat, cerând un răspuns.

A ridicat din umeri.

– Dar *ce* am făcut? am rostit un pic mai tare decât mi-aș fi dorit.

A mestecat. S-a uitat la mine. Și, în sfârșit, a spus:

– Știi bine ce ai făcut.

M-am holbat la el, de parcă nu era în toate mințile. L-am mai bătut la cap o vreme. Dar, bineînțeles, avea dreptate. Știam foarte bine ce făcusem. Mă încurcasem cu o persoană care nu era deloc agreată. Ăsta era delictul pe care îl comisesem.

25

Zilele treceau. Am continuat să o evit pe Copila-Stea. O voiam. Îi voiam și pe ei. Se părea că

nu le pot avea pe amândouă, așa că nu am făcut nimic. Am fugit și m-am ascuns.

Dar ea nu a renunțat la mine. Mă vâna. M-a găsit în studioul școlii, într-o zi după ore. Am simțit degete alunecându-mi pe ceafă, apucându-mă de guler și trăgându-mă. Restul echipei se zgâia la noi.

– Domnule Borlock, trebuie să vorbim.

Din tonul ei am înțeles că nu zâmbea. Mi-a dat drumul la guler. Am urmat-o afară.

În curte, un cuplu care se giugiulea pe o bancă sub palmierii pitici ne-a văzut și a plecat, așa că am stat acolo.

– Să înțeleg că ne despărțim deja?

– Nu asta vreau.

– Atunci de ce te ascunzi de mine?

Nevoit să dau ochii cu ea, forțat să vorbesc, am simțit că îmi revine curajul.

– Ceva trebuie să se schimbe. Asta e ceea ce știu.

– În sensul de a schimba hainele? Sau o roată? Trebuie să îmi schimb o roată la bicicletă? Ar rezolva asta problema?

– Nu-i amuzant. Știi bine la ce mă refer.

A văzut că sunt supărat și a devenit serioasă.

– Ceilalți nu vorbesc cu mine.

M-am uitat la ea. Am așteptat să înțeleagă.

– Cei pe care-i cunosc de când m-am mutat aici. Nu vorbesc cu mine. Nu mă văd.

M-a mângâiat ușor pe mână cu un deget. Ochii îi erau triști.

– Îmi pare rău că oamenii nu vorbesc cu tine. Nu-i foarte distractiv să nu te bage nimeni în seamă.

Mi-am tras mâna.

– Atunci spune-mi tu cum e. Nu te deranjează că nimeni nu vorbește cu tine?

Era prima dată când îi pomeneam despre îndepărtare. Mi-a zâmbit.

– Dori vorbește cu mine. Tu vorbești cu mine. Archie vorbește cu mine. Familia mea vorbește cu mine. Scorțișoară vorbește cu mine. Señor Saguaro vorbește cu mine. Eu vorbesc cu mine.

Și-a întors capul, uitându-se la mine și așteptând un zâmbet. Nu l-a primit.

– Și *tu* vrei să nu mai vorbești cu mine?

– Nu asta e problema.

– Dar care e atunci?

– Problema e – am încercat să citesc ceva în expresia ei, dar nu am putut – unde te oprești?

– Să știi că nu sunt *ceas*.

Mi-am întors privirea de la ea.

– Vezi, nici nu pot vorbi cu tine. Parcă totul ar fi o mare glumă.

Mi-a luat fața în mâini și m-a întors spre ea. Speram să nu se uite nimeni pe geam.

– OK, să vorbim serios. Hai, întreabă-mă chestia cu mersul. Sau despre altceva, orice.

Am scuturat din cap.

– Ție chiar nu-ți pasă?

Asta a călcat-o pe bătături.

– Să-mi pese? Leo, cum poți să spui că nu-mi pasă? Doar ai fost cu mine peste tot. Am dus ilustrate și flori. Cum poți să spui...

– Nu asta am vrut să spun, ci că nu îți pasă ce crede lumea.

– Îmi pasă ce crezi tu...

– Știu, îți pasă ce cred Señor Saguaro și Scorțișoară. Dar eu vorbeam despre școală, despre oraș. Despre toată lumea.

A încercat să înțeleagă cuvântul.

– Toată lumea?

– Exact. Nu pare să îți pese ce crede restul lumii. Parcă nici *nu știi* ce gândesc ceilalți. Nici...

– Și tu știi? m-a întrerupt ea.

Am ezitat o clipă, apoi am dat din cap, hotărât.

– Da. Da, cred că știu. Am legătură cu restul. Fac parte din ei. Cum să nu știu?

– Şi e important?

– Evident că e important. Uite, mi-am fluturat mâna spre şcoală, uite ce se întâmplă. Nimeni nu vorbeşte cu noi. Nu poate să te doară în cot de ce cred ceilalţi. Nu poţi să ovaţionezi pentru echipa adversă şi să te aştepţi să fii iubit.

Cuvinte pe care le gândisem săptămâni întregi mi se rostogoleau acum din gură.

– Şi Kovac, Kovac, Dumnezeule. Ce a fost cu toată treaba aia?

Era derutată.

– Cine-i Kovac?

– Kovac. Tipul de la Sun Valley. Vedeta de baschet. Ăla care şi-a luxat glezna.

Era în continuare derutată.

– Ce-i cu el?

– Ce-i cu el? Da cu tine *ce-i?* Era treaba ta să fii acolo pe jos şi să-i ţii capul?

– Dar suferea.

– Era *duşmanul*, Copilă Stea! Susan. Sau cum o fi. *Duşmanul!*

Se uita prostită la mine. Clipise la rostirea lui „Susan".

– Erau vreo mie de oameni din Sun Valley acolo. Avea şi el fanii *lui* care să-l îngrijească, antrenorii *lui*, colegii *lui* de echipă, genunchii

majoretelor *lui*. Și tu aveai *propria ta* echipă de care să-ți pese.

Țipam deja. M-am ridicat și am plecat. M-am întors, m-am aplecat spre ea.

– De ce? De ce nu i-ai lăsat pe oamenii lui să aibă grijă de el?

S-a uitat la mine multă vreme, de parcă pe chipul meu ar fi putut găsi explicația pentru toată ființa ei.

– Nu știu, a spus cu glas stins într-un final. Nu m-am gândit, am reacționat doar.

M-am retras. Eram tentat să îi spun „Sper că ești mulțumită, pentru că toți te urăsc pentru asta acum", dar nu m-am îndurat.

Îmi părea rău pentru ea. M-am așezat din nou lângă ea. I-am luat mâna. Am zâmbit. Am vorbit cât de frumos am putut.

– Copilă Stea, nu poți continua să faci lucruri dintr-astea. Dacă nu ai fi făcut școala acasă toată viața, ai fi înțeles. Nu poți pur și simplu să te trezești dimineața și să spui că nu-ți pasă ce crede restul lumii.

Făcuse ochii mari, iar vocea îi era firavă, ca a unei fetițe.

– Nu poți?

– Doar dacă vrei să te călugărești.

A lovit tivul fustei de tenisul meu, ștergându-l de praf.

– Și cum ții pasul cu restul lumii? Uneori de-abia țin pasul cu mine însămi.

– E ceva la care nici nu trebuie să te gândești. Știi și gata. Pentru că ești o parte din întreg.

Pe jos, geanta ei s-a mișcat ușor: Scorțișoară nu mai avea stare. Pe chipul Copilei-Stea s-au succedat tot felul de stări, care s-au sfârșit într-un botic și o exclamație tânguitoare.

– Eu nu fac parte din întreg!

S-a întins spre mine și ne-am îmbrățișat chiar acolo pe banca din curte, iar apoi ne-am dus acasă împreună.

Discuția a mai continuat și în următoarele două zile. I-am explicat cum merg lucrurile. I-am spus că nu poate să ovaționeze pe toată lumea. A întrebat de ce. Am încercat să o fac să înțeleagă că o persoană aparține unui grup și că nu poți aparține tuturor. Ea a întrebat de ce. I-am spus că nu poți da buzna la înmormântarea unui necunoscut. Ea a întrebat de ce. Pentru că nu se face. A întrebat din nou de ce. „De aia, i-am răspuns. Pentru că trebuie să respecți intimitatea altora, pentru că este posibil să nu fii bine-venit."

Nu tuturor le place să li se cânte *La mulți ani* la ukulele. „Nu le place?“ s-a mirat.

Chestia asta cu grupul, i-am explicat, e foarte puternică. E probabil un instinct. Îl găsești peste tot, de la grupurile mici, cum sunt familiile, până la cele mari, ca școala sau orașul, sau foarte mari, țările. „Dar cum e cu cele foarte, *foarte* mari, cum ar fi o planetă?“ „Mă rog, am spus. Ideea e că într-un grup toți se poartă cam la fel, de asta și poate să existe un grup.“ „Toată lumea?“ a întrebat ea. „Păi marea majoritate. De asta există închisori și ospicii, ca lucrurile să nu o ia razna.“ M-a întrebat dacă aveam impresia că ar trebui să fie la închisoare. I-am răspuns că ar trebui să semene mai mult cu restul lumii. M-a întrebat de ce. „De aia.“ „Spune-mi.“ „E greu.“ „Hai, spune-mi“, a insistat ea. „Pentru că nimănui nu-i place de tine. De asta. Nimănui nu-i place de tine.“ „Nimănui?“ Ochii ei m-au acoperit de tot, de parcă s-ar fi întins ca cerul deasupra mea. „*Nimănui?*“

Am încercat să fac pe prostul, dar nu a funcționat. „Hei, i-am spus, nu te uita la mine. Vorbeam despre ei. *Ei*. Dacă ar fi după mine, eu nu aș schimba nimic la tine. Ești perfectă așa. Dar nu suntem singuri, nu? Trăim într-o lume formată din ei, fie că îți place, fie că nu.“

Am încercat să vorbesc doar despre punctul lor de vedere. Nu am pomenit nimic despre mine. Nu i-am spus să o facă pentru mine. Nu i-am spus că dacă nu se schimbă poate să-mi spună adio. N-am spus așa ceva.

Două zile mai târziu, Copila-Stea a dispărut.

26

De obicei, o vedeam în curte înainte de începerea orelor, dar în ziua aceea nu era. Obișnuiam să trecem o dată sau de două ori unul pe lângă celălalt în pauze. Nu și în ziua aia. De fapt, când m-am uitat spre masa ei, am văzut-o pe Dori Dilson, așa cum mă așteptam, dar altcineva era cu ea la masă. Nici urmă de Copila-Stea.

În timp ce mă îndreptam spre ieșirea din sala de mese, am auzit râsete în spatele meu. Apoi o voce, a Copilei-Stea:

– Ce trebuie să facă o fată ca să primească puțină atenție în locul ăsta?

M-am întors, dar nu era ea. Fata zâmbitoare din fața mea purta jeanși și sandale, avea unghiile date cu lac roșu aprins, era rujată și machiată, avea inele pe degetele de la mâini și de la picioare

și cercei rotunzi, atât de mari că mâna mea intra prin ei, iar părul...

M-am holbat la ea, iar ceilalți treceau pe lângă noi. Pe față i s-a întins un zâmbet exagerat, ca de clovn, cu gura întinsă de la o ureche la alta. Începea să-mi pară vag cunoscută. Nesigur, am șoptit:

– Copilă-Stea?

A clipit cochet din genele ciocolatii.

– Copila-Stea? Ce fel de nume e ăsta? Eu sunt Susan.

Și dintr-odată Copila-Stea a dispărut, înlocuită de Susan. Susan Julia Caraway. Fata care ar fi putut să fie de la început.

Nu-mi puteam lua ochii de la ea. Își ținea cărțile în brațe. Geanta cu floarea soarelui dispăruse. Șobolanul nu mai era. Nu mai avea nici chitara ukulele. S-a întors pe vârful degetelor, încet, ca să o pot studia. Eram atât de șocat, încât rămăsesem cu gura căscată. Nici urmă de lucruri caraghioase, nimic prea diferit. Arăta magnific, minunat și absolut normal. Semăna cu o sută de alte fete din liceu. Copila-Stea dispăruse într-o mare de *ei* și eu eram încântat. Și-a băgat o gumă în gură și a început să mestece zgomotos. Mi-a făcut cu ochiul. M-a luat de obraz cu degetele, așa cum ar fi făcut bunica, și mi-a spus:

– Ce faci, drăguțule?

Am luat-o în brațe chiar acolo la ieșirea din sala de mese, fără să îmi pese că mulțimea șiroia pe lângă noi. Nu mă deranja că ceilalți se uită la noi. Chiar speram să o facă. Am îmbrățișat-o și am strâns-o tare. Nu mai fusesem niciodată așa de fericit și mândru.

Am vâslit prin timp. Ne țineam de mână pe coridoare, pe scări, în curte. În sala de mese am prins-o de mână și am tras-o la masa noastră. Am vrut să o invit și pe Dori Dilson, dar dispăruse. Stăteam zâmbind, uitându-mă la Kevin și la Susan, care își mâncau sandviciurile sporovăind. Glumeau pe seama figurii dezastruoase pe care o făcuse la *Scaunul încins.* Susan a sugerat să apar și eu odată la emisiune, iar Kevin i-a răspuns că nu se poate, sunt prea timid, dar eu i-am replicat că nu mai sunt și am râs cu toții.

Și chiar era adevărat. Nu mai pășeam normal, mergeam țanțoș. Eram prietenul lui Susan Caraway. Eu. Serios? *Acea* Susan Caraway? Cea cu agrafele micuțe și inele pe degetele de la picioare? Da, chiar ea, prietena mea. Spune-mi domnul Susan.

Am început să spun „noi“ în loc de „eu“, adică „O să ne vedem cu tine acolo“ sau „Nouă ne place fajita[1]“.

Îi spuneam numele cu voce tare de câte ori aveam ocazia, de parcă aș fi făcut baloane de săpun. În rest, îl rosteam în minte.

Susan... Susan...

Ne făceam temele împreună. Ieșeam cu Kevin. În loc să urmărim străini, mergeam la film și băgam amândoi mâna în bolul imens cu floricele de porumb, care costa șase dolari. Acum cumpăram melci cu scorțișoară, nu violete africane și lingeam crema de pe degetele celuilalt.

Mergeam la Pisa Pizza. Treceam pe lângă panoul de la intrare. Împărțeam o pizza: jumătate cu ardei iute, jumătate cu anșoa.

– Anșoa, iac! am exclamat eu.

– Dar ce au?

– Cum poți să mănânci așa ceva? Nimănui nu-i plac.

Era un fel de glumă, dar ea era serioasă.

– Nimănui?

– Nici unul din cei pe care-i cunosc.

---

[1] Specialitate mexicană, care are la bază carnea marinată în ulei (n. red.).

A cules bucățile de anșoa și le-a dat drumul în paharul cu apă. Am încercat să o opresc.

– Hei...

Mi-a dat mâna la o parte. A aruncat și ultima bucată de anșoa în pahar.

– Nu vreau să fiu ca nimeni.

Când am ieșit nici nu ne-am uitat la panou.

Era înnebunită după cumpărături. Parcă atunci descoperise hainele. Cumpăra cămăși, pantaloni și bermude, bijuterii și farduri. La un moment dat, am observat că toate aveau ceva în comun. Toate aveau firma scrisă mare undeva pe ele. Nu părea să-i pese prea mult ce culoare sau gen erau, ci care era firma producătoare.

Mă întreba tot timpul ce ar face ceilalți, ce ar cumpăra, ce ar spune, ce ar gândi într-o anumită situație. A inventat o persoană pe care a botezat-o Evelyn Toatălumea. „Oare lui Evelyn i-ar plăcea asta?" „Ar face Evelyn așa ceva?"

Câteodată o dădea în bară. A avut la un moment dat chef de râs. Dar nu râdea doar, ci exploda. Ceilalți întorceau capetele spre noi în sala de mese. Încercam să-mi fac curaj să-i spun, când s-a uitat dintr-odată la mine și la Kevin și a întrebat:

– Evelyn Toatălumea râde atât de mult?

Kevin a rămas mut, uitându-se la sandvici. Eu am dat timid din cap. Râsul a încetat și din acea clipă a devenit o imitație perfectă de liceeană ursuză și botoasă.

În toate privințele părea să fie o adolescentă tipică, normală, oarecare și banală.

Dar nu funcționa.

La început nici nu am observat că îndepărtarea continua, dar nici nu mi-a păsat. Eram prea fericit că devenise, după părerea mea, una dintre noi. Singurul meu regret era că nu se putea juca din nou sezonul de baschet. Mi-o imaginam îndreptându-și tot entuziasmul doar spre echipa noastră. Puteam câștiga cine știe câte meciuri doar datorită ovațiilor ei.

Ea a fost cea care a deschis subiecul.

– Tot nu le place de mine.

Eram în fața studioului TV al școlii. Ca de obicei, oamenii treceau pe lângă noi de parcă nu am fi existat. Buzele i-au tremurat.

– Cu ce greșesc?

Lacrimile îi făceau ochii să pară și mai mari.

I-am strâns mâna. I-am spus să mai aibă puțină răbdare. I-am explicat că finalele la baschet urmau să aibă loc sâmbăta aceea în Phoenix și,

încheindu-se sezonul, greşelile ei de majoretă vor fi rapid uitate.

Rimelul începuse să-i curgă. Am văzut-o de multe ori tristă, dar atunci era pentru alţii, acum se întâmpla cu totul altceva. Acum era vorba de ea şi eu nu puteam face nimic să o ajut. Nu găseam puterea să o încurajez pe majoretă.

În seara aceea ne-am făcut temele la ea acasă. M-am furişat în camera ei să controlez vagonul fericirii. Nu erau decât două pietre înăuntru.

A doua zi, când am ajuns la şcoală, freamătul din curte era diferit. Cei care tocmai ajunseseră se plimbau, unii în direcţii aleatorii, în grupuri, dar în timp ce mă apropiam, am văzut că era un spaţiu gol în zona palmierilor pitici. Am luat-o în direcţia aia şi prin mulţime am reuşit să văd pe cineva – Susan – care era pe bancă. Stătea dreaptă şi zâmbea. Ţinea în mână un băţ lung de aproape treizeci de centimetri, care avea formă de gheară la un capăt. În jurul gâtului era agăţată de un şnur o bucată de carton pe care scria: „VORBIŢI CU MINE ŞI VĂ SCARPIN PE SPATE.“ Nu avea nici un client. Nimeni nu era mai aproape de trei metri de ea.

M-am întors repede. Am trecut prin mulţime de partea cealaltă. M-am prefăcut că sunt în

căutarea cuiva. M-am purtat de parcă nu văzusem nimic. M-am rugat să sune odată clopoțelul.

Când am văzut-o mai târziu în dimineața aceea, cartonul nu mai era. Ea nu a pomenit de el. Eu nici atât.

A doua zi dimineața în curte a venit alergând spre mine. Ochii îi străluceau pentru prima dată de câteva zile. M-a prins cu amândouă mâinile și m-a scuturat.

– O să fie bine! O să se termine! Am avut o viziune!

Mi-a povestit. În seara dinainte, după cină, se dusese la locul ei fermecat și acolo avusese viziunea. Se văzuse revenind triumfătoare de la finala concursului de oratorie. Câștigase locul întâi. Era cea mai bună din stat. La întoarcere a fost primită ca o eroină. Toată școala a venit să o întâmpine în parcare, la fel ca în filmul care fusese proiectat la etapa din școală. Erau bannere și confeti, trompete de jucărie și claxoane care vor suna, iar primarul și consiliul orașului vor fi acolo, cu o paradă pregătită doar pentru ea, și va merge până acasă într-o decapotabilă, de unde va arăta farfuria de argint tuturor, iar chipurile pline de fericire ale colegilor ei se vor reflecta în ea. Mi-a spus toate astea, apoi și-a aruncat mâinile în sus și a strigat:

– Voi fi din nou iubită de toată lumea!

Finala urma să aibă loc peste o săptămână. Repeta discursul în fiecare zi. Într-una din zile i-a chemat pe Peter Sinkowitz și prietenii lui și a ținut discursul în fața noastră de pe treptele casei ei. Am aplaudat și am fluierat. Ea a făcut o reverență până în pământ și am avut și eu viziunea. Vedeam bannerele fluturând și auzeam mulțimea aclamând, și am crezut.

27

„...iar gândurile noastre vor fi cu tine, Susan Caraway."

S-a auzit pe coridoare ecoul anunțului, iar curând eram pe drum. Șofer era domnul McShane, reprezentantul liceului la finala pe stat.

Eu și Susan stăteam în spate. Părinții ei veneau cu mașina personală și urma să ne întâlnim în Phoenix.

În timp ce ieșeam din parcare, a fluturat un deget în fața mea.

– Să nu care cumva să ți se urce la cap. Am avut voie să iau doi prieteni cu mine. N-ai fost singurul pe care l-am invitat.

– Cine a fost celălalt?

– Dori.

– Cred totuşi că o să mi se urce la cap, Dori nu-i alt tip.

A zâmbit.

– Nu, nu e.

Deodată şi-a desfăcut centura de siguranţă – fiecare dintre noi aveam un geam.

– Domnule McShane, mă mut mai încolo, să stau mai aproape de Leo. E atât de drăguţ, că nu mă pot abţine.

În oglinda retrovizoare, ochii profesorului s-au făcut mici.

– Orice vrei tu Susan. Ziua asta îţi aparţine.

S-a mutat pe scaunul din mijloc şi şi-a pus centura. M-a înghiontit.

– Ai auzit? Ziua îmi aparţine. Primesc tot ce vreau.

– Şi ce s-a întâmplat când ai întrebat-o pe Dori dacă vine?

– A spus nu. E supărată pe mine.

– Mi-am dat seama.

– De când am devenit Susan. Crede că m-am trădat. Nu înţelege ce important e să fii iubit de ceilalţi.

N-am ştiut ce să răspund la asta. Mă simţeam puţin stânjenit. Din fericire, nu a trebuit să mă gândesc foarte mult la ce ar trebui să spun în cele

două ore de drum, pentru că Susan a sporovăit tot timpul, așa cum ar fi făcut Copila-Stea.

– Dar o cunosc pe Dori și îți spun un lucru.

– Spune-mi.

– O să fie în fruntea mulțimii care va veni să ne întâmpine mâine, când ne întoarcem.

Mai târziu am aflat că după plecarea noastră directorul a anunțat momentul la care se preconiza că ne vom întoarce sâmbătă și a sugerat că ar fi bine să fie toată lumea prezentă să ne primească, fie că suntem învingători sau învinși.

Participantei se pare că nu-i trecuse prin cap că ar putea pierde.

– Îmi faci o favoare?

I-am spus că da.

– Știi farfuria aia mare de argint pe care o primește câștigătorul? Eu sunt așa de neîndemânatică acasă cu vasele. O să mi-o ții tu, când se va îngrămădi mulțimea? Mi-e teamă că o s-o scap.

M-am holbat la ea.

– Ce mulțime? Ce îngrămădeală?

– Din parcare. Când ne întoarcem mâine. E întotdeauna o mulțime care îl așteaptă pe erou. Nu-ți mai amintești filmul de la școală? Viziunea mea?

Și-a întors capul și s-a uitat în ochii mei. M-a ciocănit în frunte cu încheieturile degetelor.

– Aloo. E cineva acasă?

– A, acea mulțime.

A dat din cap.

– Exact. Bineînțeles, vom fi în siguranță cât timp suntem în mașină. Dar din momentul în care ieșim, cine știe ce se poate întâmpla. Mulțimile se dezlănțuie ușor. Nu-i așa, domnule McShane?

Profesorul a dat din cap.

– Așa am auzit.

Mi-a vorbit apoi de parcă ar fi încercat să-i explice ceva unui copil de clasa întâi.

– Leo, până acum nu s-a mai întâmplat așa ceva în Mica, nu a mai câștigat nimeni finala la concursul de oratorie. Chiar unul de-ai lor. Când vor auzi, or să înnebunească. Și când or să pună mâna pe mine și pe trofeu...

Și-a dat ochii peste cap și a fluierat.

– Sper doar să nu scape de sub control.

– O să fie poliție ca să-i stăpânească. Poate vor chema și Garda Națională.

S-a uitat la mine cu ochii mari.

– Crezi?

Nu-și dăduse seama că glumeam.

– E bine atunci. Nu mă tem pentru mine. Nu mă deranjează o mică înghesuială. Credeți că se vor înghesui, domnule McShane?

În oglindă, ochii lui i-au întâlnit pe ai noştri.

– Nu se ştie niciodată.

– N-o să mă supăr nici dacă or să vrea să mă ducă pe umeri. Dar ar fi bine să n-o facă – m-a împuns cu degetul –, ar face bine să nu se dea la trofeul meu. De asta tu – o altă împunsătură – o să îl ţii.

Aş fi vrut ca domnul McShane să spună ceva.

– Susan, ai auzit vreodată de număratul bobocilor?

– Înainte să iasă din ou?

– Exact.

– Am auzit că nu trebuie să faci aşa ceva.

– Exact.

A dat din cap gânditoare.

– Nu prea am înţeles niciodată vorba asta. Adică, dacă *ştii* că or să iasă din ou, de ce să nu-i numeri?

– Pentru că nu ştii sigur. Nu există nicio garanţie că vor ieşi. Îmi pare tare rău că trebuie să îţi spun asta, dar nu eşti singura din concurs. *Ar putea* câştiga altcineva. *Ai putea* pierde. E posibil.

S-a gândit o clipă, apoi a scuturat din cap.

– Nu. Nu-i posibil.

Şi-a aruncat braţele în aer şi a zâmbit cu tot chipul.

– De ce să aştepţi ca să te simţi minunat? Sărbătoreşte acum, ăsta e mottoul meu.

S-a cuibărit lângă mine.

– Al tău care e, băiete?

– Nu număra bobocii.

S-a făcut că o trec fiorii.

– Auuu. Eşti aşa de posac. Care e mottoul dumneavoastră, domnule McShane?

– Condu atent, ai putea avea un câştigător în maşină, a răspuns el.

Asta a făcut-o să chiuie.

– Domnule McShane, nu mă ajutaţi deloc, m-am plâns eu.

– Scuze, a minţit el.

M-am uitat la ea.

– Participi la finala pe stat a unui concurs. Nu ai emoţii deloc?

Zâmbetul i-a dispărut.

– Ba da, am foarte multe emoţii. Sper doar ca lucrurile să nu scape de sub control când ne întoarcem la şcoală. N-am mai fost adorată de mulţimi până acum. Nici nu ştiu sigur cum voi reacţiona. Sper să nu îmi pierd capul. Domnule McShane, credeţi că sunt genul care îşi pierde capul pentru asemenea chestii?

Am ridicat mâna.

– Pot să răspund eu?

– Cred că poți să-ți ții capul pe umeri, a răspuns profesorul.

M-a înghiontit cu cotul.

– Ai auzit, domnule Ştietot?

Mi-a arătat o mutră dispreţuitoare, care a dispărut imediat, căci şi-a aruncat braţele în sus şi a chiuit:

– Or să mă iubească!

Domnul McShane a dat din cap şi a chicotit. M-am dat bătut. A arătat spre fereastră.

– Uite, chiar şi deşertul sărbătoreşte.

Chiar aşa părea. Întinderea de cactuşi şi arbuşti, de obicei atât de monotonă, era acum stropită de culori primăvăratice, parcă un pictor talentat ar fi trecut cu penelul peste peisaj, lăsând urme de galben aici, de roşu dincolo.

Susan a tras de centura de siguranţă.

– Domnule McShane, putem să ne oprim aici un moment? Vă rog?

Când a văzut că profesorul ezită, a adăugat:

– Aţi spus că ziua îmi aparţine. Că primesc tot ce vreau.

Maşina s-a oprit lângă drumul pietros. Imediat a fost afară, alergând cu paşi mari prin deşert. A sărit, s-a învârtit şi a făcut roata printre cactuşii

țepoși. A făcut o reverență unei yucca, a valsat cu un saguaro. A smuls o floare roșie de pe un cactus butoi și și-a prins-o în păr. A repetat zâmbetul și gestul din cap și fluturatul mâinii – cu o singură mână, cu două mâini – pe care urma să le facă în fața mulțimii ce avea să o întâmpine. A rupt un ghimpe de pe un cactus și cu o pantomimă ilară, ca de circ, s-a prefăcut că se scobește între dinți.

Eu și domnul McShane ne rezemasem de mașină și râdeam, când s-a întrerupt dintr-odată, a întors capul și s-a uitat în altă direcție. A rămas așa, încremenită vreo două minute, apoi și-a revenit brusc și s-a întors la mașină.

Avea o expresie gânditoare.

– Domnule McShane, știți vreo pasăre dispărută? a întrebat ea, când am pornit iar.

– Porumbelul călător. E probabil cel mai cunoscut. Se spune că erau așa de mulți că acopereau cerul când zburau. Și moa.

– Moa?

– O pasăre uriașă.

– Ca un condor, am spus.

Profesorul a chicotit.

– Un condor nu i-ar ajunge nici până la genunchi. Chiar și un struț ar părea mititel. Avea trei, poate patru metri. Cred că a fost cea mai

mare pasăre care a existat. Nu putea să zboare. A trăit în Noua Zeelandă. A dispărut acum câteva sute de ani. Omorâtă de oameni.

– Care erau pe jumătatea ei.

Domnul McShane a dat din cap.

– Am scris o temă despre moa când eram în clasele primare. Mi se părea că moa e cea mai tare chestie posibilă.

Ochii lui Susan străluceau.

– Moa aveau voce?

Profesorul s-a gândit un moment.

– Nu știu. Nu cred că știe cineva.

Susan s-a uitat pe fereastră la deșertul care trecea pe lângă noi.

– Am auzit o mierlă, când am fost afară. Și mi-am adus aminte de ceva ce a spus Archie.

– Domnul Brubaker? a întrebat profesorul McShane.

– Da. El crede că mierlele nu doar imită alte păsări. Adică alte păsări cunoscute. Spune că e posibil să imite și sunetele unor păsări care nu mai există. Crede că sunetele pe care le scoteau păsările dispărute se transmit de la mierlă la mierlă.

– Foarte interesant, a zis profesorul.

– Spune că o atunci când o mierlă cântă e ca și cum ar scoate sunete fosile. Că cine știe ce glas de păsări străvechi auzim.

Vorbele lui Archie Brubaker s-au așezat peste liniștea din mașină. Domnul McShane a oprit aerul condiționat din mașină și a coborât geamurile, de parcă mi-ar fi citit gândul. Aerul cu o ușoară aromă de proposis ne-a zburlit părul.

După o vreme, am simțit mâna lui Susan. Degetele ei s-au împletit cu ale mele.

– Domnule McShane, ne ținem de mână aici în spate, s-a răsfățat ea.

– Aha, adolescenți cu prea mulți hormoni.

– Nu credeți că e drăguț, domnule profesor?

– Nu m-am gândit niciodată.

– Uitați-vă acum.

Mi-a prins fața în palme și a tras de ea în față. Ochii profesorului s-au oprit asupra mea un moment, în oglinda retrovizoare.

– Ai dreptate, e adorabil.

Susan a dat drumul feței mele îmbujorate.

– V-am spus. Nu vă vine să-l drăgăliți un pic?

– N-aș merge așa de departe.

Apoi un minut mai târziu:

– Domnule McShaaane...

Am simțit ceva în ureche.

– Am un deget la el în ureche.

A continuat să se poarte caraghios până am făcut ocolul unei terase de stâncă și am văzut la orizont ceața maronie care ne anunța apropierea orașului.

28

Ne-am întâlnit cu părinții ei în holul hotelului unde aveam fiecare o cameră pentru noaptea aceea. După ce ne-am înregistrat, am mâncat toți cinci la bufetul din restaurantul hotelului. Apoi am privit cum Susan ia autobuzul care o va duce, împreună cu ceilalți optsprezece participanți, la Liceul de Vest din Phoenix. Erau treizeci și opt de concurenți. Nouăsprezece își ținuseră deja discursul de dimineață.

Spre sfârșitul după-amiezii aveau să rămână zece finaliști. Finala urma să aibă loc în acea seară.

Să fim sinceri, nici unul dintre noi nu a fost foarte surprins că Susan a trecut preliminariile. Alta a fost surpriza: discursul ei era nou. Nu era cel pe care îl ținuse la liceul din Mica. Nici cel pe care-l repetase săptămâni întregi în fața mea, a lui Peter Sinkowitz și a câtorva saguaro aleși cu grijă. Nu era cel pe care-l auzisem cu numai o zi în urmă.

Dar era minunat.

Avea câteva elemente din vechiul discurs și foarte multe lucruri noi. Ca niște fluturi, vorbele ei treceau de la o imagine la alta. Zbura de la trecut (Barney, craniul din paleocen al lui Archie) la

prezent (Scorțișoară), la viitorul îndepărtat (moartea soarelui). De la cele mai banale lucruri (bătrânul care moțăia în fața centrului comercial) la cele mai extraordinare (descoperirea unei galaxii la periferia universului). A pomenit despre camioanele argintate, semnătura designerilor și locurile fermecate, iar când a spus că prietenul ei cel mai bun i-a dus șobolanul pe umăr, mi-au dat lacrimile. Era o amestecătură, o adunătură de lucruri și cumva le-a pus pe toate cap la cap, cumva a reușit să lege toate lucrurile de vocea unei mierle solitare care cântase în deșert. Titlul discursului ei a fost *Poate că am auzit o moa.*

Amfiteatrul era pe jumătate plin, format din grupuri de studenți și părinți de la celelalte școli. După ce un concurent termina, suporterii fluierau și chiuiau, parcă având impresia că asta va influența juriul.

Când Susan a terminat, noi patru am reușit o ovație modestă și cam atât. Fără fluierături, fără chiote. Cred că eram dintr-un aluat mult mai moale decât concurența.

La hotel, domnul McShane și cu mine am dat năvală să o îmbrățișăm, de parcă am fi fost mulțimea de care vorbise, dacă doi oameni se pot numi mulțime. Părinții ei au fost mult mai rezervați.

Erau zâmbitori și o felicitaseră, dar nu păreau mai surprinși de victorie decât ea.

Când adulții s-au dus să cumpere suveniruri, a rămas numai a mea.

– De unde a fost *toată chestia aia?*

A zâmbit.

– Ți-a plăcut?

– Evident, dar nu seamănă cu ce am auzit de o lună încoace. Ce ai făcut, ai repetat un discurs în secret?

Zâmbetul i s-a lărgit.

– Nu, asta a fost prima oară când l-am auzit și eu.

M-am holbat la ea. Încet, am înțeles.

– Stai să pricep. Vrei să spui că l-ai inventat azi-dimineață?

– Spun că nici măcar nu l-am inventat. Era acolo. Tot ce am făcut a fost să deschid gura și să îi dau drumul afară.

Și-a întins amândouă mâinile către mine și a pocnit din degete.

– *Presto!*

M-am zgâit la ea.

– Și ce o să spui diseară?

Și-a deschis brațele.

– Cine știe?

Toți cinci am luat cina devreme în restaurantul hotelului. Apoi am așteptat în hol până Susan s-a schimbat. A coborât din lift într-un deux-pieces cu pantaloni, de culoarea piersicii. A făcut o mică defilare pe hol, ca să o putem admira. S-a așezat în brațele mamei ei și ne-a spus:

– Croitoreasa mea personală l-a făcut.

Am aplaudat timid și am trimis-o la autobus.

Spectacolul era deschis publicului și amfiteatrul era ticsit. În spate se stătea și în picioare. În față, o orchestră de liceu cânta melodiile pline de însuflețire ale lui John Philip Sousa. Cei zece concurenți erau pe scenă. Șapte erau băieți. Toți păreau posaci și foarte emoționați, țepeni ca niște manechine, mai puțin Susan, care se tot apleca să-i spună nu știu ce la ureche băiatului de lângă ea, care, se vedea pe fața lui, ar fi vrut să fie lăsat în pace. Părinții lui Susan chicoteau, pentru că știau deja că e un comportament tipic pentru ea, iar eu încercam să ascund un junghi de gelozie.

Unul câte unul, concurenții au parcurs lungul drum până în centrul scenei de unde aveau să-și țină discursurile. Aplauzele au fost pline de însuflețire pentru toți. O fetiță din clasele primare, într-o rochiță albă cu volănașe, a dat fiecăruia un buchet de trandafiri, galbeni pentru fete, roșii

pentru băieți. În timp ce fetele îmbrățișau florile, băieții se uitau la ele de parcă ar fi fost grenade de mână.

Susan a fost penultima. Când a fost strigată, a sărit de pe scaun și a fugit efectiv spre microfon. A făcut o piruetă sprințară, a îndoit un genunchi și a făcut o mișcare cu mâna, ca de ștergător de parbriz, și a spus „Salut".

Obișnuit să vadă concurenți țepeni și plini de emoții, publicul a răspuns cu câteva râsete. Nu știau ce să înțeleagă din comportamentul acestei adolescente neobișnuite, așa cum nu știusem nici noi în prima zi de școală. Câteva suflete mai curajoase i-au răspuns la salut și i-au făcut cu mâna.

Nu a început, cel puțin nu în modul obișnuit. Nu a existat nici un preambul bine delimitat. Ea stătea pe scenă, degajată, sporovăind, de parcă am fi fost toți în balansoare pe veranda din fața casei ei. Un murmur s-a răspândit până la tavanul amfiteatrului, oamenii așteptau să înceapă. Dar au încetat când au început să-și dea seama că ăsta era discursul și că îl ratau. În sală s-a lăsat o liniște absolută. Eram mai atent la public decât la vorbitor și, dacă în ultimele cinci minute a respirat cineva, nu mi-am putut da seama. Când a terminat, aproape în șoaptă – „O auziți?" –, și s-a

aplecat cu mâinile făcute căuș în jurul urechilor, o mie cinci sute de oameni și-au aplecat capetele câțiva centimetri, chinuindu-se să audă. Au urmat zece secunde de încremenire totală. Apoi s-a mișcat brusc și s-a întors la scaunul ei. Încă nici o reacție. Ce se întâmplă? m-am întrebat. Stătea dreaptă pe scaun, cu mâinile împreunate strâns în poală. Apoi s-a declanșat, exploziv, de parcă toată lumea s-ar fi trezit deodată. Eram cu toții în picioare, aplaudând, strigând și fluierând. Mi-am dat seama că plângeam. Ovațiile au fost la fel de înflăcărate ca ale suporterilor la finala unui campionat de baschet.

29

A câștigat. Așa cum a spus.

Farfuria de argint pe care i-au dat-o strălucea ca explozia unei stele în luminile blițurilor. Cele două echipe de la televiziune au inundat-o cu lumina reflectoarelor și i-au luat interviuri în culise. Străini se înghesuiau să ajungă la ea, oameni din Phoenix, cuprinși de un val de emoție, îi spuneau cum vin de ani de zile la concurs și nu au auzit niciodată așa ceva. Copii din școala primară îi

băgau în față programe ca să primească autografe. Fiecare părinte își dorea să fie fiica lui, fiecare profesor, eleva lui.

Era așa de fericită, așa de mândră! A chiuit și a plâns când ne-a văzut. Ne-a îmbrățișat pe fiecare în parte și am crezut că o să mă lase fără aer.

La hotel, toată lumea părea să știe: portarul, recepționerul, oamenii din hol și din lift. Dintr-odată, avea o putere magică, nemaipomenită, oricine o zărea zâmbea. Iar pe limba tuturor era un singur cuvânt, care se tot repeta: „Felicitări!"

Am mers – am plutit – în jurul cartierului, să consumăm energia în exces. Când ne-am întors la hotel, am fost invitați la discotecă, deși eram minori. Am băut suc de ghimbir, am comandat jalapeño poppers[1] și am dansat cu toții pe muzica unei formații de country și western, în timp ce chipul lui Susan strălucea din televizorul de deasupra barului. Ringul de dans a fost singurul loc unde nu și-a luat farfuria de argint.

A doua zi dimineața, iat-o, aluneca pe sub ușa camerei mele: poza ei era pe prima pagină a

[1] Ardei umpluți cu brânză, carne și condimente, apoi fripți bine. Se servesc de obicei ca aperitiv în baruri și restaurante cu specific mexican, împreună cu un sos (n. tr.).

ziarului *Arizona Republic*. Am stat pe marginea patului și m-am uitat la ea plin de mândrie. Am citit articolul. Caracterizau discursul ei ca „fascinant, hipnotic, de o sensibilitate misterioasă". Mi-am imaginat ziare de dimineață împachetate, aruncate din mașină pe pragul casei, peste tot în Mica.

Ne-am întâlnit cu toții să luăm micul dejun la bufet. Oamenii se uitau la noi, ne salutau din cap, zâmbeau și mimau cu buzele „felicitări", peste tot în restaurant. Am pornit spre casă într-o minicaravană formată din două mașini.

O vreme, Susan a sporovăit cum îi stătea în fire. A pus farfuria de argint pe scaunul din dreapta, lângă domnul McShane. I-a spus că va sta lângă el zece minute întregi și că poate să o atingă cât dorește. Asta era recompensa pentru că îi povestise despre moa. Când cele zece minute au expirat, a luat farfuria înapoi.

Când ne-am apropiat de oraș, flecăreala s-a redus și apoi a încetat cu totul. M-a luat de mână. Cu cât înaintam, strângea mai tare. La periferia orașului, s-a întors spre mine și m-a întrebat:

– Arăt bine?

I-am spus că arată minunat. Nu părea să mă fi crezut. A ridicat farfuria de argint și și-a studiat chipul. S-a întors spre mine și m-a privit vreme îndelungată înainte să rostească:

– M-am gândit. Uite cum o să facem. O să țin eu farfuria – bine?

Am dat din cap.

– ...până... până mă vor ridica pe umeri. Atunci ți-o dau ție. Ai priceput?

Am aprobat.

– Așa că stai lângă mine. Fiecare secundă. Mulțimile te pot despărți de ceilalți, să știi, de obicei așa fac. Bine?

– Bine, am spus.

Mâna ei era transpirată și fierbinte.

Am trecut pe lângă un bărbat dintr-o parcare. Băga o perie, cât o mătură de mare, într-o găleată și curăța asfaltul. Era concentrat și soarele amiezii strălucea deasupra lui, iar, cumva, în acel moment am știut ce se va întâmpla, vedeam deja. Am vrut să-i strig domnului McShane „Nu, nu întoarce! Nu o lua într-acolo!"

Dar a întors. A întors, aveam școala în față și nu văzusem niciodată un loc mai gol. Nici un banner, nici un om, nici o mașină.

– Poate în spate, a spus domnul McShane.

Avea vocea răgușită.

– Poate în parcare.

Am luat-o prin spate spre parcare și – da – era o mașină și încă o mașină. Și oameni, trei, care-și țineau mâinile la ochi ca să se apere de

soare şi să ne poată vedea. Doi erau profesori. Al treilea era o elevă, Dori Dilson. Stătea puţin mai departe de ceilalţi, singură în marea strălucitoare de asfalt. Când ne-am apropiat a ridicat o pancartă, una imensă, de carton, mai mare decât suportul coşului de baschet. A proptit-o şi apoi a ridicat-o ascunzându-se cu totul în spatele ei. Pe ea era scris cu litere roşii:

BRAVO,
SUSAN
SUNTEM MÂNDRI DE TINE

Maşina s-a oprit în faţa ei. Tot ce se mai vedea din Dori erau două perechi de degete care ţineau marginile pancartei. Acum eram destul de aproape să vedem că tremura şi ştiam că în spate Dori plânge. Nu era nici urmă de confeti, de trompete. Nici o ovaţie, nici măcar o mierlă.

30

Cât am stat, şocaţi şi tăcuţi, în faţa pancartei lui Dori Dilson, părinţii lui Susan au venit şi au luat-o din maşina domnului McShane. Ca şi până

atunci, nu au părut deloc surprinși sau prea impresionați de ceea ce se întâmpla. Susan parcă ar fi căzut într-o transă. Stătea lângă mine, uitându-se în gol în direcția pancartei, prin parbriz. Căutam cuvinte să o alin și nu găseam nici unul. Au venit părinții ei și s-a lăsat dusă. În timp ce ieșea din mașină, farfuria de argint i-a căzut din brațe pe asfalt răsunând ca un clopoțel pe moarte. Tatăl ei a ridicat-o. Am crezut că o va lua, dar în schimb s-a aplecat înăuntrul mașinii și mi-a dat-o mie cu un surâs ciudat.

N-am văzut-o tot weekendul. Luni redevenise Copila-Stea. Fusta lungă până în pământ. Panglici în păr. Așa, pur și simplu.

La prânz s-a plimbat de la o masă la alta și a împărțit prăjiturele în forma unei fețe zâmbitoare. I-a dat una chiar și lui Hillari Kimble. Acesta și-a scos pantoful și l-a folosit pe post de ciocan ca s-o sfarme. Copila-Stea a pășit printre noi, cântând la ukulele, întrebând cine vrea să i se cânte. Scorțișoară era cocoțat pe umărul ei, cu o ukulele de jucărie legată de el. Își pițigăiase vocea și se străduia să nu miște buzele de parcă și șobolanul ar acompania-o. Dori Dilson, draga de ea, era în picioare, aplaudând. Era singura. Eu eram prea șocat ca să mă alătur. Și prea laș.

Și supărat. Nu voiam să încurajez reîntoarcerea ei în postura de Copilă Stea. Cei mai mulți dintre elevi nici măcar nu au privit-o, nu păreau să o audă. Când a sunat clopoțelul și am ieșit din cantină, m-am uitat înapoi. Toate mesele erau pline de prăjituri.

Plimbându-ne după ore în acea zi i-am spus:

– Să înțeleg că renunți?

S-a uitat la mine.

– Să renunț? La ce?

– La a fi iubită de restul lumii. La a fi... Cum să spun?

A zâmbit.

– Normală?

Am ridicat din umeri.

– Da, a spus hotărâtă.

– Da?

– Ți-am răspuns la întrebare. Da. Renunț să încerc să fiu iubită de restul lumii și să fiu normală.

Chipul și gesturile nu se potriveau cu vorbele ei. Părea veselă, îndrăzneață. Ca și Scorțișoară, cocoțat pe umărul ei.

– Nu crezi că ar trebui să o iei mai încet? Să nu revii chiar așa în forță?

Mi-a zâmbit. Mi-a atins vârful nasului cu degetul.

– Pentru că trăim într-o lume a lor, nu? Tu ai spus asta odată.

Ne-am uitat unul la celălalt. M-a sărutat pe obraz și a plecat. S-a întors și mi-a zis:

– Știu că nu o să mă inviți la Balul Ocotillo. Nu mă deranjează.

Mi-a oferit apoi zâmbetul acela de infinită bunătate și înțelegere, pe care am văzut-o îndreptându-l înspre atâtea suflete care aveau nevoie de alinare și am urât-o.

Chiar în acea seară, de parcă jucam un rol, Kevin m-a sunat să mă întrebe:

– Deci, cu cine mergi la Balul Ocotillo?

Am încercat să mă eschivez.

– Dar tu cu cine mergi?

– Nu știu, mi-a răspuns.

– Nici eu.

A urmat o pauză la celălalt capăt al liniei.

– Nu mergi cu Copila-Stea?

– Nu neapărat.

– Încerci să-mi spui ceva?

– Ce te face să crezi că aș vrea să-ți spun ceva?

– Am crezut că sunteți un cuplu. Că nici nu se punea problema altfel.

– Atunci de ce întrebi? m-am răstit și i-am închis telefonul.

În noaptea aceea m-am simțit din ce în ce mai rău, în timp ce lumina lunii urca pe pătura mea. Am făcut ceva ce nu mai făcusem niciodată. Am tras jaluzelele. În visele mele, bătrânul de pe banca din fața mall-ului a ridicat capul nesigur și a bombănit:

– Cum îndrăznești să mă ierți.

A doua zi era un anunț nou pe avizierul cuc, o foaie albă. În partea de sus scria:

Înscrieți-vă în noul grup muzical
UKEE DOOKS
Experiența nu este necesară.

Erau în total două coloane cu patruzeci de rânduri numerotate. La sfârșitul zilei toate erau pline cu nume ca Minnie Mouse, Darth Vader, Monstrul din mlaștină. Apărea și numele directorului și al lui Wayne Parr.

– Ai văzut? m-a întrebat Kevin. Cineva a scris numele lui Wayne Parr pe listă.

Eram în camera de sunet a studioului. Era luna mai și emisiunea noastră nu se mai difuza, dar uneori după ore tot ajungeam cumva pe acolo.

– Am văzut.

S-a îndreptat spre un monitor oprit și și-a studiat reflexia.

– N-am văzut numele tău acolo.

– Nu.

– Nu vrei să fii un Ukee Dook?

– Se pare că nu.

Ne-am jucat cu echipamentul o vreme. Kevin a urcat pe scenă. A apăsat un întrerupător. Buzele i s-au mișcat, dar nu am auzit ce zicea. Am dus buretele unei căști la ureche. Vocea lui părea să vină dintr-o altă lume.

– Devine iar caraghioasă, nu-i așa? Mai rău ca niciodată.

M-am uitat la el prin geam. Am pus microfonul jos și am plecat.

Am înțeles ce se întâmpla. Ajunsese la concluzia că e OK să spună lucruri urâte despre Copila-Stea. Permisiunea venise probabil de la felul în care mă purtam. Se pare că prima care mă citise fusese chiar ea. Încă mă mai urmărea replica ei usturătoare despre Balul Ocotillo.

Eram oare așa de transparent?

*

Clasele, coridoarele, curtea, sala de mese – oriunde mergeam, lumea o batjocorea, o ironiza,

o insulta. Încercarea ei de a deveni iubită, de a semăna cu ei fusese un eșec total. Chiar o urau mai mult ca înainte. Și o spuneau mult mai pe șleau când eram și eu de față. Sau poate devenisem mai atent?

Ea și Dori Dilson, Ukee Dooks, au format un duet în curte, într-o zi după ore. Copila-Stea avea instrumentul și amândouă cântau din voce *Blue Hawaii*. Se vedea că repetaseră. Erau foarte bune. Erau, de asemenea, foarte ignorate. Până la sfârșitul cântecului nu mai erau decât ele în curte.

A doua zi erau din nou acolo. De data asta purtau sombrero. Au avut în repertoriu cântece mexicane. *Cielito Lindo*[1], *Vaya Con Dios, My Darling*. Eu am rămas în școală. Mi-era teamă să trec pe lângă ele de parcă n-ar exista. Îmi era la fel de frică să stau și să ascult. Trăgeam cu ochiul de pe geam. Copila-Stea făcea o imitație minunată de flamenco, sunetul castanietelor răzbătea prin geam.

Elevii treceau pe lângă ele, mulți fără să se uite măcar. Au trecut și Wayne Parr cu Hillari Kimble, ea a râs zgomotos. Și Kevin. Și băieții de la baschet. Atunci mi-am dat seama că îndepărtarea nu va înceta niciodată. Știam ce ar trebui să fac.

[1] Cer frumos (n. tr.).

Ar trebui să cobor în curte, să mă așez în fața lor și să aplaud. I-aș arăta Copilei-Stea și lumii întregi că nu sunt ca ceilalți, că o apreciez, că mă bucuram de ea și de dorința ei de a fi ea însăși. Dar am rămas înăuntru. Am așteptat până a plecat și ultimul elev din curte, iar Copila-Stea și Dori nu mai aveau pentru cine să cânte. Spre surprinderea mea, nu se mai opreau. Nu mă mai puteam uita, era prea dureros. Am ieșit din școală pe altă ușă.

31

Așa cum a intuit, nu am invitat-o la Balul Ocotillo. N-am invitat pe nimeni. Nu m-am dus.

Ea, în schimb, da.

S-a ținut într-o seară de sâmbătă, spre sfârșitul lui mai, pe terenul de tenis al clubului din Mica. Când din apus mai rămăsese doar o linie chihlimbarie desenată înspre vest, iar luna răsărise înspre est, am pornit-o într-acolo pe bicicletă. Am oprit lângă club. De la distanță, balul luminat de lampioane părea o navă de croazieră în plin ocean.

Nu puteam să disting persoanele, doar culori care se mișcau neliniștite. Cel mai mult vedeam

un albastru-închis. A doua zi după ce Wayne Parr spusese că și-a comandat costumul în culoarea asta, trei sferturi dintre băieți au comandat același lucru de la Toxedo Junction. M-am plimbat în sus și în jos pe lângă lumini. Muzica îmi ajungea din când în când la urechi ca niște piuituri fără noimă. Florile deșertului, așa de multe în aprilie, mureau acum. Am avut impresia că se strigă una pe alta.

M-am plimbat ore întregi. Luna s-a ridicat pe cer ca un balon pierdut de cineva. Undeva, înspre forma indistinctă a munților Maricopa, a urlat un coiot.

În zilele, săptămânile și anii ce au urmat, toată lumea a fost la unison: nimeni nu mai văzuse așa ceva vreodată.

A venit într-o bicicletă cu ataș, doar atât de mare cât să încapă în el. Atașul avea o singură roată laterală. Cealaltă era prinsă de bicicletă. Totul, în afară de șaua bicicletei și scaunul atașului, era acoperit cu flori. O țesătură de flori de vreo trei metri se lungea în urma apărătoarei din spate, ca trena unei mirese. Frunzele de pălmier prinse de ghidon fluturau. Părea o platformă plutitoare de la Parada trandafirilor. Dori Dilson pedala.

Martorii oculari mi-au povestit mai târziu ce nu am reușit să văd: aparatele de filmat ale părinților surprindeau cadru după cadru, reflectoare luminând ca ziua în timp ce cuplurile coborau din limuzine și decapotabile închiriate și mergeau de braț spre terenul festiv. S-au auzit ploi de aplauze. Dintr-odată, blițurile se opresc, reflectoarele își micșorează lumina, mulțimea tace. Căci o limuzină anume se apropie de intrare, iată buchetul neobișnuit pe roți.

Șoferul, Dori Dilson, poartă un frac alb și o pălărie înaltă de mătase, dar pasagerul pe care îl duce pironește mulțimea. Rochia, care îi lăsa umerii la vedere, e de un galben-aprins, de parcă ar fi făcută din flori de piciorul-cocoșului. Sigur e una dintre acelea cu o crinolină ingenioasă pe dedesubt, căci partea de jos se desfășoară din talie în jos ca o ceașcă de ceai întoarsă. Părul ei e magnific. Orice încercare de a-l descrie e zadarnică. Unii spun că e de culoarea mierii, alții vorbesc de nuanța căpșunilor. E înalt și umflat ca o bezea. E o perucă. Nu, e părul ei. Amândouă părțile sunt convinse că adevărul e de partea lor.

Cerceii atârnați de urechi se leagănă. Sunt un oareșce mic de argint. Dar ce? Cârlionți îi ascund în parte. Se încearcă tot felul de răspunsuri. Cel

mai popular este „piese de monopoly", dar se va dovedi greșit.

La gât, pe o fâșie de piele, e agățat un os în formă de semilună, de vreo trei centimetri, care dovedește că e membră de onoare a *Cinstitului ordin al pietrei de os.*

Alții au orhidee la încheietură, ea poartă o floarea-soarelui. Sau poate un bulgăre de soare. Sau vreun fel de margaretă. Nimeni nu știe, dar cu siguranță culorile sunt galben și negru.

Înainte de a-și continua drumul, se întoarce spre bicicletă și se apleacă deasupra unui coșuleț, care e de asemenea plin de flori. Pare că dă un pupic la ceva. Îi face apoi cu mâna lui Dori Dilson, aceasta răspunde, iar bicicleta se îndepărtează. Cei din apropiere văd pentru o clipită micuțele urechi de culoarea scorțișoarei și ochișorii roșii răsărind din coșuleț.

– Minunat.
– Neobișnuit.
– Interesant.
– Altfel.
– Regal.

Acestea au fost cuvintele părinților adunați pe trotuar. Momentan e doar privită cum se

îndreaptă spre bal. Cineva își amintește un singur bliț, atât. E copilul nimănui. E fata despre care au auzit. În timp ce trece pe lângă ei, nu își întoarce privirea. Dimpotrivă, se uită drept în ochii lor, întâi într-o parte, apoi în cealaltă, și le zâmbește de parcă se cunosc de mult, de parcă ar fi împărtășit lucruri importante și speciale. Unii întorc capul stânjeniți, fără să știe de ce anume, alții se simt dintr-odată goi când privirea ei o părăsește pe a lor. E atât de fascinantă, de completă, că de abia după ce nu mai e își dau seama că nu are însoțitor, era singură, o procesiune de o singură persoană.

Mi-aduc aminte că m-am uitat la cer, cum stăteam cocoțat pe bicicletă, și am văzut revărsarea de stele căreia îi spunem Calea Lactee. Mă întrebam dacă le vede și ea sau sunt ascunse de lumina reflectoarelor.

Se dansa în mijlocul terenului de tenis, care fusese acoperit cu o podea temporară. A făcut și ea ca toată lumea: a dansat. Pe muzica lui Guy Greco și a celor de la Serenaders, și dansurile sprințare, și dansurile lente. Și-a desfăcut brațele, a lăsat capul pe spate și a închis ochii de parcă se distra de minune. Nu vorbeau cu ea, dar nu se

puteau abține să nu o privească peste umărul partenerului. Aplauda la sfârșitul fiecărei melodii.

E singură, și-au tot spus. Era clar că nu dansa în brațele nimănui, dar asta începea să conteze tot mai puțin. Cu cât noaptea înainta și sunetul clarinetului se îngemăna cu urletul coiotului, acolo unde lumina nu mai putea ajunge, magia costumelor bleumarin părea să pălească, și a crescut în ei, în valuri, simțământul ciudat că sunt mai singuri decât ea.

Cine a cedat primul? Nu se știe. S-a apropiat cineva de ea la masa cu punci? A smuls cineva o petală din floarea ei? (Una lipsea.) A șoptit „Bună"? Dar e sigur că un băiat, Raymond Studemacher, a dansat cu ea.

Pentru marea de elevi, Raymond Studemacher nu era destul de important să deschidă ușa pentru ceilalți. Nu făcea parte din nicio echipă, din nicio organizație. Nu participa la nicio activitate a școlii. Notele lui erau mediocre. Îmbrăcămintea lui era comună. Chipul îi era obișnuit. Personalitatea lui nu ieșea în evidență. Slăbuț, părea să nu aibă forța de a-și purta numele. Când toți ochii s-au întors spre el pe ringul de dans, puținii care au reușit să dea un nume chipului s-au încruntat la jacheta lui albă și au șoptit „Raymond Nuștiucum".

Totuşi iată-l, Raymond Nuştiucum, s-a îndreptat spre ea – mai târziu am aflat că partenera lui venise cu ideea –, i-a vorbit, apoi au dansat. Cuplurile s-au mişcat în aşa fel ca să aibă o vedere mai bună. La sfârşit a aplaudat cu ea şi s-a întors la fata cu care venise. I-a spus că micuţii cercei de argint seamănă cu nişte camioane.

Tensiunea a crescut. Băieţii au devenit neliniştiţi. Fetele s-au jucat cu florile de la mână. Gheaţa s-a sfărâmat. Mai mulţi băieţi şi-au lăsat partenerele. Se îndreptau spre ea când s-a întors spre Guy Greco şi i-a spus ceva. El s-a întors spre cei de la Serenaders, bagheta a strălucit şi s-au auzit sunetele popularului conga. În câteva secunde, un rând lung şerpuia pe ringul de dans. Copila-Stea conducea. Dintr-odată era iar decembrie şi toată şcoala era fermecată de ea.

Aproape toate cuplurile i s-au alăturat. Doar Hillari Kimble şi Wayne Parr au rămas deoparte. Şirul s-a încolăcit înainte şi înapoi pe terenul de tenis fără plasă. Copila-Stea a început să improvizeze. Şi-a întins mâinile spre o presupusă mulţime ca o vedetă care se lasă admirată. Şi-a aruncat degetele în sus, spre stele. Şi-a scuturat mâinile, de parcă ar fi fost un mixer. Fiecare mişcare se răspândea ca un ecou în spatele ei. Cele trei

măsuri ale cântecului au devenit trei paşi de vodevil ai unei vampe, apoi mersul unui pinguin. Apoi paşii pe vârfuri ai unei mironosiţe. Fiecare nouă mişcare stârnea un val de râsete în şir.

Când Guy Greco a terminat melodia, l-au întâmpinat strigăte de protest. Aşa că a reînceput să cânte.

În chiţăituri de încântare Copila-Stea i-a condus spre ieşirea de pe ring – prin gardul de plasă şi apoi cu totul în afara terenului de tenis. Muşcatele roşii şi florile de la talie apăreau şi dispăreau, în vreme ce şirul se îndrepta spre gazonul verde de pe terenul de golf. Rândul s-a desenat printre găuri şi printre petele de lumină. De pe ringul de dans păreau mult mai mulţi: o sută de cupluri, două sute, patru sute de picioare mişcându-se în ritm de dans, o creatură înflorată şi sărbătorească, un miriapod fabulos. Apoi s-au văzut din ce în ce mai puţin, capul a dispărut, iar restul a şerpuit prin hotarul de lumină ca o coadă de dragon bleumarin ce se pierde în întuneric.

Una dintre fete, cu o rochie de şifon, s-a ciondănit cu partenerul ei şi a luat-o la goană spre primul fanion, strigând „Aşteptaţi-mă şi pe mine!" Arăta ca o imensă molie verde-mentă.

Vocile lor se auzeau clar de pe terenul de golf. Râsetele şi chiuiturile compensau bătaia ca de

ceas, *toc-toc-toc*, a ritmului nesfârșit de conga. Au mai apărut o dată, în lumina îngustei luni, pe un petic verde de deal, parcă ar fi fost făpturi dansând în visul cuiva.

Apoi, dintr-odată au dispărut, de parcă cel care visa se trezise. Nu se mai vedea nimic, nu se mai auzea nimic. Cineva a strigat „Hei!" după ei, dar asta a fost tot.

Cei care rămăseseră în urmă au spus că se simțeau de parcă ar fi așteptat un înotător să iasă la suprafață. Hillari Kimble nu împărtășea sentimentul.

– Am venit să dansez, a anunțat.

L-a târât pe Wayne Parr spre platforma pe care stătea formația și a cerut „muzică normală".

Guy Greco și-a întors capul ca să audă, dar bagheta nu s-a oprit și nici muzica.

De fapt cu cât trecea timpul, melodia părea să răsune mai tare. Poate a fost doar o iluzie. Poate formația avea vreo legătură aparte cu grupul de dansatori. Sau, cu cât se îndepărta șirul, cu atât trebuia formația să cânte mai tare. O fi fost muzica un fel de sfoară. Sau firul unui zmeu.

Hillari l-a târât pe Wayne Parr în mijlocul ringului. Au dansat lent. Apoi mai ritmat. Au încercat chiar un ritm de jazz. Nimic nu a funcționat.

Nimic nu se potrivea cu bătaia în trei timpi decât conga. Orhideea de la încheietura ei și-a pierdut din petale când a început să dea cu pumnii în pieptul lui Wayne Parr.

– Fă ceva! a țipat ea.

A smuls bucăți de gumă de mestecat din buzunarul lui. Le-a mestecat furios. A împărțit cocoloșul în două și a vârât bucățile în urechi.

Formația a continuat să cânte.

După aceea au fost mai multe păreri privind timpul pe care l-au petrecut dansatorii în noapte. Toată lumea a fost de acord că s-au scurs ore întregi, sau cel puțin așa a părut. Elevii au stat lângă cele mai îndepărtate lumini cu degetele împletite între găurile plasei de pe gard, scrutând întunecimea, așteptând încordați un indiciu, un fragment de sunet. N-au auzit decât urletul unui coiot. Unul dintre băieți a țâșnit în întuneric, dar s-a întors în pas lejer cu haina pe umăr, râzând. O fată cu părul plin de sclipici tremura. Umerii ei goi se scuturau de parcă i-ar fi fost frig. A început să plângă.

Hillari Kimble mărșăluia pe lângă gard, strângând și desfăcând pumnii, nu putea să stea locului.

Când s-a auzit în sfârșit strigătul – „Se întorc!" – venea de la cineva care stătuse de pază foarte

departe. O sută de elevi – doar Hillari a rămas în urmă – s-au întors într-acolo și au luat-o la goană peste opt terenuri de tenis, fustele pastel săreau în aer părând niște flamingo care o luaseră razna. Gardul s-a îndoit spre afară când s-au lovit de el. S-au încordat să vadă. Lumina de abia se scurgea peste pământul ca o crustă de după gard. Asta era partea ce dădea spre deșert.

– Unde?... Unde?...

Apoi au început să se audă strigăte și chiuieli undeva departe, în ritmul muzicii. Și – iată-i! – o pată galbenă, Copila-Stea ieșind din întuneric. Restul au urmat-o spre lumină, o făptură lungă, bleumarin, născându-se dintre umbre. *Hop-hop-hop.* Încă mai păstrau ritmul. Ba chiar păreau mai plini de energie decât înainte. Erau vioi. Ochii le străluceau în lumina reflectoarelor. Multe fete își aranjaseră flori pe jumătate veștejite în păr.

Copila-Stea i-a condus afară. Cei dinăuntru au format un alt șir și au început să țopăie și ei. Guy Greco a ținut măsura încă trei ultime bătăi – *hop-hop-hop* –, iar cele două șiruri s-au întâlnit la poartă într-o mare de îmbrățișări, strigăte și sărutări frenetice.

La puțin timp, cei de la Serenaders au cântat *Praf de stele,* spre încântarea tuturor. Hillari Kimble s-a apropiat de Copila-Stea și i-a spus:

– Strici totul. Și a plesnit-o.

Mulțimea a încremenit. Cele două fete au stat față în față un moment lung. Cei din apropiere au văzut o ezitare în ochii și umerii lui Hillari: se aștepta să fie lovită. Și când într-un final Copila-Stea s-a mișcat, s-a ferit și a închis ochii. Dar nu a fost atinsă de palme, ci de buze. A fost sărutată ușor pe obraz. Când Hillari a deschis ochii, nu mai era nimeni în fața ei.

Dori Dilson o aștepta. Copila-Stea părea să plutească pe alee, în rochia ei făcută parcă din flori. S-a urcat în ataș, iar bicicleta împodobită cu flori a dispărut în noapte, și nimeni nu a mai văzut-o de atunci.

32

Toate astea s-au întâmplat acum cincisprezece ani. Sfântul Valentin a trecut de cincisprezece ori de atunci.

Îmi amintesc la fel de clar acea vară tristă de după Balul Ocotillo. Într-o zi, simțindu-mă vulnerabil și gol, m-am îndreptat spre casa ei. O pancartă pe care scria „De vânzare" era înfiptă în față. M-am uitat pe geam înăuntru. Nu mai erau decât pereții și podelele.

M-am dus la Archie. Ceva din zâmbetul lui mi-a dat de înțeles că mă aștepta. Am stat pe veranda din spate. Totul părea obișnuit. El și-a aprins pipa. Apusul aurise deșertul. Señor Saguaro era cu pantalonii în vine.

Nimic nu se schimbase.

Totul se schimbase.

– Unde? am întrebat eu.

Un colț al gurii i s-a deschis și a apărut o fâșie de fum mătăsoasă, a făcut o mică pauză ca pentru a fi admirată, apoi s-a pierdut după urechea lui.

– Midwest. Minnesota.

– O s-o mai văd vreodată?

A ridicat din umeri.

– Țara e mare, lumea e mică. Cine știe?

– Nici măcar nu a terminat anul școlar.

– Nu.

– Doar a... vâjjjti.

– Aham.

– Au trecut doar câteva săptămâni, dar parcă a fost un vis. Cine a fost? Era reală?

S-a uitat la mine mult timp, zâmbetul îi era obosit, ochii îi străluceau. Apoi și-a scuturat capul de parcă ar fi ieșit dintr-o transă. Fața îi era fără expresie.

– A, așteptai un răspuns. Care erau întrebările?

– Archie, nu te mai juca, te rog, cu mine.

S-a uitat înspre vest. Soarele părea o bucată de unt care se topește peste Maricopa.

– Reală? O, da. Nu poți fi mai real de atât. Să nu te îndoiești niciodată. Asta e partea bună.

A îndreptat țeava pipei spre mine.

– Și cu un nume foarte bine ales. Copila-Stea. Deși cred că ea s-a gândit la ceva foarte simplu când l-a adoptat. Oamenii stelelor sunt foarte rari. Dacă mai întâlnești vreunul, trebuie să te consideri extrem de norocos.

– Oamenii stelelor. Nu prea mai înțeleg.

A chicotit.

– Nu-i nimic. Nici eu nu mă înțeleg uneori. E felul meu ciudat de a vorbi despre o persoană pe care nu reușesc să o definesc mai mult decât poți tu.

– Și care-i partea stelelor în toată afacerea asta?

A înțepat iar aerul cu țeava pipei.

– Asta e întrebarea perfectă. La început, e partea lor. Ele au furnizat ingredientele din care suntem făcuți, elementele primordiale. Suntem materie de stea, știi?

A ridicat craniul lui Barney, rozătorul din paleocen.

– Chiar şi Barney.

Am dat din cap, înţelesesem.

– Iar uneori apare câte cineva, care e puţin mai primitiv decât noi ceilalţi, mai aproape de începuturi, mai plin de materia începuturilor.

Cuvintele astea păreau să se potrivească cu ea, deşi nu ştiam exact ce înseamnă.

Mi-a văzut privirea goală şi a râs. Mi l-a aruncat pe Barney. S-a uitat la mine.

– I-a fost drag de tine, băiete.

Tonul intens din voce şi privirea m-au făcut să clipesc.

– Da, am încuviinţat.

– Pentru tine a fost toată chestia aia.

– Care?

– Când a vrut să renunţe la ea însăşi. Aşa de mult te-a iubit. Ai fost incredibil de norocos.

Nu mă puteam uita la el.

– Ştiu.

A dat din cap cu o tristeţe înţeleaptă.

– Nu ştii. N-ai cum să ştii încă. Poate într-o zi...

Ştiam că e tentat să continue. Să-mi spună probabil cât de prost am fost, cât de laş, că am ratat cea mai mare şansă pe care am avut-o vreodată. Dar zâmbetul i-a revenit, iar ochii îi erau calzi din nou, singurul lucru aspru care mai

plutea în aer era fumul cu aromă de cireşe care îi ieşea dintre buze.

M-am dus în continuare la întâlnirile de sâmbăta ale *Cinstitului ordin al pietrei de os*. N-am mai vorbit depre ea decât vara următoare, cu câteva zile înainte să plec la facultate. Archie mă rugase să trec pe la el.

M-a dus în curtea din spate, dar de data asta nu pe verandă, ci spre magazie. A descuiat lacătul şi a deschis uşa şi... de fapt nu mai era o magazie.

– Ăsta a fost biroul ei, mi-a spus şi mi-a făcut semn să intru.

Aici era totul: toate materialele pe care le folosea şi pe care mă aşteptasem să le găsesc în camera ei de acasă, „biroul" care nu vrusese să-mi spună unde este. Am văzut sulurile de panglică, hârtia de împachetat, rezerve de hârtie colorată, cutii de carton cu tăieturi din ziar, acuarele şi găleţi de vopsea, o stivă de cărţi de telefon.

Prins de un perete era un plan al oraşului. Sute de ace în nenumărate culori împungeau hârtia. Nu era niciunde vreun indiciu care să-mi arate ce reprezentau. Un calendar imens, făcut de mână, acoperea celălalt perete. Avea un pătrăţel pentru fiecare zi a anului. Deasupra era scris un

singur cuvânt: ANIVERSĂRI. Era un singur punct de culoare pe toată foaia, o inimioară. Lângă numele meu.

Archie mi-a dat ceva ce semăna cu un album de fotografii. Titlul scris de mână spunea: „Frageda tinereţe a lui Peter Sinkowitz". M-am uitat prin el. Am găsit pozele pe care le făcuse în ziua aceea: Peter ciorovăindu-se cu fetiţele pentru maşinuţa în formă de banană.

– Trebuie să aştept cinci ani şi apoi să-l dau părinţilor lui, a spus Archie.

Mi-a arătat dulapul pentru dosare din colţ.

Avea trei sertare. Am deschis unul. Înăuntru erau zeci de dosare roşii, fiecare cu un nume, o etichetă. Am văzut „Borlock". Eu. L-am scos, l-am deschis. Acolo era anunţul din ziarul de acum trei ani despre ziua mea. Şi o caracterizare din ziarul şcolii. Şi poze: instantanee inocente cu mine în parcare, plecând de acasă, la mall. Se pare că Peter Sinkowitz nu fusese singura ţintă a aparatului ei de fotografiat. Şi o foaie de hârtie cu două coloane: „Ce-i place" şi „Ce nu-i place". În capul primei coloane era „cravate cu arici". Dedesubt era trecut „cremă de banane şi căpşuni".

Am pus dosarul meu înapoi. Am văzut şi alte nume. Al lui Kevin. Dori Dilson. Domnul

McShane. Danny Pike. Anna Grisdale. Chiar și Hillari Kimble și Wayne Parr.

M-am dat un pas înapoi. Eram uluit.

– E de necrezut. Dosare. Despre oameni. De parcă ar fi fost spion.

Archie a dat din cap zâmbind.

– O dulce trădare, nu?

Nu puteam să vorbesc. M-a condus afară în lumina orbitoare.

33

În anii studenției, l-am vizitat pe Archie de câte ori am venit acasă. Apoi am primit o slujbă în Est, și întâlnirile noastre s-au rărit. Pe măsură ce îmbătrânea, semăna tot mai mult cu Señor Saguaro. Stăteam pe veranda din spate. Părea fascinat de munca mea. Eram scenograf. De curând îmi dădusem seama că era meritul acelei prime plimbări în deșert alături de Copila-Stea.

Când l-am vizitat ultima oară, m-a întâmpinat la ușă. A zornăit un set de chei sub nasul meu.

– Tu conduci.

O bucată de ceva negru ca gudronul zdrăngănea într-o găleată bătrână, iar Archie îmi dădea

indicații să mă îndrept la vest de Maricopa. Pe genunchi avea o pungă de hârtie maro.

Pe drum am spus, așa cum făceam mereu:

– Și ai reușit să descoperi care îi era secretul?

Trecuseră atâția ani de la plecarea ei, dar tot nu aveam nevoie să-i spunem pe nume. Știam imediat despre cine e vorba.

– Încă mă gândesc, mi-a răspuns.

– Și care-i cea mai recentă concluzie?

Urmam un scenariu familiar.

Odată spusese:

– E mai interesantă decât oasele.

La penultima vizită îmi zisese:

– Când o Copilă Stea plânge, nu varsă lacrimi, ci lumină.

În alte zile, din alți ani i-a spus „iepurele din pălărie", „solventul universal" și „cea care reciclează tot ce nu se mai folosește".

Spunea toate astea cu un zâmbet malițios, știind că mă vor tulbura până la următoarea vizită.

Puțin după prânz, eram la poalele dealurilor. M-a rugat să opresc pe o porțiune pietroasă a drumului. Am ieșit și am început să pășim. Luase punga de plastic cu el. Eu am luat găleata. A scos din ea o pălărie albastră pe care și-a îndesat-o pe cap. Soarele păruse cald și untos din depărtare, dar aici strălucea înnebunitor.

Nu am mers prea departe, pentru că lui Archie îi era foarte greu să se deplaseze. Ne-am oprit într-un loc unde ieşise la suprafaţă o rocă cenuşie. A scos un mic târnăcop din găleată şi a verificat piatra.

– Aici e foarte bine, a spus.

Eu ţineam punga de hârtie cât el a lovit piatra. Pielea de pe braţe îi devenise uscată şi solzoasă, de parcă trupul i se pregătea să se întoarcă în pământ. I-a luat zece minute să facă o groapă care i s-a părut suficient de mare.

Mi-a cerut punga. M-a şocat să văd ce scoate din ea.

– Barney!

Craniul rozătorului din paleocen.

– Aici e acasă, a spus.

A adăugat că îi părea rău că nu mai avea energie să îl ducă pe Barney de unde îl dezgropase, în sudul Dakotei. L-a aşezat în groapă, a scos din buzunar o bucată de hârtie. A mototolit-o şi a pus-o lângă craniu. Apoi a scos un recipient cu apă, o pungă mică de ciment, o mistrie şi o tavă de plastic din găleată. A preparat cimentul şi l-a nivelat peste gaură. De la depărtare nici nu se observa că piatra e altfel.

În drum spre furgonetă, l-am întrebat ce era scris pe hârtie.

– Un cuvânt, mi-a spus.

După felul în care a zis-o, am ştiut că nu voi primi nici un răspuns dacă insist.

Am înaintat spre est, îndepărtându-ne de munţi şi înainte de apus eram acasă.

Data următoare când am venit, altcineva locuia în casa lui Archie. Magazia de unelte nu mai era. Nici Señor Saguaro.

Şi pe locul fermecat al Copilei-Stea este acum o şcoală primară.

Mai mult decât stele

De la terminarea şcolii, clasa noastră a organizat o întâlnire la fiecare cinci ani, eu n-am fost la niciuna încă. Am păstrat legătura cu Kevin. A rămas în Mica, are familie acolo. La fel ca şi mine, nu a ajuns în televiziune, dar îşi exploatează talentul actoricesc: se ocupă de asigurări.

Mi-a povestit că atunci când se fac reuniunile de la club, se vorbeşte mult despre Copila-Stea şi toată lumea e curioasă pe unde o mai fi. Zice că întrebarea cel mai des întâlnită este „Ai fost şi tu în şir la conga?" La ultima întâlnire, câţiva au încercat să repete dansul, s-au prins de talie şi au ţopăit pe gazon câteva minute, dar nu era la fel.

Nimeni nu ştie sigur ce s-a întâmplat cu Wayne Parr, exceptând faptul că s-a despărţit de Hillari la scurtă vreme după absolvire. Ultimul

lucru sigur e că se gândea să se înroleze la Paza de Coastă.

Liceul are un nou cerc, care se numește Florile soarelui. Ca să devii membru trebuie să semnezi o hârtie prin care îți dai cuvântul că vei face „un lucru frumos pe zi pentru altcineva".

Azi galeria Electronilor cred că e singura care folosește și o ukulele.

Pe teren Electronii n-au mai gustat niciodată succesul pe care l-au avut când am fost eu elev. Dar o urmă din sezonul acela, care șochează mereu adversarii, pare să iasă la suprafață în ultimii ani. La fiecare meci când echipa adversă înscrie primul coș, un mic grup dintre suporterii electronilor sar și ovaționează.

De câte ori vin în Mica, trec cu mașina pe lângă casa ei. La cea mai recentă vizită, am văzut peste drum un tânăr roșcat fixând o pereche de schiuri de apă pe capota unei broscuțe Volkswagen galbene. Trebuie să fi fost Peter Sinkowitz. Sunt curios dacă e la fel de posesiv cu mașina cum fusese cu banana mașinuță din copilărie. Mă întreb dacă e destul de matur să aprecieze albumul.

Eu mă îngrop în muncă, sunt atent, poate apare vreun camion argintat, și rememorez. Uneori mă

plimb prin ploaie fără umbrelă. Dacă văd mărunțiș pe trotuar, nu-l ridic. Dacă nu e nimeni atent, las și eu câte o monedă. Mă simt vinovat de câte ori cumpăr o felicitare de la Hallmark. Sunt atent la mierle.

Citesc ziarele. De peste tot. Sar peste primele pagini. Citesc rubricile dedicate comunităților și toate articolele de umplutură. Văd mici acte de bunătate peste tot, din Maine până în California. Am citit despre un om din Kansas City care stă la o intersecție de autobuze în fiecare dimineață și le face cu mâna celor care merg la lucru. Apoi despre o fetiță din Oregon care vinde limonadă în fața casei, cu cinci cenți paharul – și scarpină pe spate pe fiecare client, gratis.

Când descopăr astfel de lucruri mă întreb „O fi și ea pe acolo?" Sunt curios cum își spune acum. Dacă mai are pistrui. Dacă mi se va mai da o șansă. Mă întreb, dar nu disper. Chiar dacă nu am familie, nu mă simt singur. Știu că sunt urmărit. Amintirea râsului ei este al doilea răsărit în fiecare dimineață, iar noaptea mi se pare că nu doar stelele se uită în jos la mine. Luna trecută, cu o zi înainte de aniversarea mea, am găsit un pachet în poștă. Era o cravată cu arici.